Мальтийский вестник

№5 / сентябрь 2017

Мальта изнутри

Фрэнч из Арба

Гость номера

Любовь Казарновская

Впервые на Мальте

«Хрустальный дворец»: послевкусие

СОДЕРЖАНИЕ

Слово редактора 3

В ритме Мальты 4

ВПЕРВЫЕ НА МАЛЬТЕ

Хрустальный дворец российско-мальтийской дружбы 6

О мальтийской премьере «Хрустального дворца» 9

Владимир Малыгин:
«Центральным мероприятием празднования 50-летия дипломатических отношений стал спектакль «Хрустальный дворец». . . . 13

Конрад Мицци:
«Проект «Хрустальный дворец» подтвердил извечную роль Мальты — быть перекрестком культур» 16

Алексей Шор:
«Октава – это одна вторая; ничего более гармоничного не бывает» 17

Екатерина Миронова:
«Наш спектакль — про Хрустальный дворец человеческих отношений, где все хрупко». 20

Александр Сомов:
«Я глубоко убежден, что само по себе движение ничего не значит» 24

Нешуточная шутовская любовь: интервью с Иваном Васильевым и Марией Виноградовой 26

Мария Аллаш:
«От московской премьеры «Хрустального дворца» я жду тёплой, солнечной, мальтийской погоды в городе» 28

Анна Аглатова:
«Когда я пою, то забываю обо всем» . . . 30

Павел Клиничев:
«Я получил удовольствие от работы с творческим коллективом, это как любовь с первого взгляда». . . 32

Михаил Яруш:
«Было ощущение, что оказался на какое-то время в XVIII веке» 33

Бриджит Гаучи Борда:
«Мои студенты впервые танцевали под живой оркестр» 34

Ирина Гогинян:
«Мы решили, как и на Мальте, задействовать местные детский хор и детский балет» 36

Средиземноморский конференц-центр: архитектурное чудо XVI века с возвышенным предназначением . . . 38

ТАЙНЫ МАЛЬТИЙСКОГО ЯЗЫКА

Имя существительное 42

Русский Вольтер: уникальный и забытый поэт П.А. Вяземский *(продолжение)* 43

ПО ЗАКОНУ

Регулирование отдыха работников. 44

КАЛЕЙДОСКОП

September 2017 Events Day By Day 46

Что было летом, что будет осенью 47

События сентября 2017: день за днем 52

11 ПУТЕЙ НА МАЛЬТУ

Музыкальный фестиваль и конкурс (Брешия, Италия) 53

I Евразийские музыкальные игры (Астана, Казахстан) 54

ГОСТЬ НОМЕРА

Любовь Казарновская:
«Совместными усилиями мы можем сделать творческую жизнь Мальты еще интересней» 59

МАЛЬТА ИЗНУТРИ

Фрэнч из Арба: крестьянин, ставший целителем 62

ЛЮДИ СРЕДИ НАС

Лав-стори Алексея Леонова. 66

СООТЕЧЕСТВЕННИКИ

Рональд Саммут:
«В шахматы на Мальте играют все, иностранцы и мальтийцы» 69

ИЗ ИСТОРИИ МАЛЬТЫ

«Мальта сдалась»? Мальта сражалась! 70

МАЛЬТИЙСКАЯ КУХНЯ

Жаркое из кролика по-мальтийски
Stuffat tal-fenek 75

МАЛЬТА И РОССИЯ

Семен Андреевич Порошин: наставник будущего гроссмейстера 76

ПОЗНАТЬ СЕБЯ

Жизненный сценарий 78

МАЛЬТА ТУРИСТИЧЕСКАЯ

Отпуск кончается, сувениры остаются 80

НАША СВЕТСКАЯ ХРОНИКА

Н — значит нетворкинг 82

Друзья,

«Лето красное пропела» — ох, не про меня это и уж тем более не про моих коллег из Европейского фонда поддержки культуры! Если главным событием этого времени года стало празднование 50-летия русско-мальтийских дипломатических отношений, то кульминацией этих торжеств — мультижанровый спектакль «Хрустальный дворец», организаторами которого мы выступили.

Да, об этом грандиозном шоу уже написали все уважающие себя издания Мальты. Однако вы думаете, что разговоры о спектакле с тех пор утихли? Как бы не так! И поныне самые разные люди (не только наши соотечественники) в беседе нет-нет, да заметят: ах, какое же грандиозное представление было. И мы решили продлить удовольствие и приятное послевкусие после завершения этого мальтийского проекта, щедрою рукой отведя львиную долю нашего сентябрьского номера под беседы с артистами и почетными гостями нашей постановки. Но сколько бы материалов ни вышло о постановке, думаем, что не все тайны спектакля-аллегории «Хрустальный дворец» останутся раскрыты. Да и надо ли?

Ваши любимые рубрики — «Мальта и Россия», «Тайны мальтийского языка», «Мальта изнутри», «Из истории Мальты», «По закону», «Познай себя» и другие — снова представлены в нашем очередном выпуске, но хотим обратить внимание на то, как мы расширили и углубили наш калейдоскоп событий. Теперь и вы, дорогие читатели, можете принимать самое деятельное участие в формировании нашей афиши. Делитесь паролями-явками, чтобы жить стало лучше и веселей!

А если не терпится подать идеи проведения досуга горяченькими, а также обсудить что-то наболевшее, поразившее, заинтересовавшее или хоть просто насмешившее — вступайте в нашу группу МАЛЬТА ДЛЯ ВСЕХ / MALTA FOR ALL и участвуйте в беседах. Не беда, если порой они переходят в споры: сам Сократ-мудрец велел именно таким способом находить истину.

Ваша Светлана Велла Агафонычева
Редактор журнала «Мальтийский Вестник»

MALTIYSKIY VESTNIK (MALTESE NEWSLETTER)

Publisher: Mediterranean Center of Culture and Art Limited (MCCA)
Director: Larisa Lobanova
Editor: Svetlana Vella Agafonycheva
Design & Layout: Sergey Novoselov
Front Cover: Ivan Vasiliev, Maria Vinogradova
Photo by Alexey Leonov
Contact: maltvest.magazine@gmail.com
(+356) 27877705
Partner: European Foundation for Support of Culture
Advertising: ads.maltvest@gmail.com
(+356) 77017692; (+356) 27877705
Reproduction in whole or in part without written permission from the Publisher is prohibited. Opinions expressed in Maltiyskiy Vestnik as well as its content do not necessarily reflect those of the Publisher or Editor. Even though every attention has been taken to ensure truth and accuracy, the Editor and the Publisher cannot be held responsible for errors and omissions in articles, advertising, illustrations or photographs. © 2017

МАЛЬТИЙСКИЙ ВЕСТНИК

Издатель: Средиземноморский Центр Культуры и Искусства Лимитед (MCCA)
Директор: Лариса Лобанова
Редактор: Светлана Велла Агафонычева
Макет и дизайн: Сергей Новоселов
Обложка: Иван Васильев и Мария Виноградова, фотограф: Алексей Леонов
Контактные данные: maltvest.magazine@gmail.com
(+356) 27877705
Партнер: Европейский фонд поддержки культуры
Размещение рекламы: ads.maltvest@gmail.com
(+356) 77017692; (+356) 27877705
Воспроизведение полностью или частично без письменного разрешения Издателя запрещено. Мнения, высказанные в «Мальтийском Вестнике», а также его содержание не обязательно отражают мнение Издателя или Редактора. Несмотря на то, что все внимание было обращено на обеспечение правдивости и точности, Редактор и Издатель не могут нести ответственность за ошибки и упущения в статьях, рекламе, иллюстрациях или фотографиях. © 2017

Газопровод дружбы

ГАЗОПРОВОД ИТАЛИЯ–МАЛЬТА, который заменит постоянно стоящий на якоре газовый танкер, питающий топливом электростанцию в Делимаре, будет введен в эксплуатацию к 2024 г. Стоимость проекта оценивается в 322 млн. евро, заявил министр энергетики Джо Мицци.

Трубопровод протянется на 159 км от Гелы (Италия) до Делимары и соединит Мальту с общеевропейской газовой сетью.

Проект определен Еврокомиссией как «представляющий общий интерес» и получил приоритет ускоренного планирования. Ожидается, что процесс разработки займет не более трех с половиной лет. В 2020 г. будет проведен тендер на выполнение работ, после чего строительство газопровода планируется уместить во временные рамки от 24 до 36 месяцев.

EMA, давайте к нам!

МАЛЬТА ПОДАЛА ЗАЯВКУ на размещение штаб-квартиры Европейского агентства по лекарственным средствам (EMA). Главный орган объединенной Европы, регламентирующий безопасность медикаментозных и ветеринарных средств, вынужден подыскивать себе новое «жилье» в связи с «Брекситом» — выходом Великобритании из ЕС: он размещается в Лондоне.

В общей сложности 20 стран ЕС подали заявки на размещение EMA. Окончательное голос, определяющее адрес переселения EMA, как ожидается, состоится 20 ноября в Совете Евросоюза по общим вопросам.

Исламская партия Мальты?

ПЛАНОВ ПО СОЗДАНИЮ мусульманской политической партии на Мальте нет. Так утверждает имам Мохаммад Эльсади, опровергая предположения СМИ, что он «зондирует почву» для начала политической кампании с целью провести в парламент первого депутата-мусульманина через пять лет.

Ранее глава мальтийской мусульманской общины в Facebook призвал имеющих право голоса приверженцев ислама предоставить ему свои личные данные. По его словам, он хотел только определить избирательные возможности своей общины для лоббирования ее интересов.

Господин Эльсади считает, что в рамках существующей избирательной системы практически невозможно представительство мусульман в законодательной власти. Поэтому он призвал парламентариев рассмотреть вопрос о введении квот для религиозных общин.

По неофициальным оценкам, число мусульман на Мальте составляет от 20 до 30 тыс. чел., однако тех, кто имеет право голоса, гораздо меньше.

По эстакаде с ветерком

© transport.gov.mt

ПОЛИЦЕЙСКИЕ НА МОТОЦИКЛАХ торжественно провели первые автомобили, открывшие 25 июля движение по двум введенным в эксплуатацию полосам эстакады «Каппара-Джанкшн».

Первая эстакада на Мальте облегчит движение водителям, направляющимся из Мсиды в Сент-Джулианс. Когда объект заработает на полную мощность, его пропускная способность составит примерно 90 000 автомобилей в день. Специалисты полагают, что эстакада поможет почти наполовину сократить напряженность дорожного движения на этом оживленном участке.

Следующим ожидается открытие секции, ведущей от Региональной дороги в направлении на Сан-Джванн.

Под парусом с вином в трюмах

© viewingmalta.com / Jürgen Scicluna

КОЛЛЕКЦИЯ МОРСКОГО МУЗЕЯ Мальты пополнилась более чем 50 артефактами, связанными с морской торговлей вином на Мальте в начале XX в. Предметы из личной коллекции семьи Дакутрос, крупных судовладельцев и импортеров вина в XX в., были переданы Джоном Дакутросом.

Среди них — деревянная модель судна «Мария Дакутрос», винного танкера с двойным корпусом, одного из известных «долгожителей» мальтийского торгового флота. Эта 35-метровая парусно-моторная баркентина могла перевозить более 200 тонн вина за каждый рейс и прослужила в общей сложности с 1920 по 1952 г., причем как по своему прямому назначению, так и в качестве учебного и почтового корабля. Знаменитый регистр Ллойда называл ее последним и крупнейшим остававшимся в строю судном такого рода в мире. 28 апреля 1952 г. «Мария Дакутрос» погибла в шторме близ Лимассола (Кипр).

В экспозиции также будут представлены деревянные резервуары для вина и различные предметы корабельного снаряжения. Новая коллекция проливает свет на относительно неизвестную часть недавней истории Мальты — морскую торговлю вином с Грецией.

В Мальтийскую гавань от налогов

МАЛЬТА, ВЕКАМИ ПРЕДСТАВЛЯВШАЯ в своих бухтах приют мореходам, теперь занимает в ЕС одну из лидирующих позиций по предоставлению уютного прибежища иным ловцам удачи. Журнал Scientific Reports охарактеризовал остров как крупнейший «оффшорный финансовый центр», или, проще говоря, как «безопасную налоговую гавань».

За счет низкого налогообложения и мягкого регулирования размещение активов на острове позволяет иностранным компаниям снизить налоговое бремя до 5% вместо стандартной 35% ставки подоходного налога, утверждает издание.

Министр финансов Мальты Эдвард Шиклуна, в свою очередь, отверг эти обвинения. Мальта перестала быть «оффшором» еще в 1994 г. и полностью соблюдает международные правила прозрачности налогообложения, подчеркнул он.

Туристы выбирают безопасность Мальты

© Светлана Велла

МАЛЬТА СНОВА ВОШЛА в первую пятерку наиболее динамично развивающихся туристических направлений в Европе. Европейская комиссия по туризму отдала острову третье место в списке после Исландии и Черногории, рейтинг составлен по состоянию на наиболее «горячие» летние месяцы.

Европейские аналитики считают, что среди ключевых аспектов, определяющих выбор отдыхающих — соображения безопасности. Мальта имеет среди туристов прочную репутацию мирного уголка Европы, где их спокойствие будет надежно защищено. За первые четыре месяца 2017 г. в отелях Мальты зафиксирован рост показателей заездов. Общий поток туристов увеличился в текущем году на 23%.

Ловись, рыбка!

© Светлана Велла

НАСЕКОМОЕ-ВРЕДИТЕЛЬ, красный пальмовый долгоносик, который за последние 10 лет уничтожил более 5 000 пальм на Мальте, может помешать успешному лову лампуки (большая корифена), который начинается в августе.

Даниэль Зерафа, советник муниципалитета главной рыбацкой деревни Мальты, Марсашлокк, обратился к частным владельцам пальм от имени рыбаков, которые пытаются найти пальмовые листья для постройки ċimi — подобия плоских плотов. Эти конструкции кладут на воду, чтобы привлекать косяки лампуки, которые, ища тени, становятся легкой добычей рыбаков. Закон запрещает обрезать пальмы, растущие в общественных местах, и с появлением угрозы заражения долгоносиком ограничения по уходу за деревьями только ужесточились. Частные пальмовладельцы, впрочем, вняли мольбам рыбаков и собираются снабдить их всем необходимым.

Конопле цвести?

ВОПРОС О ЛЕГАЛИЗАЦИИ пресловутой дурманящей травки стал на Мальте предметом широкой дискуссии в политических кругах и обществе. Лейбористская партия в своем предвыборном манифесте пообещала «общенациональные дебаты» по вопросу легализации использования марихуаны «в развлекательных целях». Однако около месяца назад премьер-министр поручил продолжить реформу законодательства о наркотиках, что вызвало возмущение националистов.

Между тем, наркомания, одна из величайших бед современного мира, не обошла стороной берега Мальты. Согласно последнему отчету Европейского центра мониторинга наркотиков и наркомании (EMCDDA), 4,3% мальтийцев от 18 до 65 лет «покуривали травку». Полиция только в 2015 г. захватила до 70 кг смолы каннабиса и 4 кг травяной конопли.

Криминолог из Мальтийского университета Сандра Шиклуна отмечает, что после декриминализации марихуаны выросло число случаев ее употребления 15–16-летними подростками. В то же время «чистота» конопли на Мальте, одна из самых низких в Европе, что повышает риски для любителей подобного смертельно опасного «развлечения».

Премьер взялся за дороги

© Светлана Велла

КАК ИЗВЕСТНО, СОСТОЯНИЕ СЕТИ АВТОДОРОГ — одна из наиболее болезненных проблем для мальтийцев. Премьер-министр Джозеф Мускат поспешил утешить сограждан, сообщив, что улучшение дорожной инфраструктуры станет основной задачей первого бюджета правительства после выборов.

В бюджет, в частности, заложена правительственная программа по созданию нового агентства, задачей которого будет строительство, совершенствование и поддержание в надлежащем состоянии дорог острова. Новое дорожное агентство должно начать работу в следующем году в рамках амбициозного проекта правительства по обновлению всей дорожной сети на острове в течение семи лет.

Дипломатия и культура: Президенту Мальты М.-Л. Колейро Прека и Чрезвычайному и Полномочному Послу РФ в Республике Мальта В.А. Малыгину вручили уникальные сувениры — статуэтки балерин от Mdina Glass

Хрустальный дворец российско-мальтийской дружбы

В июле 2017 года только и разговоров было, что о круглой дате для россиян и мальтийцев — 50-летии дипломатических отношений между нашими странами.

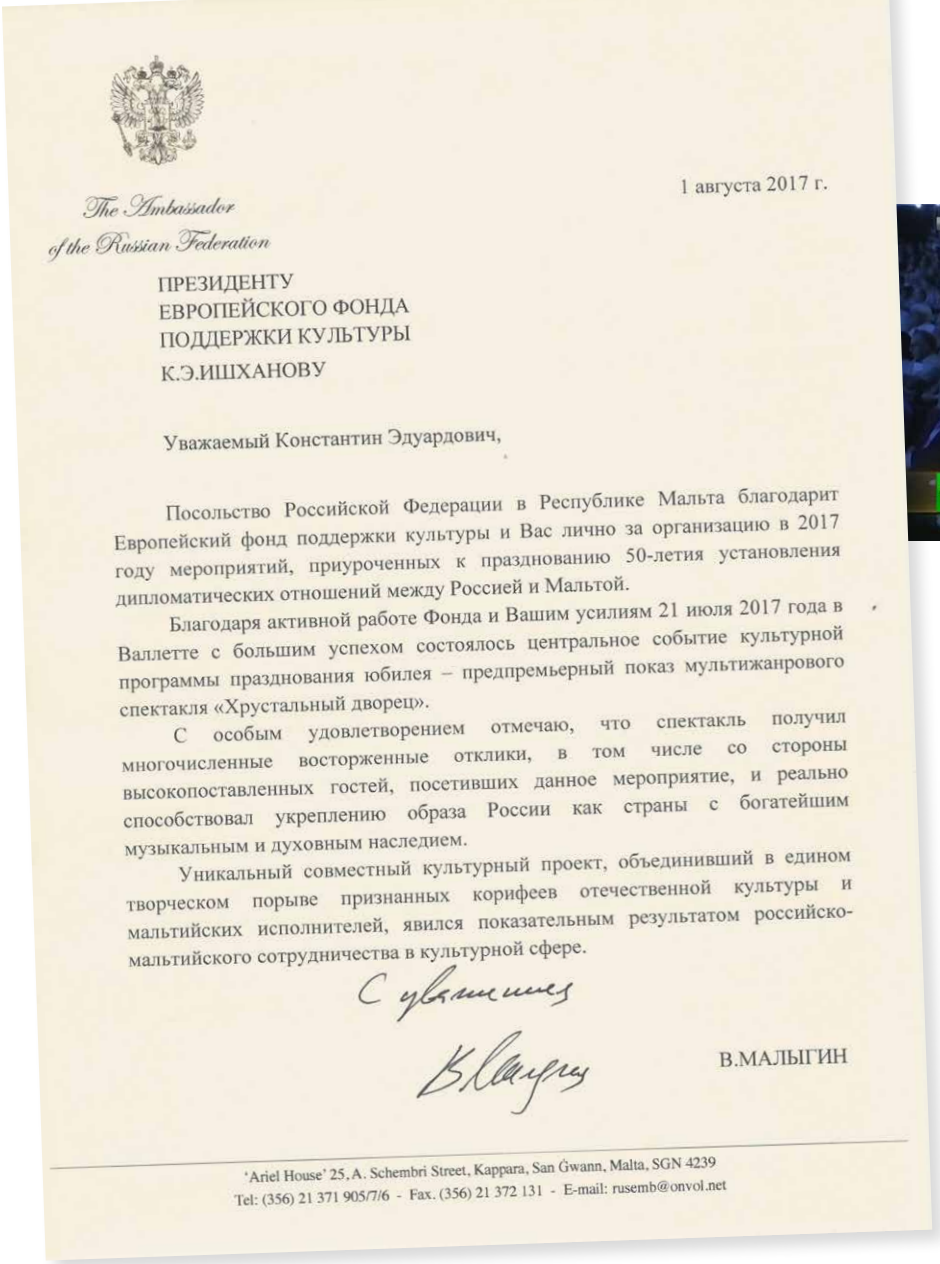
До этого мы напряженно работали над специальным выпуском **«Мальтийского Вестника»**, посвященного юбилею, и благодарны нашим вечно занятым дипломатам за то, что прислали материалы и ответы в срок. Вспоминается фраза мальтийского парламентария **Клифтона Гримы** о том, что дипломатия только на первый взгляд ассоциируется с бюрократией...

А сказал он это во время пресс-конференции, посвященной проекту «Хрустальный дворец» — мультижанровому спектаклю, предпремьера которого прошла на Мальте. «Мальтийский Вестник», будучи основным информационным спонсором мероприятия, на протяжении нескольких выпусков следил за подготовкой во всех подробностях: мы брали интервью и комментарии у артистов, режиссера, дирижера и всех причастных к этому проекту как с российской, так и с мальтийской стороны, ездили на пресс-конференцию в Москву, где побывали на репетиции заключительной сцены. Там нам даже раскрыли секрет финала, который мы, конечно, сохранили до самого конца.

Творческие силы для этой постановки собрались серьезные: **Иван Васильев**, балетная звезда мировой величины, **Мария Виноградова**, ведущая солистка балета, **Мария Аллаш**, прима-балерина, и **Анна Аглатова**, оперная солистка Большого театра, **Мария Порошина**, известная актриса театра и кино, **Павел Клиничев**, лауреат трех премий «Золотая маска» как лучший балетный дирижер. Мальту представили **Мальтийский филармонический оркестр**, юные ученики балетной школы **Brigitte Gauci Borda** и детский хор **Stagecoach**. Режиссером проекта выступила **Екатерина Миронова**, хореографом — **Александр Сомов**.

Именно Екатерина Миронова сказала на пресс-конференции за день до предпремьеры, что результат станет сюрпризом не только для зрителей, но и в какой-то степени для нее самой, ведь проект готовился в двух странах. Наши страны, добавлю от себя, в чем-то схожи, но и отличий хватает: языки — разных групп, культуры — разные, наконец, островной и континентальный менталитеты весьма непохожи друг на друга... И все же, как и положено в подобных случаях, победила дружба.

Уже за час до начала спектакля в огромном холле **Средиземноморского конференц-центра (СКЦ)** было шумно и тесно, привычная пестрая благоухающая суета перед началом большого спектакля... вот только для Мальты это необычно, ведь сравнимого по масштабам с «Хрустальным дворцом» проекта здесь не ставилось ни на этой сцене, ни где-либо еще. СКЦ, бывший госпиталь рыцарей-иоаннитов, уцелевшие после бомбежек Второй мировой помещения которого до сих пор рассказывают нам его историю, — главная концертная площадка



The Ambassador
of the Russian Federation

1 августа 2017 г.

ПРЕЗИДЕНТУ
ЕВРОПЕЙСКОГО ФОНДА
ПОДДЕРЖКИ КУЛЬТУРЫ
К.Э.ИШХАНОВУ

Уважаемый Константин Эдуардович,

Посольство Российской Федерации в Республике Мальта благодарит Европейский фонд поддержки культуры и Вас лично за организацию в 2017 году мероприятий, приуроченных к празднованию 50-летия установления дипломатических отношений между Россией и Мальтой.

Благодаря активной работе Фонда и Вашим усилиям 21 июля 2017 года в Валлетте с большим успехом состоялось центральное событие культурной программы празднования юбилея – предпремьерный показ мультижанрового спектакля «Хрустальный дворец».

С особым удовлетворением отмечаю, что спектакль получил многочисленные восторженные отклики, в том числе со стороны высокопоставленных гостей, посетивших данное мероприятие, и реально способствовал укреплению образа России как страны с богатейшим музыкальным и духовным наследием.

Уникальный совместный культурный проект, объединивший в едином творческом порыве признанных корифеев отечественной культуры и мальтийских исполнителей, явился показательным результатом российско-мальтийского сотрудничества в культурной сфере.

С уважением

В.МАЛЫГИН

'Ariel House' 25, A. Schembri Street, Kappara, San Gwann, Malta, SGN 4239
Tel: (356) 21 371 905/7/6 - Fax. (356) 21 372 131 - E-mail: rusemb@onvol.net

островного государства. Где еще, как не здесь, праздновать 50-летие дипломатических отношений России и Мальты?

Начало у представления тоже было не совсем обычное: первой прозвучала не увертюра, а гимн Мальты, и на сцене, стоя за трибуной, выступили Президент Мальты и Чрезвычайный и Полномочный Посол РФ в Республике Мальта. В своей речи госпожа **Мари-Луиз Колейро Прека** процитировала высказывание великой русской балерины Анны Павловой о счастье, а **Владимир Малыгин** коснулся истории взаимоотношений наших стран, которым, на самом деле, не одна сотня лет...

Яркое, пестрое первое действие спектакля явило перед зрителями основные «приманки» постановки: необычное смешение жанров и даже языков (в сцене с Императрицей, диктующей указ, шли субтитры на английском языке для мальтийской публики), животные на сцене, причем собаку выбрали мальтийской породы — кельб-таль-фенек, массовые сцены с танцорами в костюмах

«Театр уж полон...»

эпохи барокко, расшитых вручную. И, конечно, дуэт влюбленных шутов, которых танцевали блистательные Иван Васильев и Мария Виноградова. Их чувства друг к другу не были наиграны, ведь они и в действительности любящие супруги...

В антракте журналисты «Мальтийского Вестника» были приглашены на закрытый прием, во время которого смогли взять несколько комментариев у высокопоставленных гостей с мальтийской и российской сторон. Основная реакция мальтийцев — восторг от того, что на сцене СКЦ танцует сам Васильев, что действие не отпускает внимание зрителей, а также благодарность за то, что местным артистам и музыкантам дали возможность участвовать в спектакле. Об этом говорили **Конрад Мицци**, министр по туризму Мальты, **Кармело Абела**, министр иностранных дел Мальты, а также **Бриджит Гаучи**

> Начало представления было необычным: первой прозвучала не увертюра, а гимн Мальты

Мальтийские и российские высокие гости во время премьеры

Борда, директор балетной школы, ученики которой заняты в постановке. **Алексей Парамонов**, директор Первого Европейского департамента МИД РФ, отметил, что этот спектакль — важное событие в культурной жизни Мальты и в российско-мальтийских отношениях. Ему придается огромное значение властями Мальты, что подчеркивается присутствием Президента, министров, парламентариев на балете. Восторженная реакция мальтийцев доказывает, что у нас есть большой интерес к культуре друг друга и есть возможность создавать совместные культурные проекты очень высокого качества.

Второе действие превзошло все ожидания публики. Оно было выполнено в совершенно другой стилистике, что придало цельность всему происходящему на сцене. Зрители увидели «белый акт» прима-балерины Большого Марии Аллаш, и, мы уверены, каждый второй просчитал про себя количество поворотов в фуэте. Мы точно знаем, что все вздрогнули, когда Васильев–Шут достал из клетки голубя и подбросил его, чтобы тот летел ввысь, как любовь его персонажа, но птица упала и разбилась, ведь она замерзла, как остывают и замерзают чувства между людьми... С этого момента началась самая прекрасная (и грустная) сцена, «начало конца», когда пространство мало-помалу заполняется фантастическими фигурами-видениями, и влюбленные оказываются впаянными в ледяной шар. Оперная Дива — солистка Большого Анна Аглатова — и детский хор оплакивают то ли замерзших насмерть влюбленных, то ли их сердечную привязанность, не выдержавшую

Татьяна Миткова и Константин Ишханов

Пресс-конференция за день до премьеры

проверки холодом, то ли все глубокие человеческие чувства, с которыми безжалостно расправляется время и сама жизнь... Весь спектакль — аллегория, потому трактовать происходящее на сцене можно по-разному, тем более в реальной истории Ледяного дворца злосчастные новобрачные спаслись и даже пережили Анну Иоанновну, так жестоко над ними подшутившую.

Последовали бурные овации, зал аплодировал стоя. И, наверное, все говорили про себя: «Да! На Мальте такое впервые!»

После окончания спектакля последовал прием в старинном зале СКЦ, во время которого организаторы, артисты, музыканты, дипломаты, российские соотечественники Мальты и друзья-мальтийцы смогли освежиться и, что уж греха таить, «выдохнуть». Все остались очень довольны как постановкой, так и тем, что именно так был отмечен наш 50-й дипломатический юбилей. Владимир Малыгин, Чрезвычайный и Полномочный Посол РФ в Республике Мальта, признался, что не ожидал, что комбинация балета и оперы может получиться столь удачной. **Гагик Габриэлян**, консультант художественного директора Ереванского национального театра оперы и балета, посчитал спектакль большой победой **Европейского фонда поддержки культуры** и **Константина Ишханова**, а также всех участников. «Мы с нетерпением ожидаем показа этого спектакля в Ереванском театре оперы и балета в мае будущего года», — добавил он.

Не менее довольным остался директор СКЦ **Кеннет Спитери**, ведь успеху предшествовала долгая и напряженная работа, а результат превзошел все ожидания мальтийской стороны. **Зигмунд Мифсуд**, директор Мальтийского филармонического оркестра, подчеркнул, что оркестранты впервые играют в балетном спектакле, и для них это уникальный опыт. Кроме того, оркестру очень важно сотрудничество с артистами **Большого театра**. Представление, в котором так причудливо смешаны жанры, доставило истинную радость не только музыкантам, но и, самое главное, публике.

Для меня же, как главного редактора «Мальтийского Вестника», было огромным удовольствием взять комментарий у легенды журналистики, **Татьяна Митковой**, которая тоже приехала на Мальту! Ее «мальтийская история» оказалась совершенно невероятной: мало того, что здесь началась ее журналистская карьера, ее задание было косвенно связано с темой российско-мальтийских отношений! Дело в том, что госпожа Миткова впервые побывала на Мальте в декабре 1989 года, где она освещала историческую встречу президентов СССР и США, Горбачева и Буша, которая проходила на теплоходе «Максим Горький», причем во время сильнейшего шторма.

«Мое нынешнее посещение Мальты, — сказала Татьяна Миткова, — только утвердило меня в убеждении, что здесь живут очень интересные люди. Мне кажется, Мальта движется вперед, и это поступательное движение идет стране на пользу».

Подводя итоги, скажем, что наше культурное событие — грандиозное и беспрецедентное в истории Мальты — прошло с большим успехом, и еще долго его будут вспоминать мальтийцы и наши соотечественники. Реакция на спектакль «Хрустальный дворец» лишний раз показала, что между нами намного больше общего, чем кажется на первый взгляд. И это замечательно, ведь это залог нашей дружной жизни на одном прекрасном средиземноморском острове.

Текст: Светлана Велла
Фото: Алексей Леонов, Елена Пахольчишина

Балет во льду

О мальтийской премьере «Хрустального дворца»

В Средиземноморском конференц-центре на Мальте состоялась мировая премьера балета с пением и драмой «Хрустальный дворец»

Постановка эффектно объединила в гармоничный ансамбль совершенно разных артистов из сопредельных сфер искусства: балетных этуалей Большого и Михайловского театров Ивана Васильева, Марию Виноградову и Марию Аллаш, оперную приму Большого Анну Аглатову и актрису театра и кино Марию Порошину. Затесался в честную компанию и конь Торнадо, давняя звезда Голливуда — редкий фильм из тех, что фабрика грез снимает на Мальте, обходится без его участия.

У знатоков балетного искусства название «Хрустальный дворец» неизбежно вызовет ассоциации с одноименным культовым опусом Джорджа Баланчина, поставленным им в 1947 году для балетной труппы Гранд-опера. Символично, что ровно 70 лет спустя грезы мистера Би об императорском театре воплотились далеко за пределами балетной метрополии, но при ее непосредственном участии. Истинно имперская роскошь — плывущие по небу 3D-облака, избыточно подробные орнаменты задников, амурчики в райском саду, царские сани, живые голуби, собаки, кони, люди (придворные, разумеется, к тому же в костюмах ручной выделки), и, наконец, ледовое царство с прозрачным шаром-саркофагом, обитель снежных королев и белых дам — неожиданно оказалась в новом хореографическом пространстве, не утратив, однако, упомянутых аллюзий. Ибо сия ретроспективная декоративность недвусмысленно подчеркивает концепцию режиссера постановки Екатерины Мироновой: спектакль выдержан в традициях русского придворного театра XVIII века. И не случайно: действие его происходит в 1740 году, в период правления Анны Иоанновны, которая, как известно, благоволила ко всякого рода увеселениям. Оттого и решила императрица поженить придворных шута и шутиху. И все бы хорошо, если бы не тот факт, что влюбленным пришлось провести первую брачную ночь на ложе из льда...

Красочные дивертисменты, в которых сменяются излюбленные образы барочных балетов — галантные дамы и кавалеры на фоне очарованных садов (знатоки искусства гобеленов могли бы счесть их репликами шпалер по эскизам Ван Дейка), оперная дива, парящая на прикрепленном к колосникам огромном солнце, и прочие милые сердцу приметы канувшего в Лету прошлого усиливают впечатление театральной иллюзии. Однако

главные чудеса начинают происходить во втором акте, выдержанном в лучших традициях «белого» балета — с сопутствующим ему видениями, феями, плясками невесомых дев и даже с обращенными в лед белыми голубями, чьи волшебные метаморфозы окончательно стирают границу между сном и явью.

Премьера мультижанрового действа состоялась в уникальном здании XVI века, где ныне располагается Средиземноморский конференц-центр (MCC). На протяжении столетий постройка служила госпиталем, где рыцари ордена Святого Иоанна оказывали помощь всем страждущим — вне зависимости от социального статуса и вероисповедания. Разумеется, подобный контекст придал действу дополнительное измерение, окончательно покорив любителей эстетики в стиле ретро.

Напомним, что «Хрустальный дворец» — это совместный российско-мальтийский проект, посвященный 50-летию установления дипломатических отношений между двумя государствами. Хотя история российско-мальтийских отношений гораздо старше пятидесяти лет и уходит корнями глубоко в века; первый задокументированный контакт между Россией и Мальтой датируется 1545-м годом, а первый официальный — 1698-м, то есть эпохой правления Петра Великого. Известно, что сын Екатерины Великой — Павел I — был провозглашен великим магистром Мальтийского ордена. Посольскую приемную залу в Президентском дворце в Валлетте до сих пор украшает подарок Российской императрицы Екатерины II — ее портрет, выполненный знаменитым русским художником Дмитрием Левицким. А после революции 1917 года на Мальте обрели пристанище представители российской знати и дворянства, среди которых была княжна Наталья Путятина, открывшая первую на острове балетную школу. Не случайно к участию в спектакле «Хрустальный дворец» были привлечены юные ученицы мальтийской балетной школы Brigitte Gauci Borda. Сопровождал происходящее на сцене Мальтийский филармонический оркестр под управлением дирижера Большого театра Павла Клиничева. А поминальную молитву о влюбленных в финале спектакля восхитительно исполнил мальтийский детский хор Stagecoach.

Авторами постановки, являющей собой новый тип синтетического музыкального театра, стали композитор-резидент Мальтийской Филармонической Академии Алексей Шор, московский режиссер Екатерина Миронова и российский хореограф Александр Сомов. Инициатором и главным организатором проекта выступил Европейский фонд поддержки культуры во главе с Константином Ишхановым.

***

Событие, которого заинтригованная публика ждала вот уже несколько месяцев (с того самого дня, когда СМИ впервые заговорили о грядущей премьере «Хрустального дворца»), свершилось. Свое мнение о нем высказывают присутствующие на премьере дипломаты, сотрудники министерств, парламентарии и деятели культуры:

Алексей Парамонов, директор Первого Европейского департамента МИД:

«Это представление является важным событием в культурной жизни Мальты и в российско-мальтийских отношениях. Ему придается огромное значение властями Мальты — это подчеркивает присутствие здесь сегодня президента Мальты, госпожи

М. Виноградова, Е. Миронова, И. Васильев, К. Ишханов, А. Шор, А. Киркоп и П. Клиничев на афтепати после премьеры

Мари-Луиз Колейро Прека, министра иностранных дел, министра туризма, парламентариев. На Мальте всегда наблюдался особый интерес к искусству балета. И то, что мы видели сегодня, безусловно, продолжение сложившихся традиций. Группа энтузиастов смогла поставить совершенно новый спектакль с участием мальтийских и российских артистов, и это подчеркивает, что у нас большой интерес к культуре друг друга и есть возможность создавать совместные культурные проекты очень высокого качества».

Владимир Малыгин,
Чрезвычайный и Полномочный Посол РФ в Республике Мальта:

«Замечательное совершенно впечатление. Всех покорила эта постановка, и меня в первую очередь. Я не ожидал, что комбинация балета и оперы может получиться столь удачной. Это, наверное, одна из первых постановок такого типа. На Мальте все потрясены — мои собеседники говорят, что это очень необычно. И, конечно, сюжет очень интересный и тоже очень необычный. Что примечательно, это настоящая история. Хотя финал другой: в реальности главные герои выживают, потому что кто-то из придворных дает им шубу. Здесь же они умирают в ледяном дворце. В любом случае, это новое явление в музыкальном театре. К тому же это совместная российско-мальтийская постановка, что тоже здорово, потому что она приурочена к такой большой и знаменательной дате — 50-летию установления дипломатических отношений между Россией и Мальтой».

Кармело Абела,
министр иностранных дел Мальты:

«Все, что я могу сказать — это фантастическое представление. Танцовщики, певица, актриса, филармонический оркестр... Кроме того, в спектакле заняты юные ученицы мальтийской балетной школы Brigitte Gauci Borda и детский хор Stagecoach — для них это редкая возможность поучиться у великих артистов. В общем, «Хрустальный дворец» — это великолепно и грандиозно, и я полностью поддерживаю подобное начинание».

Конрад Мицци,
министр туризма Мальты:

«Этот спектакль изумителен. Он еще раз доказывает, что балет — искусство универсальное: не случайно оно доставляет каждому зрителю такое удовольствие. И, безусловно, русский балет — это всегда самое лучшее. Сегодня российские таланты приехали на Мальту и поразили нас своим мастерством. Хотелось бы отметить, что 75% публики — не мальтийцы, они специально пожаловали сюда из разных стран, чтобы увидеть это восхитительное представление».

Гагик Габриэлян,
консультант художественного директора Ереванского Национального Академического театра оперы и балета им. А. Спендиаряна:

«Я очень рад, что в наше время появляются такие прекрасные балеты, как «Хрустальный Дворец», в которых дается новый виток развития классических традиций танца. Не каждый день у аудитории по всему миру появляется возможность увидеть постановку, созданную при участии мальтийских и российских артистов. Это настоящее явление на мировой арене культуры. Прекрасно осознавать, что у армянского зрителя вскоре появится возможность увидеть балет, который продолжает классические традиции Мариуса Петипа, Александра Горского, Льва Иванова и других известных балетмейстеров. Благодаря Европейскому фонду поддержки культуры в лице президента Константина Ишханова и его коллег это событие состоялось. Также хочется отметить великолепную музыку композитора Алексея Шора, слаженное исполнение Мальтийского филармонического оркестра под руководством дирижера Большого театра Павла Клиничева, солистов — Анну Аглатову, Марию Порошину, Марию Виноградову, Марию Аллаш и Ивана Васильева, красивое художественное оформление и запоминающиеся сценические костюмы. Не могу не упомянуть Артура Матикяна, занимавшего пост директора Российского центра науки и культуры в Мальте. Большое спасибо организаторам данного мероприятия. До свидания, Мальта, и до встречи в Ереване!»

Кеннет Спитери,
директор МСС:

«Я очень впечатлен. Это превосходный спектакль. Ему предшествовала долгая и напряженная работа, и я рад, что результат превзошел все наши ожидания. Безусловно, речь идет о представлении высочайшего уровня».

Ирина Гогинян,
руководитель отдела менеджмента и пиара Ереванского Национального Академического театра оперы и балета им. А. Спендиаряна:

«У нас с господином Ишхановым давно зародилась мысль привезти этот балет на ереванскую сцену. Я уверена, что спектакль обязательно должен понравиться армянскому зрителю. То, что мы видели, это действительно феерическое представление: мультижанровое действо, очень интересное в своем роде. Кроме того, это близкая сердцу ереванской публики тематика: Петербург, XVIII век, русская история... Я уверена, что это будет началом плодотворного сотрудничества между Ереванским оперным театром и Европейским фондом поддержки культуры. Вероятно, будут задействованы наши силы тоже, потому что у нас есть очень хорошие ресурсы. У нас божественные голоса, у нас потрясающие детки в хореографическом училище, так что они смогут принять достойное участие в этом великолепном спектакле. Хочется подчеркнуть, что все это станет возможным благодаря договоренности между художественным руководителем Ереванского национального театра оперы и балета, маэстро Константином Орбеляном и главой Европейского фонда поддержки культуры, господином Константином Ишхановым».

Зигмунд Мифсуд,
директор Мальтийского филармонического оркестра:

«Это очень важная постановка для Мальтийского филармонического оркестра. Наши музыканты впервые играют в балетном спектакле, и для оркестра это уникальный опыт. Кроме того, для нас очень важно сотрудничество с артистами Большого театра, со всей этой фантастической командой. И, конечно, интереснейшее сочетание жанров — нам довелось поучаствовать в действительно редком представлении, которое доставило истинную радость не только нашим музыкантам, но и, главное, нашей публике».

Ярослав Миклухо,
виолончелист Мальтийского филармонического оркестра

«На Мальте состоялось событие, которое нельзя характеризовать только как культурное: речь идет о постановке, объединяющей несколько видов искусств и полет мысли сценариста и режиссера. Мне как непосредственному участнику постановочного процесса хотелось бы поделиться своими профессиональными наблюдениями и размышлениями.

Во-первых, Мальтийский филармонический оркестр никогда прежде не исполнял полную балетную постановку в ее классическом, традиционном виде. Музыканты находятся в оркестровой яме, то есть под сценой, и контакт с происходящим на ней идет через одного человека. Это дирижер, и, надо сказать, несмотря на полное отсутствие опыта и специфики — следуя палочке дирижера, играть «по ноге» танцоров — оркестр в основном справился с новым опытом в своей творческой биографии. Каждый артист был одновременно солистом и участником процесса аккомпанемента, не перегружающего фактурой партитуры и динамикой звуковой палитры, следуя художественному замыслу и действуя в рамках реалий на момент спектакля.

Особая благодарность и восхищение — Михаилу Цинману (скрипка) и Павлу Клиничеву (приглашенный дирижер Большого театра). Первый проделал огромный труд как технический мастер, проведя большинство репетиций эффективно и творчески. Второй в завершающей стадии постановочного процесса собрал все воедино и стал тем самым связующим звеном между оркестром и артистами на сцене, показав на деле, что все-таки на Мальту приехали Большие Мастера, у которых как есть чему поучиться, так и просто получить удовольствие от совместного творчества».

Текст: Алиса Вернадская
Фото: Алексей Леонов

Владимир Малыгин:

«Центральным мероприятием празднования 50-летия дипотношений стал спектакль «Хрустальный дворец»

В июле 2017 года мы отмечали 50-летие установления дипломатических отношений между Россией и Мальтой, отмечали с истинно русским размахом, который, впрочем, и мальтийцев привел в восторг.

Сегодня мы подводим итоги празднования этого «золотого дипломатического юбилея» вместе с Чрезвычайным и Полномочным Послом Российской Федерации в Республике Мальта, Владимиром Ардалионовичем Малыгиным.

— Прошедшая «круглая дата», несомненно, заметная в истории отношений между нашими странами. За эти годы произошло много событий... Ведь, как вы знаете, в начале своей дипломатической карьеры я стоял у истоков развития дипломатических отношений с Мальтой.

— Какими были наши отношения с Мальтой?

Наши страны всегда дружили. Последним подтверждением наших хороших отношений послужил, как вы знаете, визит премьер-министра Джозефа Муската в Москву в ноябре 2016 года, где он встречался с Председателем Правительства России Д.А. Медведевым. Этим Мальта дала понять, что намерена и дальше развивать наше взаимодействие, несмотря на сложности в виде санкций Евросоюза, к которым она, будучи страной-членом ЕС, в свое время присоединилась. Но мы всегда ориентировались и продолжаем ориентироваться на позитив.

Мы придаем важное значение развитию политических контактов с Мальтой.

Например, МИДы двух стран ре-

гулярно проводят двусторонние консультации, которые являются важной составляющей развития наших дружественных отношений. В июле с этой целью Мальту посетил директор Первого Европейского департамента МИД России А.В. Парамонов. Возглавляемый им департамент курирует отношения с государствами юга Европы, в число которых входит и Мальта, а также странами Бенилюкс. В ходе консультаций состоялся обмен мнениями о состоянии дел в двусторонних отношениях, а также по ряду актуальных вопросов международной повестки дня, как мы говорим, «сверка часов». Предыдущая такая встреча прошла в апреле 2016 г. в Москве — тогда нас посетила политдиректор МИДа Мальты Х. Мицци.

Кстати, наш коллега из Первого Европейского департамента стал одним из главных гостей на спектакле «Хрустальный дворец», премьера которого была приурочена к празднованию 50-летнего дипломатического юбилея.

— Юбилейная дата обычно служит хорошей отправной точкой, чтобы поговорить не только о прошлом и настоящем, но и о будущем...

— Наша нынешняя работа нацелена на то, чтобы дальнейшее развитие российско-мальтийских отношений было еще более конструктивным. Одним из важных направлений является экономическое. Последней важнейшей вехой на этом пути стал уже упомянутый визит Дж. Муската в Москву, в ходе которого в том числе обсуждались перспективы нашего взаимодействия в сфере торговли и инвестиций. Свои усилия прилагают торгово-промышленные палаты двух стран, а также министерства, отвечающие за развитие экономических связей. Один из примеров успешного взаимодействия — гостиничный комплекс

Руководители Средиземноморского конференц-центра П. Фенек (слева) и К. Спитери (справа) вручают Послу РФ в Республике Мальта В.А. Малыгину ценный подарок в честь премьеры

Corinthia в Санкт-Петербурге, которым владеет мальтийская компания.

Полагаю, что нам надо наращивать соответствующую работу, подключать для этого все инстанции. В России это, в первую очередь, Министерство экономического развития, на Мальте — Министерство экономики, инвестиций и малого бизнеса, а также Министерство иностранных дел, которому теперь поручено развивать и внешнюю торговлю.

— Говоря о спектакле «Хрустальный дворец», нельзя не упомянуть еще об одной важной составляющей наших отношений — культурной...

— Совершенно верно. Она очень важна, поскольку действительно объединяет наши страны и народы, стимулирует большой взаимный интерес друг к другу.

Премьера «Хрустального дворца» была приурочена к 50-летию установления дипломатических отношений между Россией и Мальтой. Хочу выразить признательность президенту Европейского фонда поддержки культуры Константину Ишханову за осуществление этого грандиозного проекта. Благодарен также бывшему директору Российского центра науки и культуры в Валлетте Артуру Матикяну, ведь он стоял у истоков этой идеи и именно с его подачи и при его активном содействии, с привлечением его связей и контактов в творческой среде нам удалось реализовать задуманное. Мы также признательны всем причастным к премьере «Хрустального дворца», в том числе и редакции «Мальтийского вестника», ведь вы пристально следили и подробно освещали подготовку этой постановки.

— Как еще был освещен на Мальте наш дипломатический юбилей?

— Здесь нельзя не отметить, что министры иностранных дел двух стран обменялись поздравительными посланиями. Помимо этого, под знаком 50-летия отношений прошел организованный нами 14 июня прием по случаю Дня России. Перед началом представления в Средиземноморском конференц-центре 21 июля с приветственным словом к зрителям обратились Президент Мальты Мари-Луиз Колейро Прека и ваш покорный слуга. Всем интересующимся темой российско-мальтийских дипотношений мы предложили фотодокументальные выставки — с ними можно было ознакомиться в посольстве, а также на приеме после спектакля. Тематические публикации, посвященные юбилею, появились в мальтийской газете «Times of Malta», русскоязычных журналах «Консул», «Моя Мальта» и в «Мальтийском вестнике». Сюжеты о состоявшемся праздновании были показаны на российских и мальтийских телеканалах.

Добавлю, что наши мероприятия получили высокую оценку и со стороны руководства МИД России. В це-

Перед премьерой... В.А. Малыгин у входа в Средиземноморский конференц-центр

лом, можно сказать, что мы «сильно выступили», достойно отметив полувековой юбилей наших дипломатических отношений.

— Мы беседовали с высокими мальтийскими гостями на приемах в антракте и по завершении спектакля, преобладали восторженные отзывы.

— Более того, даже те, кто не смог присутствовать на спектакле, позже говорили мне, насколько же хорошо было представление, судя по фото- и телерепортажам. Несомненно, это культурное событие принесло большую пользу нашим отношениям.

— Мы уже упомянули экономические, политические и культурные взаимоотношения между нашими странами. Что нас связывает, помимо этого?

— У нас немало областей сотрудничества, например, образование. Между ВУЗами двух стран налажено и поддерживается неплохое сотрудничество. В ходе прошлогоднего визита премьер-министра Мальты в Москву было подписано межправительственное соглашение о взаимном признании образования, квалификаций и ученых степеней. Кроме того, был заключен контракт между Высшей школой экономики и мальтийской образовательной академией, согласно которому на остров должны приехать учить английский язык 300 российских студентов.

Потенциал имеется и в сфере межрегионального сотрудничества. Российские регионы, проявляют интерес к развитию связей с Мальтой, в том числе в области торговых связей и образования. Возможно, вам известно, что в некоторых субъектах Федерации открываются новые почетные консульства Мальты. Это показывает, что островная республика готова к развитию разноплановых отношений с нами, в том числе и на региональном уровне.

— В завершении нашей беседы вернемся на несколько минут к спектаклю «Хрустальный дворец», благодаря которому празднование 50-летия установления российско-мальтийский дипломатических отношений получилось действительно незабываемым...

— Действительно, получилось очень необычное представление, ведь в нем объединены балет, опера и драма. Мне особенно понравился и запомнился второй акт... Ну что тут говорить — все в восторге! (разводит руками и смеется). Отдельно хочется поблагодарить создателей за то, что в этом мультижанровом спектакле ведущую роль все же играл балет, который очень любят мальтийцы, и поэтому, возможно, мы до сих пор получаем от них множество восторженных откликов. А ведь первую балетную школу на Мальте основала наша соотечественница, княжна Наталья Путятина — очень хорошо, что создателями спектакля было учтено и это. Также было найдено множество точек соприкосновения между нашими народами: музыка — мальтийского композитора, нашего соотечественника Алексея Шора, ведущие партии — российские мировые звезды и солисты Большого театра, Мальтийский филармонический оркестр под управлением российского дирижера из Большого театра, юные участники представления из мальтийской балетной школы и детского хора... это именно то, что называется двусторонним сотрудничеством.

«Хрустальный дворец», это масштабное культурное событие, имело очень большой позитивный резонанс на Мальте. Довольно много времени прошло со дня премьеры, а газеты продолжают печатать фоторепортажи, дают статьи, на дипломатических приемах я слышу много положительных отзывов.

Думаю, что нам нужно продолжать представлять на Мальте наши культурные проекты — я очень надеюсь на помощь К.Ишханова, у него всегда масса прекрасных идей. Со своей стороны мы обещаем всяческую поддержку, ведь это работа непосредственно направлена на улучшение имиджа России.

Беседовала Светлана Велла
Фото: Алексей Леонов

Конрад Мицци, министр туризма Мальты:

«Проект «Хрустальный дворец» подтвердил извечную роль Мальты — быть перекрестком культур»

На премьере мультижанровой постановки «Хрустальный дворец», состоявшейся 21 июля в Средиземноморском конференц-центре в Валлетте, среди почетных гостей присутствовал министр туризма Мальты, господин Конрад Мицци. Мы признательны за возможность взять у него небольшое интервью.

— Каково Ваше впечатление о балете «Хрустальный дворец»?

— Ни на что не похожий проект! Не так уж и часто знаменитости и особые гости из России объединяют творческие силы в одном проекте с мальтийцами. Выступление солистов Большого и Михайловского театров в Средиземноморском конференц-центре — прекрасный пример того, как две богатые культуры способны объединиться в художественной форме. Мальтийские таланты получили уникальную возможность проявить себя в масштабной, высококлассной постановке перед многонациональной публикой.

Уровень, которого достигли в процессе работы над спектаклем, заслуживает всяческой похвалы. Ни капли не сомневаюсь, что и Мальтийский филармонический оркестр, и детский хор, и ученики балетной школы Бриджит Гаучи Борда приобрели бесценные навыки, перенимая опыт российских артистов, что, конечно, пригодится им в будущем.

— Многие говорят, что событие было необычным и, возможно, даже уникальным для Мальты. Вы согласны с этой точкой зрения? Если да, что же было особенного в этом проекте?

— Да, все это так. Многое было уникальным. Пожалуй, начнем с выбора композитора, известного во многих странах Алексея Шора. Я восхищен тем, как органично он смешал мальтийские и российские музыкальные таланты, что они смогли дополнить друг друга. Будучи композитором-резидентом Мальтийской филармонической академии, он написал музыкальную историю, происходящую при дворе русской императрицы Анны Иоанновны, которую рассказал в совершенно другой географической точке — самом сердце Средиземного моря. При всем этом удалось воссоздать атмосферу, которая пришлась по сердцу публике, состоящей из очень разных людей, что говорит о преодолении барьеров, неизбежных при взаимодействии разных культур и менталитетов. Этот проект еще раз подтвердил извечную роль Мальты — быть перекрестком культур, где творческих людей посещает вдохновение.

— Балет «Хрустальный дворец» посвящен 50-летию дипломатических отношений между Мальтой и Россией. Наши страны всегда были связаны общими взаимовыгодными интересами. Чем же мальтийцев и гостей острова, в том числе многих россиян, обогатило это культурное событие?

— Безусловно, оно положило начало дальнейшему сотрудничеству. Если уж мальтийские и российские артисты могут успешно трудиться над совместным творческим проектом (а именно это и подтвердилось), в котором достигнуть высокой планки нелегко, так как она абстрактна, но в то же время диктуется канонами, то нам по силам и многое другое. Я упомянул абстракцию, поскольку искусство — предмет многих толкований, и в то же время в нем есть непреложные законы, по которым должна быть выверена каждая деталь, чтобы в конце концов получился шедевр. И в жизни я наблюдаю много примеров, когда людям для успешного труда сообща нужно очень хорошо понимать друг друга и продуктивно общаться. Я уверен, что наши народы в этом отношении уже многое выиграли.

— Мальта всегда позиционировалась на российском туристическом рынке как курорт, где, к тому же, можно быстро подтянуть английский. С такими проектами Европейского фонда поддержки культуры, как ежегодный Мальтийский международный музыкальный фестиваль и конкурс, спектакль «Хрустальный дворец», можем ли мы говорить о начале культурного туризма на Мальте?

— Это не столько начало, сколько подтверждение данного феномена, я бы сказал. Мальтийские острова уже привлекают тысячи туристов каждый год благодаря нашему завидному климату и прекрасному Средиземному морю, а также богатству нашего исторического и культурного наследия.

Репаблик-холл Средиземноморского конференц-центра, где состоялся спектакль «Хрустальный дворец», и великолепный театр Маноэль в Валлетте — площадки, где проходят концерты классической музыки, оперные и драматические спектакли, представления и других жанров. Джазовые аккорды слышны у подножия старинных фортификаций Великой гавани не только во время ежегодного летнего фестиваля, но и в течение всего года.

Эти и многие другие события вкупе с достопримечательностями принесли Валлетте заслуженный титул культурной столицы Европы в 2018 году. Я уверен, что благодаря сотрудничеству, подобного тому, что мы видели на проекте «Хрустальный дворец», мы сможем не только обогатить культурный календарь Мальты, но и привлечь еще больше российских туристов к нашим берегам.

Вопросы подготовила и перевела с английского Светлана Велла

Интервью с композитором Алексеем Шором

«Октава — это одна вторая; ничего более гармоничного не бывает»

В Репаблик-Холл Средиземноморского конференц-центра (Валлетта, Мальта) состоялся предпремьерный показ спектакля «Хрустальный дворец». Одно из главных культурных событий этого лета организовано Европейским фондом поддержки культуры (EFSC) и приурочено к празднованию 50-летней годовщины установления дипломатических отношений между Россией и Мальтой.

Автором музыки к мультижанровому действу стал известный композитор и математик с докторской степенью Алексей Шор, являющийся композитором-резидентом Мальтийской Филармонической Академии.

— Алексей, «Хрустальный дворец», вне сомнения, являет собой новый жанр синтетического музыкального театра. Если отвлечься от опытов Люлли и обратиться к веку минувшему, можно вспомнить «балет с пением» — а именно, «Семь смертных грехов» Вайля, «сказку играемую, читаемую и танцуемую» — то бишь «Историю солдата» Стравинского, и, если уж брать грех на душу, «Мессу» Бернстайна — шедевр эклектики, поименованный «театральной пьесой для певцов, актеров и танцоров». И вот миру является новое произведение, где поется, танцуется и декламируется...

— По-моему, это довольно естественное сочетание. К примеру, декламация: ведь столь естественно объяснить зрителю то, что происходит, — а для этого нет ничего лучше, чем просто рассказать. А потом, после слов, вернуться к музыке. Что же касается того, чтобы вставить пение в балет, это тоже вполне естественно, потому что испокон веков балет вставляли в оперу.

— Если уж мы заговорили об истории, то какова история создания этого произведения?

— У Константина Ишханова, президента Европейского фонда поддержки культуры, родилась идея сочинения балета по случаю 50-летия установления дипотношений между Россией и Мальтой. Он связался с Ка-

С Константином Ишхановым в день премьеры «Хрустального дворца»

> Мне всегда казалось очевидным, что люди хорошо реагируют на мелодичную музыку...

тей Мироновой, и в итоге, во многом благодаря ей, возник сюжет «Хрустального дворца». Мне этот сюжет очень понравился, кроме того, у нас сразу случилось полное совпадение взглядов по поводу того, что это должен быть спектакль, выдержанный в традициях русского придворного театра XVIII века, то есть в духе больших имперских балетов. Действие его происходит в 1740 году, в период правления Анны Иоанновны. Как известно, императрица благоволила ко всякого рода увеселениям, оттого решила поженить придворных шута и шутиху. И все вроде бы хорошо, если бы не тот факт, что влюбленным придется провести первую брачную ночь на ложе из льда, в окружении ледяных глыб. Кстати, постановка почти достоверна с исторической точки зрения, но, разумеется, в ней присутствует доля художественной фантазии. К примеру, в реальности шут, мужчина средних лет, в прошлом был князем, а шутиха — уродливой горбуньей с крестьянской кровью. Мы же превратили их в юных красавцев.

— Совпало ли визуальное воплощение сюжета с вашим видением этой истории, отразились ли в нем мысли, которые вы вложили в партитуру?

— По-моему, декорации и костюмы потрясающие и идеально подходящие к сюжету. Так что да, все совпало. И вообще, на мой взгляд, постановка получилось замечательной, но это не мне судить, а публике.

— В постановке встречались цитаты из различных балетов, в вашей музыке тоже немало цитат — было ли это сделано намеренно, по согласованию с режиссером-хореографом?

— Я не эксперт в хореографии, но, по-моему, там нет цитат из различных балетов, а просто есть узнаваемые элементы, которые встречаются в огромном количестве балетов и являются стандартной частью балетного языка. Также есть масса вещей абсолютно новых, и, я уверен, многие из них в будущем войдут в хореографический лексикон. Что касается музыки, то в ней много цитат из меня самого. В том числе несколько цитат из народных песен. Они звучат в довольно сильно измененном виде, потому что, из-за сюжета, мне хотелось вставить что-нибудь народное. Но просто народная музыка не подходит к этому спектаклю, так что пришлось менять и переаранжировывать, иногда почти до неузнаваемости.

— В перспективе «Хрустальный дворец» будет показан в Ереване и в Москве. Изменится ли его партитура?

— На Мальте была очень маленькая сцена и маленькая оркестровая яма, так что пришлось приспосабливать и хореографию, и музыку к этим условиям. В Ереване и Москве таких проблем быть не должно, так что мы сможем сделать все так, как задумывали.

— Мне довелось слышать ваши фортепианные сочинения, и я пришла к мысли о том, что вы, определенно, человек с романтическим мироощущением.

— Пожалуй, новый балет — это тоже романтическая музыка. Ибо к такой музыке меня тянет. То есть люблю я еще более старую музыку, но писать меня тянет в этом направлении.

— Вот что интересно: слушаешь, к примеру, Вивальди, его хрестоматийные «Времена года», и понимаешь: это музыка двадцать первого века. В двадцать втором веке она будет музыкой двадцать второго века. И так далее. То есть она никогда не устареет и будет всегда созвучна времени. А значит, останется музыкой современной. В чем же парадокс?

— Не знаю... У меня, к примеру, Бах любимый композитор. Считается, что музыка должна развиваться, меняться — но мне эта идея абсолютно не близка. Лучше музыки Баха не было и, вероятно, никогда не будет. Для меня, во всяком случае.

— Вспоминается пушкинская фраза о том, как некто поверил алгеброй гармонию... В некотором смысле с вами произошло нечто подобное, не правда ли? Вы, математик, доктор наук, вдруг стали композитором. Или не вдруг?

— Многие задаются вопросом, существует ли связь между музыкой и математикой. Я лично никакой связи не вижу. Разве что и занятия музыкой, и занятия математикой требуют усидчивости и внимания. Много деталей, которые должны быть проработаны, много правил, которые должны быть соблюдены. Но в остальном должно быть вдохновение — и в том, и в другом деле. Хотя они, наверное, происходят из разных частей мозга.

— А если вспомнить пифагорейцев с их musica mundana, или музыкой сфер, которая тоже была связана с числами и интервалами? То есть еще во времена оны находились философы, которые тщились установить гармонию миропорядка...

— По-моему, древних более всего занимал вопрос, какие интервалы звучат красиво, а какие — нет. И они эмпирически пришли к выводу, что красивее всего звучат интервалы, у которых отношение частот выражается рациональным числом с маленьким числителем и маленьким знаменателем. Например, октава — это одна вторая; ничего более гармоничного не бывает. Но если что-то зазвучит как двадцать двадцать первых, то это будет просто отвратительно.

— Но вы не соотносите эти две сферы своей деятельности?

— Нет. Хотя существует еще одно сходство между музыкой и математикой — во всяком случае, той музыкой, которой я люблю заниматься: я предпочитаю быть один в комнате, чтобы меня никто не трогал. Я вообще не люблю фунционировать на публике — к примеру, доведись мне заниматься дирижированием, я бы разрыв сердца получил еще до того, как дошел до подиума. К счастью, и музыка, и математика позволяют мне жить и работать так, как мне нравится.

— Насколько мне известно, прежде вы не писали произведений для сцены?

— Никогда, это впервые. У меня много инструментальных произведений, есть семичастный цикл для фортепиано с оркестром, много произведений для альта с оркестром, потому что первым, кто стал меня играть, был альтист Дэвид Аарон Карпентер... В общем, концертной музыки много, а театральная — в первый раз.

— В таком случае, собираетесь ли вы и впредь работать в этом жанре?

— Обязательно.

— Когда вы пишете музыку в стиле прежних эпох, стремитесь ли вы к стилизации, или это полистилистика в духе Шнитке, или пресловутый постмодернизм?

— Сложно сказать... Я не стараюсь писать в каком-то стиле, просто пишу как хочется и как получается. Практически никогда я не думал о том, что, дескать, надо бы написать музыку в стиле барокко или в стиле начала двадцатого века... Идея возникает и сама тянет меня в каком-то направлении. Но никаких особых усилий в отношении выработки некоего особого стиля я не прилагаю. Люди, кстати, говорят, что моя музыка легко узнаваема. И это, не скрою, приятно.

— А когда вы занялись композицией?

— Поначалу я писал музыку просто так, для собственного развлечения и для развлечения друзей. А шесть лет назад она попалась на глаза блестящему альтисту Дэвиду Аарону Карпентеру, и он заявил, что хочет играть ее на публике. Я сначала счел эту идею довольно странной, но он настаивал, и я написал для него специальный опус. Он играл его повсеместно, в том числе в Метрополитен-музее — я там был и убедился, что люди действительно встречают это сочинение овациями; публика минут десять хлопала и стучала ногами, что является у американцев изъявлением высшей степени восторга. Потом это видео попало на YouTube и набрало невообразимое количество просмотров.

— Вы имеете в виду авантюрный проект, связанный с песнями типа «Мурки»?

— Да, первым произведением, которое я написал для Карпентера вместе с другом Ораном Эльдором, были вариации на тему «Мурки». Я сказал ему, что это блатная русская песня, несведущие люди могут не понять — а он ответил, что эта музыка ему нравится, и все тут. И попросил писать еще. В итоге появился цикл «Хорошо темперированный шансон». В нем есть песни, которые очень легко узнаются, и есть те, которые узнать довольно тяжело. Там использовано много разных стилей, есть танго, сальса, боссанова... Кстати, недавно Дэвид записал этот цикл с Лондонским филармоническим. Так вот, с того самого момента я начал относиться к своей музыке серьезно. Недавно я даже оставил математику и теперь пишу только музыку. У меня множество заказов по всему миру, так что я, как принято говорить, востребован.

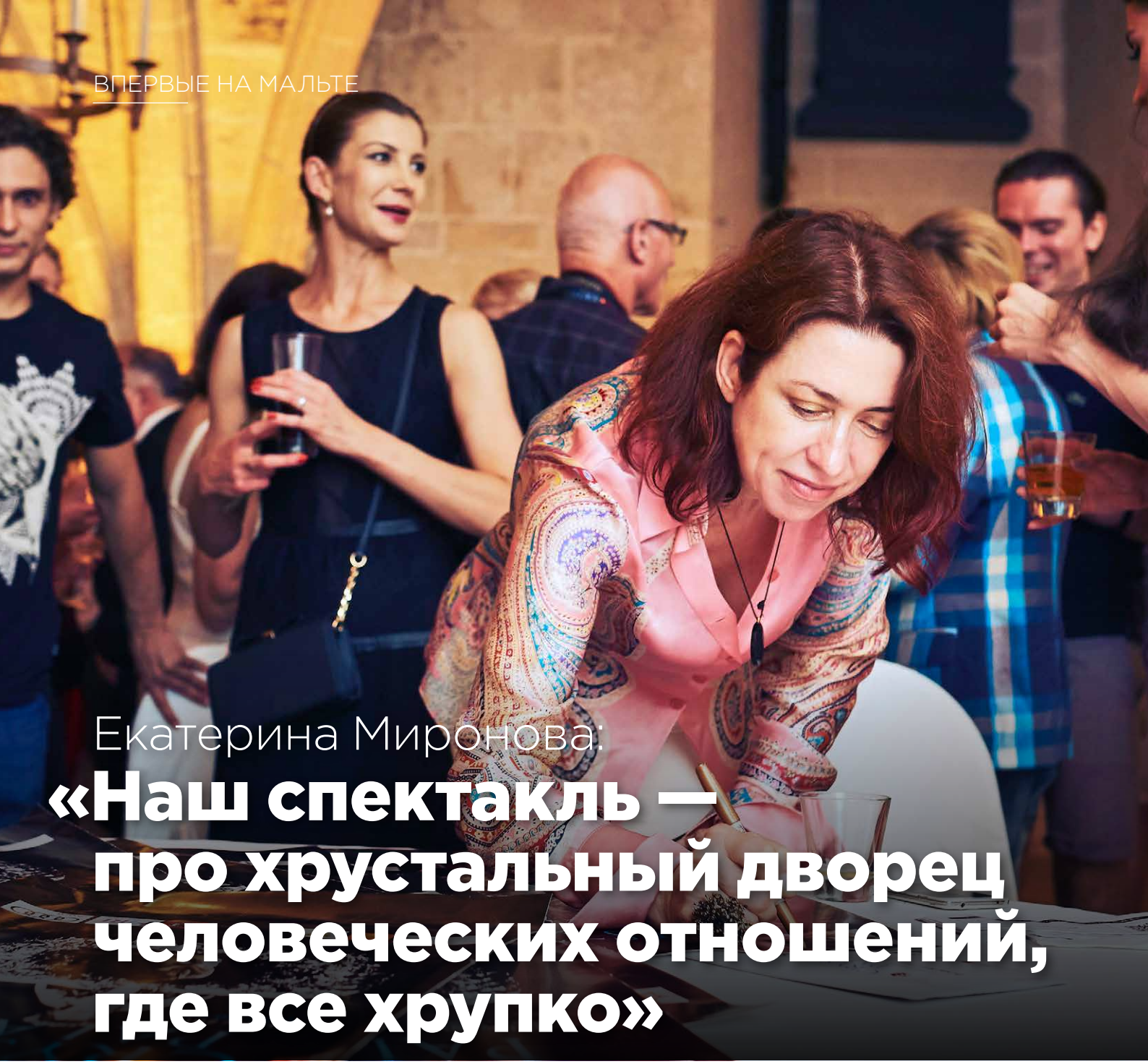
С Гагиком Габриэляном

— Может, людям действительно нужна романтика? Может, им надоело слушать диссонансы, коими грешат иные наши современники?

— Мне всегда казалось очевидным, что люди хорошо реагируют на мелодичную музыку. Писатель Томас Вулф в статье «Рисованное слово» сетует на то, что сегодня мы не можем просто пойти в музей, посмотреть на картину и решить, нравится она нам или нет. Нужно сначала прочесть толстую книжку о том, что автор имел в виду, когда он эту картину рисовал. В музыке тоже есть такой эффект, но мне это все абсолютно не близко.

Беседовала Алиса Вернадская
Фото: Алексей Леонов

С Пьером Фенеком и Кеннетом Спитери. В руках у Алексея Шора ценный подарок, выпущенный ограниченный тиражом, — миниатюрный стилизованный план города Валлетта.



Екатерина Миронова:

«Наш спектакль — про хрустальный дворец человеческих отношений, где все хрупко»

Режиссер-постановщик мультижанрового действа «Хрустальный дворец» Екатерина Миронова раскрывает секреты одной из самых ожидаемых премьер года

— Я обратила внимание на удивительную вещь — то ли случайность, то ли закономерность: исполнители главных ролей в вашем спектакле зовутся Иван да Марьи. Две Марии-балерины, одна Мария-актриса. Как сложился этот паззл?

— Безусловно, участие всех артистов в этом спектакле не случайно. Они все прекрасны и подходят для исполнения именно этих ролей, ролей, в которые мы вкладывали душу, «раздавая им характеры» и придумывая линию существования каждого персонажа. Имена, которые удивительным образом совпали, считаю тоже не случайностью. Все звезды, которым мы предложили приобщиться к проекту, опять же удивительным образом именно в этот период времени были не ангажированы и сразу дали согласие на участие в нашей постановке.

Имя Мария для всех — это символ веры. Когда мы начали работу, мы сразу же обратили внимание на переплетение имен. Более того, дочь Вани и Марии зовут Анна Ивановна! Анна Аглатова в образе Марии в последней сцене, Мария Аллаш — повелительница, а уж согласие в последний момент Марии Порошиной, которая именно в эти даты оказалась свободна!.

— Известно также, что первоначально на эту роль пригласили Марию Голубкину. И опять Мария...

— После таких неоднозначных и очевидных знаков мне даже в какой-то момент пришла мысль в голову, а как бы отнеслась сама Императрица к сюжету, правильно ли мы

расставляем акценты и описываем ее судьбу? Нам явно посылаются знаки...

Исследуя эту тему, я обнаружила множество любопытных исторических фактов, связанных с Анной Иоанновной. Ее политическая фигура неоднозначно преподносится историками, но на самом деле о том, что было тогда, точно не знает никто. Однако доподлинно известно (и знание это основывается на сохранившихся документах), что она совершила много полезных для России дел.

— Вероятно, сказалось то, что речь здесь идет о русской истории. Даже оперная дива Анна Аглатова является носительницей потеп propriиm, роднящего ее с Анной Иоанновной. То есть главной героиней постановки.

— Да, именно так, она является главной героиней, она проводит сюжетную линию спектакля от образа, своего рода, Богини плодородия, щедрого ясна солнышка — и заканчивает спектакль в белых одеждах молитвой-вокализом. Уже в ином образе, но в каком? Решайте, зрители, сами.

— Продолжая игру имен, можно припомнить, что Мальта — обитель госпитальеров, и что полное название их ордена звучит не иначе как «Иерусалимский, Родосский и Мальтийский Суверенный Военный Странноприимный Орден Святого Иоанна». Вот вам и Анна Иоанновна, и еще одна аллюзия... Ну а если говорить серьезно, вы решили перенести на сцену историю о том, как императрица Анна шутов женила. Отчего вас заинтересовал именно этот эпизод?

— Нет, спектакль совсем не об этом. Свадьба — это исторический факт, а для нас он просто сюжет. Занимало нас другое: отношения и перемены судьбы человека, неожиданно, стремительно. Вроде бы, только-только случилась свадьба, все веселятся — и вдруг неожиданно быстрый итог, непонимание, отчаяние. Любовь и Вечность — вот эти чувства должен был получить зритель.

Вороной конь Торнадо великолепно справился со своей ролью

У Ибсена в пьесе «Пер Гюнт» есть такая фраза: «Испокон веков, так водится, что выбирают день торжественный родин иль погребенья сюрпризом для виновников событья».

— Действительно, получилось как по писаному... Но спектакль замечателен еще и тем, что непосвященный зритель впервые узнает здесь об истоках рождения великого русского балета. Анна Иоанновна устами Марии Порошиной оглашает указ об открытии в Санкт-Петербурге первой в России «танцевальной школы». Открыл ее в 1738 году французский балетмейстер Жан Батист Ланде — в спектакле его изображает Роман Миллер. А очаровательные юные балеринки из мальтийской Brigitte Gauci Borda Schcool of Ballet старательно выполняют свои первые па в танцклассах месье Ланде... Как возникла эта восхитительная, без преувеличения, идея — показать рождение русского балетного театра?

— Спасибо за такие добрые слова, мы искали лучшее, более доброе и продолжительное в работе над сюжетом спектакля, нежели бироновщина, которую во всех учебниках истории «приклеили» к периоду правления Анны Иоановны. Видите, как получается: благодаря ей русский балет «впереди планеты всей»! Даже стихи сложились...

— У знатоков балетного искусства название «Хрустальный дворец» неизбежно вызовет ассоциации с одноименным культовым опусом Джорджа Баланчина, поставленным им в 1947 году для балетной труппы Гранд-опера. Сознательно ли вы выбрали это название? И по какой причине?

— Это одно из совпадений, к которому мы отнеслись абсолютно спокойно, потому что наш спектакль — про Хрустальный дворец. Имеется ввиду хрустальный дворец человеческих отношений, где все хрупко. И изменять его мы намеренно не стали, оно пришло нам в голову ассоциативно нашей постановке.

— Финал романа Лажечникова «Ледяной дом», персонажами которого были Квасник-Голицын и Буженинова — придворные шуты, коих столь коварно поженила императрица, — не столь печален, как финал «Хрустального дворца», чьи герои гибнут от холода. Между тем, речь идет о реальном историческом событии: в феврале 1740 года старинного рода князь

Попугай предлагает Павлинихе крыло и сердце — шутовская забава

Голицын, разжалованный в шуты за неповиновение придворным правилам и за вероотступничество (он перешел в католичество, женившись на итальянке), взял по велению правительницы в жены шутиху Авдотью; в честь шутовской свадьбы на Неве изо льда был возведен Ледяной дворец. Ну а потом шальная императрица с ледяным сердцем устроила своим шутам брачную ночь, уложив на ледяную кровать в ледяных чертогах и приставив к ним стражу. Утром полуживую парочку все-таки выпустили из дома — по слухам, кто-то из придворных принес молодоженам шубу, так что они не замерзли, а родили впоследствии двоих сыновей. Отчего вы решили их судьбу иначе?

— Я очень рада, что вы задаете этот вопрос с однозначным ответом для себя по поводу того, что с ними случилось в финале. А что с ними случилось? В спектакле однозначно не показано, что они замерзли, заснули — это фантазия, которая возникает у каждого зрителя, и у каждого она своя. И вот именно это мне важно!

— К слову, в реальности невеста была немолодой и некрасивой калмычкой, а женихом — опять же немолодой князь, в чьи обязанности вменялось подавать правительнице квас на пирах и сидеть в лукошке, высиживая яйца, подле ее обители. В вашем же спектакле образы шута и шутихи воплощают красивейшие молодые танцовщики, Иван Васильев и Мария Виноградова. Да и сомнительной внешности Анну Иоанновну изображает красавица-актриса Мария Порошина. Почему вы решили не гримировать своих артистов под реальных персонажей, а подчеркнуть их красоту?

— Мы намеренно ушли от копирования реальных обстоятельств, повторюсь, у нас не было задачи показать несчастную судьбу героев, действуя гримом и костюмом. Если обратить внимание, то и костюмы у шутов не совсем шутовские, они милые и веселые, и забавы их милые и веселые. У Павлинихи распускается хвост от предложения Попугая — а тот предлагает ей руку и сердце; это тоже шутовская забава, милая на первый взгляд и не предвещающая драмы. Меня артисты в шутку на постановочных репетициях спрашивали — видимо, проверяя мои знания в области орнитологии, — а почему у нее хвост? Да потому, что это шутка, я знаю, что у павлинов женского рода таких хвостов не бывает!

— Вы создали интереснейшее мультижанровое действо — балет с пением и драмой. Какими источниками вы вдохновлялись? Как родилась идея подобной мультижанровости?

— Все сложилось в единое действо, когда композитор Алексей Шор предложил написать музыку к спектаклю. Когда я прослушала самые первые предложенные композитором музыкальные фрагменты, меня увлекла их мультижанровость. Там слышны барочные темы, вальсы, полонезы, тарантелла, вокализы. Музыка — мелодичная и сюжетная.

Далее мы начали искать сюжет. Алексею Шору очень понравилась эта история, и постепенно мы стали ее развивать, вдохновляясь и вдохновляя друг друга. Русские царские забавы, дань тому времени, ну и моя любовь к пышным действиям... Алексей написал прекрасное соло для скрипки, когда Императрица танцует с платочком, и ее веселый отъезд со свитой на лебеде, поддержанный полным оркестром, — моя любимая сцена в спектакле. К слову, я воспитывалась на больших костюмированных спектаклях, вот оно и проявилось.

— На мальтийской пресс-конференции прозвучало, что спектакль выдержан в традициях русского придворного театра XVIII века...

— Это достаточно образное выражение — скорее, в традициях русской придворной жизни и, как приложение — придворный театр. Действие, я бы так это назвала, точно предполагает большие масштабные костюмированные празднества с фонтанами, фейерверками. Дивертисменты как подражание французским придворным театрам. Костюмы и поведение артистов. Достаточно много драмбалетных мизансцен: «охота», «отдых придворных», балетный «белый» акт, трехчастный дивертисмент, традиционный придворный полонез, ну и полет Анечки Аглатовой на солнце. И, тем не менее, необходимо было показать и технические возможности всех артистов, и гармонично вписать все в «старину», и, конечно, не обошлось без традиционных русских плясок на свадьбе.

— Мы наблюдаем на сцене истинно имперскую роскошь — плывущие по небу 3D-облака, избыточно подробные орнаменты задников, амурчики в райском саду, царские сани, коляски с лебедями, костюмы ручной выделки и т. д. Фантазия сценографа? Верность духу и букве придворного русского театра?

Любимая сцена Екатерины Мироновой в спектакле — отъезд Императрицы на повозке-лебеде

Один из главных символов спектакля — клетка. Ее тема была продолжена и в костюмах.

— Все, что сложилось, — это огромная кропотливая совместная работа всей постановочной группы. Когда у нас с Александром Сомовым выстроился сюжет, все было согласовано и были набросаны первые мизансцены, стало ясно, какого рода нужно сценическое оформление, бутафория, реквизит, костюмы, обувь. Так появились сани, лошади, птицы, голуби, проекция и т.д. После этого мы все собрались и посвятили коллег в наши планы по органике спектакля. Рассказали сюжет, где что планируется быть, и далее каждый начал работать над тем, что, как ему показалось, должно было лучше представить спектакль. По традиции, все взялись за руки и пожелали друг другу терпения. Состоялся хороший творческий альянс, чему я очень рада. Потому что Сергей Тимонин и Елена Нецветаева-Долгалева великолепно представили спектакль именно так, как мы и задумывали.

— Выполненные вручную костюмы по эскизам Елены Нецветаевой-Долгалевой всех впечатлили безмерно...

— Да, Елена сотворила прекрасные костюмы, мы долго обсуждали цвета и формы. Обговаривали длину больших платьев и количество слоев пачек. Богатство и роскошь первого акта и переход, незаметный переход на холодные тона в костюмах во втором акте. Елена предложила продлить тему клетки в париках на сцене «замерзания-видения» — это ее великолепная находка вмонтировать в парики Видениям клетки, как рефрен спектакля.

— В постановке задействованы живые голуби, охотничьи собаки и даже конь, верхом на котором выезжает императрица. Как вам работалось с этими артистами?

— Конь Торнадо — просто звезда. В манеже мы с ним провели три предварительные репетиции. Я скакала за актрису, а Александр Сомов ходил рядом и учил его музыке, поднося к его ушам звучащий планшет. И Торнадо музыку выучил очень четко. Знал точно, когда его выход. Прекрасные породистые собаки не думали кусаться и четко выполняли указания артистов без дрессировщиков.

— Репетиции начались в Москве и продолжились на Мальте? Сколько времени вам на это потребовалось?

— Сложно сказать. Репетиции начались в марте. Мы пробовали эпизоды. Собирали сцены. Но полностью все собиралось на Мальте.

— Как вы взаимодействовали с композитором Алексеем Шором? В духе времени, по Интернету?

— Да, мы с Алексеем ежедневно общались по интернету, я присылала видео с репетиций, он присылал новую музыку, обсуждали, корректировали, Алексей высылал ноты, музыкальные файлы, работа кипела. Сюжет мы выстраивали мелодически, хореографически и режиссерски.

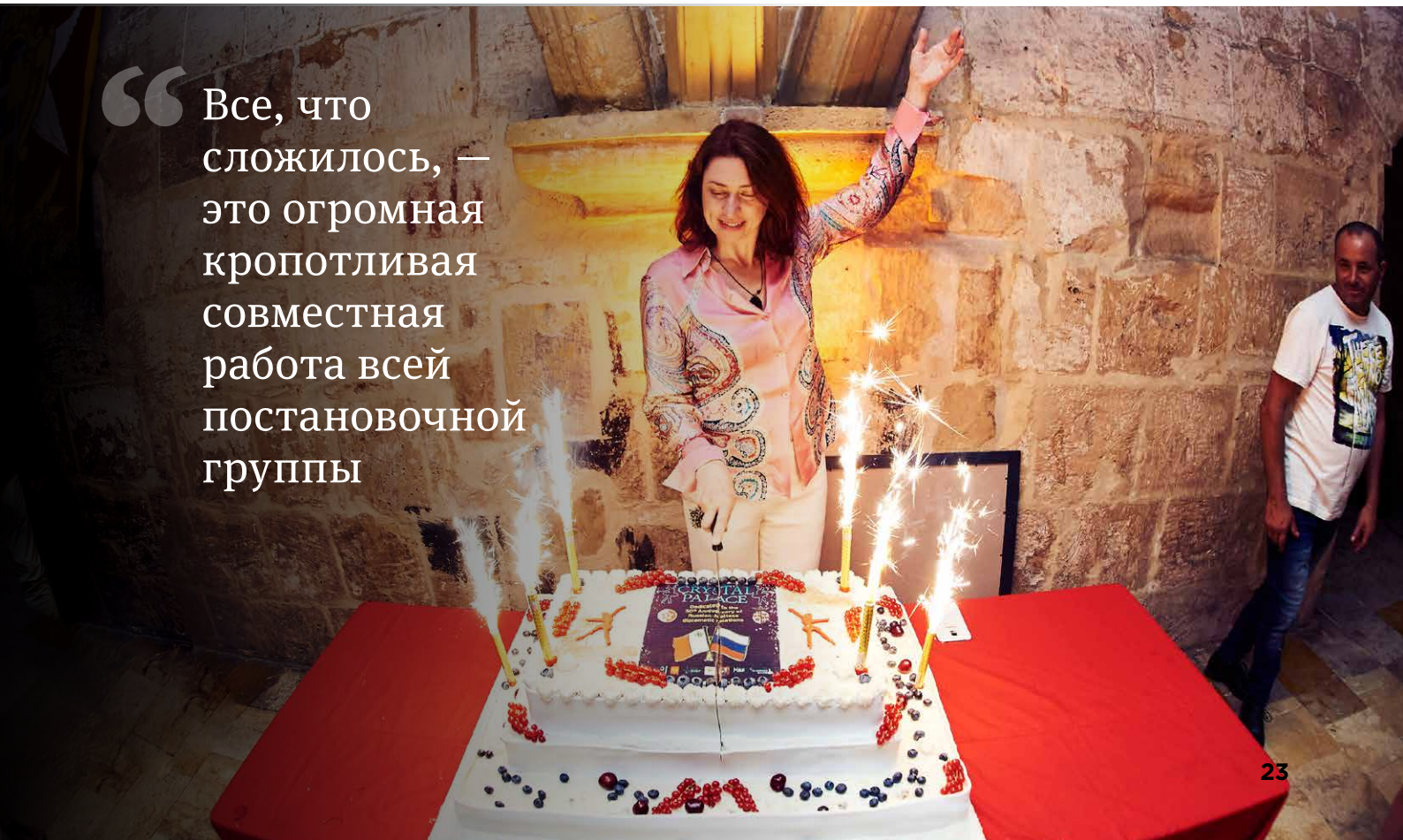
— Несколько слов, пожалуйста, о вашем сотрудничестве с Европейским фондом поддержки культуры во главе с Константином Ишхановым.

— Мои искренние слова благодарности господину Константину Ишханову! Благодаря его личному участию проект состоялся на Мальте и вышел в топ мировых премьер года. Такая нагрузка по производству и организации проекта, безупречная работа менеджерского состава... Огромная нагрузка. Доставка декораций и костюмов самолетом из Москвы, потом паромом из Италии. Прилет и размещение всей труппы и технического персонала. Постоянный контроль на сценической площадке. Соединение оркестра, балетной школы, детского хора Мальты. Пять дней постоянных перемещений артистов и постановочной группы на репетиции и прогоны. Приезд и монтаж светового и видеопроекционного оборудования. Это невероятная работа!

— ...И это только начало. Показы спектакля «Хрустальный дворец» ожидаются в будущем в Ереване и в Москве. Ваши прогнозы?

— Надеемся!

Беседовала: Алиса Вернадская
Фото: Алексей Леонов, Екатерина Кунтнер



Хореограф спектакля «Хрустальный дворец», солист балета Большого театра Александр Сомов считает, что разделение на жанры — всего лишь условность, и что профессии режиссера и хореографа в данном случае тоже неразделимы.

Слева направо: хореограф Александр Сомов, режиссер Екатерина Миронова и арт-директор Европейского фонда поддержки культуры Алан Киркоп празднуют успех премьеры спектакля «Хрустальный дворец»

Александр Сомов:

«Я глубоко убежден, что само по себе движение ничего не значит»

Не случайно над этой необычной постановкой, первый показ которой состоялся на Мальте, Сомов работал в тандеме с супругой, режиссером-постановщиком Екатериной Мироновой

— В некотором роде ваш спектакль — каталог образов барочного балета. Красочные дивертисменты в первом акте, белый дивертисмент во втором, оперная дива, парящая на огромном солнце, галантные дамы и кавалеры на фоне очарованных садов… Насколько близка вам барочная эстетика?

— Барочная эстетика — это именно то, что я больше всего люблю. Если я переключаю радио в автомобиле и натыкаюсь на барочную музыку, я точно на ней остановлюсь. Сразу хочу сказать: это барочный спектакль, не балет, а именно спектакль. Разделения на режиссера и хореографа здесь нет. Я глубоко убежден, что само по себе движение ничего не значит. Мой отец когда-то сказал мне: «Ну что такое арабеск? Да ничего…» Он был очень известным русским драматургом и, как никто, понимал это. Поэтому, когда я вижу балетные дуэты и монологи, где движения более или менее насыщенны, даже если они очень удачны, но за ними нет ничего, кроме желания заполнить музыку, я теряю к этому интерес. Для меня это просто набор движений, своего рода графомания. Поэтому для нас балет в этом спектакле — лишь средство передачи атмосферы барочного века.

— Во втором акте, выдержанном в лучших традициях «белого» балета с сопутствующими ему видениями, вы стремились создать сценическую иллюзию, стереть грань между сном и явью?

— Совершенно верно. Я бы даже сказал больше — между этим миром и миром иным, который неожиданно близко оказывается к главным героям. Весь спектакль — это набор картин-аллегорий. Если первый дуэт — это аллегория райского сада, Адама и Евы, то во втором действии это тоже райский сад, но уже замерзший.

— Вы отдаете дань эстетике русского классического балета на новом витке его эволюции. Кого вы видите в числе своих хореографических предшественников?

— Если русский классический балет действительно обретает новое дыхание, то этому можно только радоваться. Знаете, после премьеры я слышал от многих участников и зрителей удивительную фразу. Даже как-то неловко повторять. Петипа умер? Нет, Петипа жив. Ух ты! Может быть, за все эти годы нам не хватило Петипа. Однако мои предпочтения в хореографии весьма разнообразны. Я, так сказать, всеяден. С одинаковым интересом буду смотреть на движущиеся линии кордебалета и на облеченный в хореографию семейный скандал на кухне с переполненной пепельницей. Для меня важен нерв. В последней сцене Ваня и Маша повторяют одну комбинацию аж пять раз подряд. Они как

белки в колесе. Это безысходность. И это моя самая любимая сцена.

— Ваш спектакль действительно возрождает вкус к наивным пантомимным сценам в стиле Петипа, легким и живым — тем самым, что были модны в конце XIX века и так нравились петербургским царям и знати. Сделано ли это сознательно, является ли это аллюзией — и если да, то на что именно?

— Да, это сделано сознательно. Наивные пантомимные сцены сами по себе прекрасны. И ты поди попробуй их поставь! Мы разучились их ставить. Пойди добейся пейзажа Никола Пуссена и чтобы артисты в нем были живыми! Кажется, ну что тут делать, а для артистов это — сложнейшая задача.

— Хореографическая партитура спектакля состоит из блестящих характерных танцев и вариаций — дань императорскому балету?

— Эстетика, о которой вы говорите, она просто завораживающая. Для нас, как для постановщиков, это было фантастическое путешествие. Характерные танцы — это бриллиант в любом балете. Сочетание пальцев и каблуков — удивительная находка старого театра.

— Иван Васильев, Мария Виноградова, Мария Аллаш — этуали балетной сцены, лучшее, что может предложить сегодня российский dance-театр. Как вам с ними работалось? Сразу ли вы решили назначить на главные роли в постановке именно их?

— Машу и Ваню я знаю с первых дней их прихода в Большой театр. Их становление как профессионалов, как личностей происходило у меня на глазах. Маша Аллаш также пришла в театр скромной выпускницей Московской балетной Академии и выросла в Повелительницу Виллис, Дриад и Сильфид. Мы с ней сотрудничаем более 15 лет. Сразу ли мы решили предложить им участвовать? Да, это было быстрое решение и практически моментальный звонок. И что приятно, мы сразу получили согласие.

— Я слышала, что поначалу в вашем спектакле, когда на роль Анны Иоанновны прочили отменную наездницу Голубкину, танцевала даже лошадь...

— Вы снова правы. Такой разговор был, когда с Голубкиной обсуждали детали. Было предложение от ее будущего мужа Бориса Ливанова заставить лошадь танцевать. Маша могла бы это сделать, но не на этой сцене. Торнадо просто огромен. Он проходит по сцене как гора, как призрак, и пространство просто не позволяет совершать подобные эксперименты. Это попросту опасно! Однако Мария Порошина смело стреляет из ружья, сидя в седле — и Торнадо, срываясь с места, уносит ее за кулисы. Как оказалось, она тоже прекрасная наездница.

— Является ли «Хрустальный дворец» олицетворением первых русских балетных спектаклей, которые появились благодаря танцевальной школе, учрежденной по указу Анны Иоанновны?

— Просматривая рецензии на наш спектакль, мы наблюдаем, как некоторые критики просто уплывают в политику. Хлебом не корми, но дай порассуждать о тяжелой жизни маленького человека под гнетом самодержавной властительницы, и дальше о темных веках, о «бироновщине», принять участие в политическом ток-шоу... Безусловно, интересно, если есть дискуссия: значит, что-то зацепило, и каждого свое. Мы сознательно отказались от иллюстрации дворцовых интриг того времени. Если нам станет это интересно, можно попробовать снять телесериал. Произведение Лажечникова — не единственная версия событий. Нас увлекла в этом сюжете

Эстетика барокко необыкновенно близка Александру Сомову

Заключительная сцена спектакля — любимая сцена Александра Сомова. Что же все-таки произошло с влюбленными и их чувством, а, зрители?

беззащитность человека перед жизненными обстоятельствами. Да, в какой-то степени эти герои для нас — русские Ромео и Джульетта. Что касается императрицы Анны Иоанновны, в спектакле читаются ее подлинные указы о создании Кадетского корпуса, об Адмиралтейских коллегиях, об экспедиции командора Беринга и картографировании Курильских островов и Северной Америки, о создании русской балетной школы. Вот тебе и «одиозная» императрица. Уж не знаю, вольно или невольно, но факт.

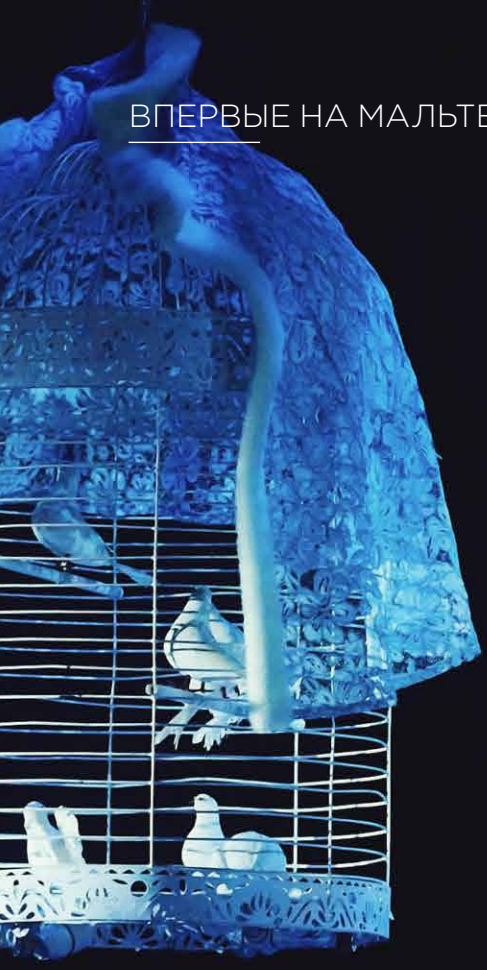
— Алексей Шор рассказал, что это его дебют в жанре балета. Насколько дансантна его музыка, на ваш взгляд?

— С Алексеем за несколько месяцев кропотливой работы мы вместе нашли очень яркие музыкальные темы, которые легли в основу спектакля и которые удобны хореографически. Мы смогли сформировать настроение, звучание спектакля под движение. Алексей — талантливый человек, и он не останавливается на достигнутом. Когда работа шла к завершению, он написал очень яркую, патетическую увертюру к спектаклю, вобравшую в себя общее настроение постановки. Мы ждем от него новых произведений.

Беседовала Алиса Вернадская
Фото: Алексей Леонов

Нешуточная шутовская любовь

Интервью с Иваном Васильевым и Марией Виноградовой



В образах главных героев спектакля «Хрустальный дворец», Шута и Шутихи, блистали звезды мировой величины: премьер Михайловского театра Иван Васильев и его супруга, ведущая солистка Большого театра Мария Виноградова.

Авторы постановки наделили их дивной хореографической партитурой, включающей, помимо дуэтов, легкую пантомиму и изящные характерные танцы. Так что блестящей паре выпала возможность показать себя на всех ступенях иерархической балетной лестницы.

— Мария, Иван, в «Хрустальном дворце» вы изображаете влюбленную пару шутов, коих прихоть самодурки Анны Иоанновны заточила в ледяной дом. Насколько комфортно «играть любовь» на театре, будучи любящими супругами на самом деле?

Мария Виноградова: Мы не играем… мы продолжаем нашу жизнь, приоткрывая часть ее для зрителя. В «жизнь» наших героев мы вкладываем наши собственные чувства и эмоции.

— Персонажи ваши очень разные, они меняются на протяжении спектакля. В прологе — трепетные юнцы, пронзенные стрелой Амура. В первом акте — неистово влюбленные, возносящиеся чуть ли не под колосники на крыльях страсти. Во втором акте — трагические герои, чьи чувства постепенно остывают от низких температур. Какая из ипостасей вам ближе всего?

М.В.: Остывающие чувства — это неправильная трактовка. Да, по сюжету спектакля наши герои замерзли, но чувства-то остались! Перед финалом, как вы помните, мы танцуем адажио, страсти кипят на пределе… После такого пылкого дуэта любовь просто не может остыть, сойти на нет. Так что наши герои замерзли от того, что в Хрустальном дворце, построенном изо льда, просто стало слишком холодно, а не оттого, что их чувства ушли.

— Хорошо, но вот партнерство на сцене с партнером по жизни — помогает ли это? Мешает? Ведь многие полагают, что супруги, работающие вместе, это нонсенс…

Иван Васильев: Мы так не считаем. Совместная работа на сцене — это уверенность в постоянной поддержке, в любых рискованных ситуациях особенно.

М.В.: Танцуем мы с Ваней достаточно много. В нашем репертуаре такие совместные классические спектакли, как «Жизель», «Щелкунчик», «Спартак», «Сильфида» и «Иван Грозный». Кроме того, мы часто принимаем участие в гала-концертах, где исполняем классические па-де-де и много современной хореографии в Ваниной постановке.

— При этом вы, Иван — премьер Михайловского театра, приглашенный солист Большого театра, La Scala и Баварского балета, экс-премьер нью-йоркского ABT. Насколько комфортно живется вам в столь разных труппах?

И. В.: Все замечательно. Ведь именно такого рода работа позволяет накопить большой багаж знаний и умений, построить крепкий фундамент, благодаря которому уже можно пускаться в самостоятельное плавание как артисту и хореографу.

— Но ведь часто закулисная жизнь танцовщика — это не столько терра инкогнита, сколько террариум, кишащий змеями-завистниками...

И. В.: Абсолютно нет! (произносит это очень горячо.) Все зависит от того, что желает видеть вокруг себя человек — только плохое или, наоборот, только хорошее.

— Разнятся ли дисциплина, взаимоотношения в труппах, с которыми вы работаете?

И. В.: Конечно, у каждого актерского коллектива своя атмосфера, свои традиции, которые ты, приглашенный артист, обязан чтить; правила, которым обязан следовать и подчиняться.

— Иван, помимо прочего, вы — лауреат бесчисленных премий и наград, исполнитель несметного множества балетных партий... А началось все с того, что школьник из Минска в 2005 году победил на международном конкурсе артистов балета в Москве, уже через год (!) дебютировал в минском Большом театре и получил приглашение в московский Большой. Что вы танцевали на том конкурсе?

И. В.: Я танцевал много партий: из балетов «Дон Кихот», «Корсар», «Пламя Парижа», а также contemporary.

— Какую первую роль вы станцевали на сцене Большого в Минске и какую — на сцене Большого в Москве?

И. В.: В Минске это была роль Раба из «Корсара», а в Москве — Базиля из «Дон Кихота».

— Какая ипостась вам ближе по темпераменту, по психофизике, по внутреннему содержанию? Сохраняются ли они, эти первые роли, в вашем нынешнем репертуаре?

И. В.: Знаете, я очень разносторонний артист и могу сказать, что любая роль мне близка. Да, конечно, я и сейчас танцую те партии, в которых дебютировал на большой сцене.

— Вы и сами выступаете в качестве хореографа. Насколько легко — или трудно — чувствовать себя исполнителем чужой балетмейстерской воли? Или вы неизбежно добавляете свое в любой текст?

И. В.: Конечно, в тех случаях, когда хореограф «ставит» на меня, он отталкивается от того, что этой роли могу дать я, какие эмоции и чувства передать.

— Вот здесь мы и переходим к «Хрустальному дворцу»... Какие краски были добавлены в образы Шута и Шутихи, которые создавались режиссером специально для вас, Иван и Мария?

М. В.: Мы привнесли нежность, искреннюю чистую любовь, чтобы все внимание было приковано к влюбленной паре, то есть к нам! Конечно, в процессе постановки хореографии любой партии мы отдаем часть своей души, привносим свою эмоциональную составляющую.

— Премьера «Хрустального дворца» состоялась на Мальте — острове, овеянном легендами о рыцарях. Насколько атмосфера повлияла на ваше исполнение? И вообще, влияет ли гений места на сценическое поведение, на ощущения, на пластическое бытие?

И. В.: Скорее, нет, место не влияет на эмоции, которые выражаешь через свою роль в спектакле, так как есть диктат сюжета, либретто, рисунка роли, который сильнее... Но если говорить о Мальте в отрыве от постановки, то она нам очень понравилась! Хорошая погода, теплое море (мы даже успели искупаться) — все это огромные плюсы острова. Повторюсь, нам очень понравилось здесь!

— Вы танцевали в здании XVI века, бывшем госпитале, возведенном рыцарями-иоаннитами, чьи доспехи до сих пор стоят под его сводами. Доводилось ли вам и прежде выступать в подобных исторических декорациях?

М. В.: Да, мы однажды выступали в Афинах в древнем амфитеатре — он называется Одеон Герода Аттического, или Иродион, тот самый, у подножия Акрополя. И вот в этих стенах, этих декорациях (точнее, при полном их отсутствии) балет «Спартак», а именно его мы танцевали — очень сильный сам по себе балет, — оставил очень сильные ощущения. Наверное, потому, что место действия спектакля и дух места совпали таким чудесным образом.

— Расскажите, пожалуйста, о своей работе с Екатериной Мироновой и с Александром Сомовым, сочинившим для вашей пары столь головокружительные па.

М. В., И. В.: Работать с ними было замечательно. Они сумели создать обстановку, в которой царила дружеская атмосфера и можно было заниматься коллективным творчеством. Рады, что сумели принять участие в постановке, несмотря на наш очень плотный и сложный гастрольный график, особенно у Ивана. Екатерине и Александру спасибо, прежде всего, за терпение. Плодотворно взаимодействовать нам помогало и то, что наши отношения выходят за рамки только рабочих, мы с удовольствием общаемся вне сцены. Екатерина очень добрая по натуре.

Постановка удалась, поскольку над ней работали профессионалы. Надо сказать, что изначальные условия были... тревожные, в том смысле, что нужно было работать на площадке, где оказалось непросто установить декорации, свет. И потом, мы впервые встретились с оркестром, который до этого не имел опыта выступления в рамках балетной постановки. Но после завершения спектакля мы были в эйфории и очень довольны тем, что все получилось!

— Близка ли вам барочная стилистика, в которой поставлен «Хрустальный дворец», с ее пышными декорациями и костюмами, с пением и драмой?

М. В., И. В.: У нас большой опыт работы в постановках, использующих самую разную стилистику, и мы считаем, что этот спектакль сделан гармонично. Это пример синтетического искусства, и в особенности он интересен именно своим синтетизмом.

— Премьера «Хрустального дворца» ожидается в мае будущего года в Ереване, а затем и в Москве. Каковы ваши прогнозы? Будет ли меняться хореографический рисунок роли применительно к большим залам? Чего лично вы ожидаете от продолжения этого необычного спектакля?

М. В., И. В.: Поживем — увидим. Об изменении хореографического рисунка роли лучше расскажут авторы постановки, а что касается продолжения — надеемся, что оно будет, и будет успешным!

Беседовала Алиса Вернадская
Фото: Алексей Леонов

Прима Большого театра Мария Аллаш, исполнительница сразу трех партий в «Хрустальном дворце», — воплощение надмирной, отстраненной красоты. От ее героинь, исполненных поистине леденящего величия, веет мастерством высшей пробы: вспомнить хотя бы эпизод, в котором она геометрически безупречно выстраивает свою свиту, трудящуюся над постройкой Ледяного дома...

Мария Аллаш:

«От московской премьеры «Хрустального дворца» я жду теплой, солнечной, мальтийской погоды в городе»

Сложно поверить, что в жизни она совсем иная: теплая, любящая мама и жена. Но это, как оказалось, именно так. О чем и поведала нам прима-балерина Большого, попутно разъяснив, как ей удалось столь искусно «заморозить» героев постановки своими сказочными па.

— Мария, поделитесь, пожалуйста, впечатлениями от мальтийской премьеры спектакля «Хрустальный дворец».

— Мне очень понравилось на Мальте! «Хрустальный дворец» был очень тепло принят публикой. И, разумеется, нам, артистам балета, это крайне приятно.

— В этом спектакле вы появляетесь в образе Феи Хрустального дворца, повелительницы холода. И в образе Феи сада цветов. И в образе Королевы бриллиантов. В чем разница между этими партиями? Насколько легка трансформация из одного образа в другой?

— Фея Хрустального дворца олицетворяет собой приход зимы, холодной и колючей — это собирательный образ власти и величия. Замороженный сад — это олицетворение белого классического акта, символа традиций классического балетного спектакля. И в то же время мои героини — некое олицетворение традиций русской балетной школы, учрежденной по указу Анны Иоанновны.

— Как вам работалось с создателями спектакля?

— «Хрустальный дворец» рождался в дружеской, творческой атмосфере профессионального взаимопонимания.

— Когда вы впервые услышали музыку Алексея Шора, какие эмоции она у вас вызвала? Удобно ли танцевать под эту прекрасную музыку? Ведь это первый опыт композитора в балетном жанре...

— Музыкальные изыскания композитора Алексея Шора — это глубокое погружение в культурные пласты Мальты и России.

— А когда вы впервые поняли, что станете балериной?

— Когда я стала балериной? Когда в первый раз пришла в театр на балет. Это был «Щелкунчик». Мне тогда было 6 лет. Прошло много лет учебы, ежедневных занятий, взлетов и падений, прежде чем балерину во мне увидел и зритель...

— Ваша первая роль в Большом театре?

— В Большом первой моей партией была Повелительница дриад («Дон Кихот»), образ которой символично перекликается с Феей Хрустального дворца.

— Ну а ваша любимая партия, наверное, — Мехменэ Бану в «Легенде о любви»?

— Одна из самых моих любимых ролей — это, конечно, партия Мехменэ Бану. Впервые я танцевала в «Легенде о любви» в 1998 году, по-

С Аланом Киркопом, арт-директором Европейского фонда проддержки культуры, и Андреем Муравьевым, директором Русского центра науки и культуры на Мальте

Золото на черном: Мария Аллаш оставляет на память автограф на афише мальтийской премьеры «Хрустального дворца»

том в 2002-м, у Григоровича, в 2008-м и совсем недавно. Что позволяет мне всякий раз заново переосмысливать роль.

— Классический танец для вас превалирует над contemporary?

— Мне близок классический танец. Пожалуй, он самый сложный и в освоении, и в исполнении. И он, на мой взгляд, основополагающ.

— Существуют ли отличительные особенности русской балетной школы? Или в современной глобальной деревне о национальных школах говорить уже не приходится?

— Есть такая русская поговорка: «Русские долго запрягают, но быстро едут». Мне нравилось, когда у балетмейстеров и артистов было много времени на подготовку премьер, дебютов, текущего репертуара — это всегда более качественный продукт. Русская школа — это многовековые традиции, собранные великими педагогами и передающиеся из поколения в поколение.

— Мария, вы одна из немногих балерин, решившихся в столь молодом возрасте стать мамой… Не боялись, как многие коллеги, потерять форму?

— Материнство — моя самая долгожданная и любимая роль! Роль, в которой забота, нежность, ответственность, любовь… Любовь к дочечке, к родителям, к мужу, с которым мы служим в одном театре. Он мне после каждого спектакля присылает букет цветов с маленькими посланиями… Девочки, балеринки, не бойтесь стать мамами!

— «Хрустальный дворец» в недалеком будущем собирается в Москву. Какие ожидания у вас с этим связаны?

— От московской премьеры «Хрустального дворца» я жду теплой, солнечной, мальтийской погоды в городе. И, разумеется, такого же настроения в зале!

Беседовала Алиса Вернадская
Фото: Алексей Леонов

> Прошло много лет учебы, ежедневных занятий, взлетов и падений, прежде чем балерину во мне увидел и зритель…

В самый разгар лета на Мальте повеяло обжигающим холодом: Фея Хрустального дворца, а за ней и ее свита, камень за камнем возводят ледяной дом на сцене Средиземноморского конференц-центра

Анна Аглатова: «Когда я пою, то забываю обо всем»

«В час, когда над миром появляется солнце» – Or che'l sole al mondo spunta, пелось в барочной музыкальной драме-бурлеске Якопо Мелани «Il Girello», явленной миру в 1657 году.

И была та dramma burlesco per musica — веселая пародия на власть, где различные регистры драмы и комедии переплетались с переодеваниями и магией — одной из предшественниц дивного действа «Хрустальный дворец», балета с пением и драмой, впервые представленного на острове Мальта 21 июля сего года. Солирует в необычном спектакле очаровательная молодая певица Анна Аглатова, солистка Большого театра; реальная оперная дива, изображающая Оперную диву иллюзорную.

Появление Оперной дивы — в полном соответствии с приемами барочного театра и вполне себе в духе галантного века — столь же эффектно, как ее пение: сопрано Аглатовой искрится, манит, завораживает. И если ее тезка Анна Иоанновна, вопреки прозвищу «Кровавая», предстает в спектакле этакой шальной императрицей, то Анна Аглатова, вне всякого сомнения, — королева-солнце. Изысканно взошедшая на бутафорский небосвод и реально вознесшая публику в небеса неотмирно прекрасным голосом.

— В мультижанровом спектакле «Хрустальный дворец» у вас, Анна, самая опасная роль: вам выпало петь под куполом, на огромном солнце, прикрепленном к колосникам. Эта стилизация под старину выглядит весьма впечатляюще, но насколько комфортно вокалисту петь в подобных условиях?

— Вы знаете, в моей жизни это случилось в первый раз — когда я сама лично поднималась так высоко над сценой. Хотя в Большом театре, в постановке «Волшебной флейты» Моцарта, нашим солистам приходилось летать еще выше и при этом так же петь. Могу сказать, что это не самое комфортное положение для певца, но, когда я пою, то забываю обо всем.

— Вообще, надо быть очень смелым человеком, чтобы согласиться на такое… Что вы ощутили, впервые выплывая на сцену по воздуху?

— Я очень боялась, но благодаря поддержке и профессионализму моих коллег с каждым разом чувствовала себя все более спокойно.

— Алексей Шор написал для вас партию без слов. Близка ли она вам? Что вы можете сказать об этой не звучавшей ранее музыке?

— Как и многие вокализы, эта музыка несет в себе глубокий смысл. И да, она мне близка. И она оказалась близка не только мне, но и всей постановочной группе. Пели все, честно признаться.

— Вероятно, это крайне интересно: исполнять что-то, что никто до тебя никогда не исполнял, на чем не лежит тень прежних интерпретаций…

— Конечно. Ты чувствуешь себя первооткрывателем и созидателем вместе с композитором.

— В вашей судьбе уже были подобные мировые премьеры?

— Такого масштаба мировая премьера в моей жизни впервые.

— Если бы мне случилось описать вашу партию в этом спектакле в двух словах, я бы назвала ее так: «мороз и солнце». Точнее, солнце и мороз. В первом акте вы — в образе Оперной дивы — восседаете на солнечном диске, исполняя оду императрице. Во втором, «ледовом» акте, вы — Белая дама — поете скорбный вокализ. Легко ли совершить подобную модуляцию, переключить эмоциональные регистры?

— Довольно часто мои героини переживают изменения характера в опере, но настолько разными не были никогда. И такую модуляцию исполнить было легко только благодаря полному изменению декораций и костюмов. Это очень помогло.

> Мальта — это действительно не только центр отдыха, но — теперь — и культурная столица Европы.

— Насколько созвучны вам эти полярные образы?

— Я очень эмоциональный человек и в жизни, поэтому оба этих образа мне близки.

— Действо в Валлетте разыгрывалось в оригинальном здании XVI века, бывшем госпитале Мальтийского ордена. Случалось ли вам уже петь в подобных исторических пространствах?

— Несколько лет назад в Финляндии, на острове Савонлинна, наш театр показывал оперу «Борис Годунов», где я исполняла партию Ксении, дочери Бориса. Это происходило в стенах древнего замка... И, знаете, ощущение исторического события не покидало меня довольно долго.

— «Хрустальный дворец» — это необычный спектакль, это прежде всего балет... Какова, на ваш взгляд, роль вокального искусства в подобном синтетическом жанре?

— Я считаю, что это идеальная задумка: синтез нескольких важнейших видов искусства. Публика может стать ближе сразу ко всему и, может быть, выбрать то, что ей ближе: либо оперу, либо балет... а может, даже полюбить и то, и другое. Это ведь здорово!

— Чем удивили вас постановщики спектакля?

— Сложно сказать, чем они меня НЕ удивили. Все было сделано на высочайшем уровне.

— Каковы ваши впечатления от мальтийской премьеры?

— Я удивлена и рада тому, что мы получили такие восхитительные отзывы, и тому, что наш спектакль обсуждают до сих пор. Значит, Мальта — это действительно не только центр отдыха, но — теперь — и культурная столица Европы.

— Хотели бы вы продлить свое участие в этом спектакле, ведь его постановки планируются в Ереване и Москве?

— Не только я, но и все участники этой постановки влюблены в нее, поэтому мы все ждем продолжения.

— Насколько часто вам доводилось участвовать в подобных международных проектах?

— Этот проект, мне думается, не имеет аналогов.

— Вы не раз выступали в оперных спектаклях под управлением Теодора Курентзиса, фигуры неоднозначной, эксцентричной и многократно обсуждаемой в европейском музыкальном мире. Причем, в отличие от российских коллег, наши высказываются по-разному, порой довольно негативно. Что вы можете сказать о нем с точки зрения певицы-сопрано — участницы его постановок, то есть «изнутри»?

— Теодор и правда неоднозначная фигура, но мне, как певице, было невероятно интересно с ним работать. Он, как и любая талантливая личность, имеет свой особый взгляд на музыку. Поэтому я с радостью приняла предложение работать с ним. Это было для меня очень полезно.

— Анна, а отчего вы решили сменить свою замечательную армянскую фамилию Асриян? Связано ли это с тем, что с русской фамилией легче сделать карьеру в России?

— Аглатова — это тоже чудесная фамилия. Это фамилия моего рода, который заканчивался на моей бабушке. Теперь он снова имеет продолжение.

— В 2005 году вы стали самой молодой солисткой Большого театра, исполнив партию Нанетты в «Фальстафе». «Самая молодая» — звучит прекрасно, но каково вам пришлось в реальности? Плелись ли вокруг вас интриги «доброжелателей» и прочая...?

— До сих пор я остаюсь одной из самых молодых наших солисток. Когда я пришла в театр, меня восприняли как своего ребенка практически все в театре, поэтому никаких интриг не было — только забота и опека. Это было чудесное время...

— В финале «Хрустального дворца» герои гибнут, согласно трактовке, не только от окружающего холода, но и от холода, возникшего внутри... Как по-вашему, правда ли, что чувства замерзают при низких температурах?

— Я думаю, что огонь чувств может стать менее обжигающим в любом случае... Но если они настоящие, то угаснуть до конца никогда не смогут.

Беседовала Алиса Вернадская
Фото: Алексей Леонов

Анна Аглатова исполняет арию, паря над сценой... Что-то героическое в этом есть!

Павел Клиничев:

«Я получил удовольствие от работы с творческим коллективом, это как любовь с первого взгляда»

Дирижер Большого театра, в чей репертуар входят практически все балеты и оперы, которые шли на сцене Большого за последние двадцать лет; дирижер-постановщик множества премьерных спектаклей; доцент Московской консерватории; лауреат трех «Золотых масок» в номинации «лучший дирижер в балете»; и, наконец, дирижер спектакля «Хрустальный дворец» Павел Клиничев делится своим мнением о мальтийской премьере.

— Может ли современный композитор сочинить так, чтобы опус его оказался не стилизацией, а действительным воссозданием духа минувших эпох? Удалось ли это Алексею Шору, написавшему музыку к спектаклю?

— Не думаю, что Алексей Шор ставил себе задачу написать музыку в стиле XVIII века, скорее, его целью было создание авторской современной партитуры с элементами стилизации, ярко выраженным мелодическим началом и контрастными по настроению и форме номерами. Воссоздать эпоху в точности невозможно, ведь искусство и исторические события одномоментны, они создаются в определенный миг времени, после чего все попытки их повторить или описать — только версии и вариации. Наверное, поэтому Алексей Шор предпочитает другой подход, его музыка — взгляд из XXI века в XVIII, он как бы пропустил ту эпоху через себя, сквозь призму своего таланта, и дал ей современное прочтение.

— Как вы оцениваете работу Мальтийского симфонического оркестра?

— Я получил большое удовольствие от работы с этим замечательным высокопрофессиональным коллективом, надеюсь, как и они. Знаете, это как любовь с первого взгляда: только первый раз на репетиции начали

Павел Клиничев и Мальтийский филармонический оркестр

играть, еще толком не успев познакомиться, а уже было понятно, что все получится.

— Насколько интересен лично вам оказался сплав балета, оперы, драмы, то есть мультижанровость «Хрустального дворца»?

— Я дирижирую и оперы, и балеты, поэтому предложенный Катей Мироновой синтез жанров не показался мне противоестественным, наоборот, все было продумано и логично выстроено композитором, режиссером и хореографом.

— Многих интересует вопрос: чем дирижирование оперным или балетным спектаклем отличается от дирижирования филармоническим оркестром, то есть музыкой нетто, музыкой, где нет действия и визуальной составляющей?

— Опера и балет подразумевают взаимосвязь сцены и оркестра. Помимо технических моментов, задача дирижера — создать единое целое, это как из отдельных фрагментов собрать мозаику. Если удается — получается спектакль, а не набор сцен. Когда дирижируешь только оркестром, у тебя больше свободы, но, на самом деле, любая музыка — это живое действие и энергия, а отсутствующую визуальную составляющую можно дополнить фантазией.

— Впереди ваш «Хрустальный дворец» ожидают Ереван и Москва. Каковы прогнозы?

— Я не люблю делать прогнозы, могу лишь сказать: надеюсь, в других городах наш спектакль примут так же тепло, как на Мальте.

Михаил Яруш:

«Было ощущение, что оказался на какое-то время в XVIII веке»

Ведущий редактор пресс-службы Большого театра России и арт-менеджер арфиста и композитора Александра Болдачёва делится своими впечатлениями от мальтийской премьеры спектакля «Хрустальный дворец» и арфового концерта.

— Расскажите, пожалуйста, о своей работе в Большом театре России.

— Скажу, что счастлив работать в Большом! Театр — это как семья, в которой с годами многие становятся для тебя близкими и родными людьми. Уже более десяти лет я работаю в пресс-службе, в основном занимаюсь координацией телевизионных съемок, организацией интервью и съемок для журналов.

За несколько месяцев до открытия и почти год со дня открытия Исторической сцены Большого театра после реконструкции, когда съемки заканчивались глубоко за полночь, а утром в восемь утра начинались очередные съемки, я практически ночевал в театре, хоть и добираться мне до него около получаса... Работа с тележурналистами имеет свою специфику: нужно помочь и удачный ракурс для картинки выбрать, и свет помочь выставить, и информацию предоставить: многие не так часто бывают в Большом... И, конечно же, оказываешь всестороннюю поддержку, ведь очень важно, чтобы были точные материалы и в сюжете театр был представлен достойно.

— 20 июля, за день до премьеры «Хрустального дворца», на Мальте прошел замечательный концерт Саши Болдачёва. Александр играл, в том числе, и на электроарфе; многие слушатели впервые наблюдали этот инструмент в действии. Как приняла публика арфовый вечер? Не показалось ли вам, что на Мальте достаточно почитателей академической музыки?

— Последние годы Саша является официальным представителем и лицом арфового дома Salvi, именно эта компания выпустила чуть более года тому назад новый инструмент — электронную арфу Delta. На сегодняшний день в России электронная арфа есть только в единственном экземпляре, у Александра Болдачёва.

Вечер и вправду был замечательный, и публика приняла этот концерт воодушевленно, восторженно! Только аплодисменты после полуторачасового концерта продолжались больше пятнадцати минут, и еще почти час зрители просили автографы, фотографировались с артистом и арфой. Я бы сказал, что на Мальте много почитателей высокого искусства и большого таланта. Кроме того, концерт не был исключительно академическим, ведь Саша играл как свои импровизации на музыку Шопена, Дебюсси, Стравинского, так и обработки таких культовых коллективов, как Nirvana, Red Hot Chili Peppers и, конечно же, собственные авторские произведения. Событием на этом концерте стала премьера — исполнение на арфе фрагментов сочинений Алексея Шора из «Хрустального дворца».

— Доводилось ли вам слышать сочинения Алексей Шора раньше? Как вы восприняли их в первый раз? Эта музыка идеально подходит для подобного рода спектакля, не так ли?

С творчеством Алексея я познакомился впервые, услышав отрывки из спектакля в постановке Екатерины Мироновой «Хрустальный дворец». На мой взгляд, мелодичная музыка и стиль «облегченной классики» вполне подходят для сценического воплощения. Некоторые моменты во взаимодействии музыки и танца по-настоящему тронули.

— Каковы ваши впечатления от мальтийской премьеры мультижанрового спектакля «Хрустальный дворец»?

— Для меня было приятно узнать, что в год празднования 50-летия дипломатических отношений между Россией и Мальтой Европейский центр поддержки культуры во главе с господином Ишхановым осуществили такой грандиозный проект. И, как и 200 лет тому назад, опера и балет вместе «вышли» на одну сцену. Любовный сюжет, воплощенный на сцене, — захватывающая история непростых взаимоотношений императрицы и придворных шутов. Грандиозные костюмы и декорации! Было ощущение, что оказался на какое-то время в XVIII веке. Замечательные исполнители — главным образом солисты Большого театра. Был поражен, с какой легкостью и бесстрашием исполняла арии наша сопрано Анна Аглатова, приподнятая на несколько метров над сценой...А галоп на мальтийском рысаке Марии Порошиной в роли Анны Иоанновны приковывал внимание и восхищал своей грацией.

— Часто ли артисты, хореографы и дирижеры Большого театра участвуют в подобных проектах?

— Это распространенная практика. Артисты и дирижеры Большого театра России востребованы по всему миру. К примеру, наша прима Мария Аллаш после спектакля на Мальте была приглашена для участия в постановках балетов «Лебединое озеро» и «Баядерка» в Китае. А в прошлом году она исполнила партию Никии в балете «Баядерка» в постановке Самарского академического театра оперы и балета.

— «Хрустальный дворец» собирается в Москву, в Большой театр. Какие ожидания связаны с этим? Каковы ваши прогнозы по этому поводу?

— Спектакль, который соединяет разные направления, и балет, и оперу, и драму, уверен, сможет оставить яркое впечатления у московского зрителя. Надеюсь, что этот спектакль ждет интересное будущее, и его увидят зрители не только в Москве, но и в других странах.

Бриджит Гаучи Борда: «Мои студенты впервые танцевали под живой оркестр»

Директор одной из лучших балетных школ на Мальте, чьи ученики приняли участие в мультижанровой постановке «Хрустальный дворец» наравне с профессиональными танцорами, делится своими впечатлениями от необыкновенного для Мальты культурного события.

— Каким Вы находите прошедший спектакль?

— «Хрустальный дворец» — необыкновенная балетная постановка, красочная, с замечательными танцорами, костюмами, декорациями, театральным реквизитом, восхитительной живой музыкой, исполненной оркестром. Чего же еще желать?

— Какие сцены больше всего запомнились?

— Мне понравилась вся постановка, но, конечно, больше всего запомнились те моменты, когда мои ученики танцевали вместе с артистами Большого театра.

— Ваши студенты принимали участие во многих сценах. Они делились с Вами впечатлениями?

— Конечно. Мне кажется, что самым непростым и в то же время волнующим испытанием для них стала сцена построения Хрустального дворца, где участвовали артисты Большого: от юных танцовщиц требовалось танцевать на пуантах вместе с профессиональными балеринами.

— Как Вы оцениваете участие Вашей школы в таком престижном и масштабном проекте, как «Хрустальный дворец»?

— То, что именно на моей школе организаторы остановили свой выбор, для меня большая честь! Танцевать под живой оркестр — уникальный опыт для моих студентов, ведь они делали это впервые! В общем и целом, для нас это большое достижение.

— И новый опыт...

— Еще бы, участие в полномасштабной балетной постановке. Я уверена, это многому научило моих студентов и заставило их осознать, как много нужно работать, чтобы танцевать профессионально.

— Как после постановки чувствуют себя юные танцоры и их родители? Возможно, они стали воспринимать балетное искусство более серьезно?

— Родители были ощутимо взволнованы тем, что их дети находились в Средиземноморском концеренц-центре на одной сцене вместе с профессиональными танцовщиками из Большого театра, певцами и актерами. Они и без того серьезно относятся к занятиям своих детей, однако, я уверена, после того, как они увидели их в этом потрясающем проекте, они поняли, как все серьезно. Думаю, они с тех пор еще больше прониклись балетным искусством, ибо осознали, как нелегко бывает достичь совершенства или хотя бы высоких стандартов.

— Во время подготовки к «Хрустальному дворцу» в Вашей школе также проходили мастер-классы танцоров из Royal Ballet, и Ваши ученики, таким образом, учились у российских и английских мастеров...

— Да, летняя программа международных балетных классов на Мальте была подарком для моих студентов. Они обучались одновременно у приглашенного балетмейстера и солиста Royal Ballet, а также хореографа из Большого театра.

Приглашенная балетмейстер позже прокомментировала, что была потрясена, как специально отобранные для участия в балете ученики смогли выдержать ежедневную нагрузку из 2-часовых мастер-классов и интенсивных репетиций.

Госпожа Бриджит Гаучи Борда поделилась с нами отзывами благодарных учеников и их родителей на их участие в постановке «Хрустальный дворец».

Говорят родители

«Дорогая Бриджит!

Спасибо за то, что дали нашим детям возможность принять участие в спектакле «Хрустальный дворец». Для нашей дочери это первый опыт участия в такой масштабной постановке. Несмотря на то, что неделя подготовки отняла у нее много сил, мы с удовольствием следили за нашей Элизой на сцене. Думаем, что она стала более уверенной в себе, выступая перед зрителями. А наблюдая за балеринами во время репетиций, получила много вдохновения».

* * *

«Как ученица балетной школы, Элла была в восторге от того, что сможет выступать вместе с профессиональными танцорами. Она сказала, что для нее большая честь — участвовать в такой замечательной постановке. Девочка осознала, что этот короткий опыт стал настоящим открытием, и теперь она лучше понимает, что значит жить на сцене и что происходит за кулисами.

Как родители, мы были, конечно, растроганы, что нашим дочерям школа Бриджит Гаучи Борда дала такую редкую возможность. Когда мы увидели наших юных танцовщиц среди профессионалов балета, нас переполняла гордость за них.

Несомненно, такой опыт необыкновенно полезен для их дальнейшего становления».

* * *

«Это высочайшего уровня балетная постановка, участвуя в которой дети, ко всему прочему, осознают, как же на самом деле сложно быть балетным артистом высокого класса. Такое остается в памяти очень долго... »

* * *

Слева направо: Кристиан Ратевосян, Татьяна Лебедева, Бриджит Гаучи Борда и Люси Шитова на закрытом приеме по случаю премьеры

«Прекрасный опыт — от репетиций до самого спектакля. Прекрасная возможность для девочки танцевать с профессиональными танцорами на сцене, чувствуя себя частью новой балетной постановки — такое, возможно, испытываешь только один раз в жизни. Все, кто принимал участие в постановке, большие молодцы!»

Говорят ученики

«Мне очень понравилось участвовать в спектакле «Хрустальный дворец». Так необычно было выступать на одной сцене с прекраснейшими балеринами. Конечно, я этого никогда не забуду. За время репетиций я стала значительно лучше танцевать на пуантах».

* * *

«Для меня участие в постановке стало огромным опытом, за что я очень благодарна. Репетиции помогли мне улучшить технику танца на пуантах, а также отточить актерское мастерство. Это невозможно забыть!»

* * *

«Это был волшебный и яркий опыт. Я поняла, как же нелегка жизнь балерины. И хотя порой я чувствовала страшную усталость, не жалею об этом ни минуты. Это действительно уникальная возможность, и все танцевальные па в мельчайших деталях я никогда не забуду!»

* * *

«И летняя программа International Ballet Malta, и репетиции с профессионалами из Большого были отличным опытом. Постановка захватывающая!»

* * *

«Участие в спектакле «Хрустальный дворец» было нелегким делом, но все получилось. Мне было страшно и волнительно выходить на сцену, но в то же время я была счастлива. Готова пересматривать постановку снова и снова. В течение этих двух недель я видела, как работают танцоры и постановщики проекта. Балерины Большого очень профессиональны, элегантны и танцуют замечательно.

В отдельные моменты мешал языковой барьер, но мы все равно могли понимать друг друга. Спасибо за необыкновенный опыт!»

* * *

«Танцевать вместе с артистами Большого театра — волшебный опыт. Работа с профессионалами показала мне, как много и тяжело они трудятся, чтобы явить зрителю свое искусство».

Юные мальтийские балерины в сцене свадьбы несут фату за Шутихой — солисткой Большого театра Марией Виноградовой

Вопросы подгототовила и перевела с английского
Светлана Велла
Фото: Алексей Леонов

Ирина Гогинян:

«Мы решили, как и на Мальте, задействовать местные детский хор и детский балет»

Руководитель отдела менеджмента и PR Армянского Национального академического театра оперы и балета им. А. Спендиаряна Ирина Гогинян присутствовала на мальтийской премьере «Хрустального дворца». Оттого относительно грядущих показов спектакля в Ереване у нее самые радужные прогнозы.

— Как известно, в мае будущего года на сцене Ереванского театра оперы и балета будет показан спектакль «Хрустальный дворец», предпремьера которого состоялась в конце июля на Мальте. Вы присутствовали на этом представлении, какое впечатление оно на вас произвело?

— Спектакль очень красочный! Особенно мне понравились костюмы — отличная работа художника Елены Нецветаевой-Долгалевой. Даже если бы я не была знакома с сюжетом балета, только благодаря музыке с закрытыми глазами можно было почувствовать атмосферу России XVIII века.

— Как вы полагаете, насколько подобное мультижанровое действо придется по вкусу ереванской публике, воспитанной в лучших театральных традициях?

— Я сама впервые наблюдала столь мультижанровое действо — балет, опера и драматическая игра, все это было на сцене «на том же месте, в тот же час». Но для нашей публики, как вы правильно заметили, действительно воспитанной в лучших театральных традициях, всегда привлекательно что-то новое, и мне кажется, что ереванский зритель полюбит это представление.

— А насколько интересен армянскому зрителю подобный сюжет?

— Разумеется, это близкая сердцу ереванской публики тематика: Петербург, XVIII век, русская история... К тому же я не думаю, что когда, например, Гендель писал свою оперу «Радамист», он задумывался, насколько сюжет, связанный с историей Армении, будет интересен европейскому зрителю.

— Спектакль инициирован Европейским фондом поддержки культуры во главе с Константином Ишхановым. Работали ли вы вместе ранее, или это первый совместный проект?

— Президент Европейского фонда поддержки культуры Константин Ишханов давно сотрудничает с Арменией, организовывая различные конкурсы и фестивали. Но взаимодействие с Ереванским театром оперы и балета происходит, если не ошибаюсь, впервые, и тому, безусловно, способствовали дружеские связи маэстро Орбеляна и господина Ишханова.

— В Ереване недавно прошел замечательный фестиваль, о котором мне рассказывал господин Ишханов. Это тоже был плод вашего сотрудничества?

— Нет, фестиваль «Армения» был организован Константином Ишхановым вместе с дирижером Сергеем Смбатяном и руководимым им Государственным молодежным оркестром Армении при поддержке Министерства культуры Республики Армения и под высоким патронажем Первой леди страны Риты Саргсян.

— Ныне ваш театр возглавляет прославленный маэстро Орбелян. Насколько комфортно столь творческая личность чувствует себя на административной должности?

— Мне кажется, что целесообразнее спросить об этом самого маэстро Орбеляна. Но я смею предположить, что, будучи невероятно творческим человеком, маэстро Орбеляну должно быть комфортно во всех ипостасях. Согласитесь, что умение руководить — это тоже творческий процесс.

— Расскажите, пожалуйста, о ереванском театре оперы и балета. О его традициях. О мировых премьерах. Ставятся ли там современные спектакли, созданные современными композиторами?

— Широко известно, что на всем постсоветском пространстве ереванский театр оперы и балета всегда был одним из лучших, о чем говорит хотя бы тот факт, что из его стен вышли и заблистали такие мировые имена, как Асмик Папян, Эмма Папикян, Гегам Григорян, танцор Вилен Галстян. На сценах многих мировых театров и сейчас выступают на постоянной основе наши солисты. Из молодых звезд, уже широко востребованных в мире, — Ованнес Айвазян, Геворг Акопян, Асмик Торосян, Липарит Аветисян, недавно получивший в Москве «Золотую маску». Современных спектаклей у нас не так уж много, но сейчас начинаются переговоры о постановке в нашем театре детского мюзикла — при поддержке Европейского фонда поддержки культуры. Композитор современный и хорошо знакомый вам, кстати, но пока мы не будем давать подробную информацию. Не хочу раскрывать скобки.

— Будут ли заняты в ереванской версии спектакля «Хрустальный дворец» местные силы? К примеру, детский хор и детский балет?

— Да, конечно. Мы решили так же, как и на Мальте, задействовать местные детский хор и детский балет.

— И, наверное, будет играть ваш оркестр? Кто будет дирижировать?

— Да, оркестр тоже наш, а кто будет дирижировать, пока не хочу говорить, со временем все станет известно.

— На Мальте действо разворачивалось в здании XVI века. К какому архитектурному стилю относится ваш театр, будет ли выглядеть балет на вашей сцене иначе?

— Архитектурный стиль жемчужины нашей столицы, здания оперного театра, принадлежит неоклассицизму, это детище великого архитектора Александра Таманяна. Разумеется, на нашей сцене этот спектакль не может не выглядеть совершенно иначе, хотя бы исходя из абсолютно других размеров сцены и технического оснащения.

— Случается ли, что в вашем театре скандально отменяются премьеры, как в Большом, к примеру?

— В любом театре и на любом этапе подготовки к спектаклю возможна отмена премьеры, или, точнее, изменение ее сроков. Потому что театр — это живой организм, и всякое бывает. И премьеры обычно не отменяются, а откладываются на какой-то определенный срок.

— Каково магистральное направление художественной политики вашего театра?

— У маэстро одна цель: вывести наш театр на высокий международный уровень. Как он это сделает и какими способами, будет ясно в ближайшие годы. Но уверена, что мы все будем ему помогать в деле возрождения нашего театра.

— Многие мировые оперные дома работают сегодня по системе stagione — в противовес репертуарным театрам. Какой системы придерживаетесь вы? У вас постоянная труппа? Или приглашенные солисты, поскольку публика чаще всего идет «на имена»?

— На сегодняшний день наш театр является репертуарным. У нас постоянная труппа, и, кстати, у нас тоже есть свои имена, на которые публика ходит. У нас есть замечательные солисты. С появлением в нашем театре маэстро Орбеляна все чаще появляются приглашенные. Недавно у нас прошел первый международный фестиваль Erevan Opera Fest имени Гегама Григоряна (художественный руководитель — маэстро Орбелян) на котором выступали Барбара Фриттоли, Родион Погосов, Стивен Костелло, Георгий Гагнидзе — приглашенные солисты Metropolitan Opera.

— В чем секрет театрального менеджмента? Реально ли предсказать успех той или иной постановки?

— На мой взгляд, секрет в любом деле — профессионализм, и театральный менеджмент не является исключением. И значение имени лидера театра в мировом, так сказать, масштабе — тоже залог успеха. Что касается кассовости спектакля, то обычно ее можно просчитать. Но я не считаю это основным критерием успешности проекта. Реальный успех может доказать лишь время.

Беседовала
Алиса Вернадская

Архитектурное чудо XVI века с возвышенным предназначением

Об истории Средиземноморского конференц-центра, или, по-английски, Mediterranean Conference Center, беседую с его сотрудницей, Розеттой Микаллеф, возглавляющей Отдел продаж и маркетинга.

Здание, с которого начинается история современного СКЦ, было построено в 1574 году Орденом святого Иоанна как госпиталь, получивший имя Sacra Infermeria. Святой, священный, посвященный высокому предназначению — исцелению, спасению человеческой жизни — лазарет, госпиталь, больница... Это был по тем временам не просто самый большой, но и лучший госпиталь в Европе. Само здание признавалось не просто чудом, а даже архитектурным подвигом XVI века!

В нем было три уровня. Первый, длиной в 155 м и шириной в 11 м, предназначался для знатных пациентов. Сейчас это самый большой многофункциональный зал на Мальте, здесь проходят различные мероприятия, как-то: ежегодная Книжная ярмарка (приглашаем всех в ноябре), выставки в рамках конференций, служит он и как банкетный зал, и как фойе с барами и буфетами во время спектаклей и концертов.

Уровнем ниже находились приемная и госпиталь для простолюдинов, а также огромное помещение для приготовления пищи. Оно и сейчас используется как кухня — опять же, самая большая на острове! — и как склад. Там же расположен небольшой музей истории рыцарей Ордена.

Наконец, третий подземный уровень служил лазаретом для заболевших невольников, рабов. Он был расположен практически на уровне моря и близко к берегу, всего в нескольких метрах от гавани. Это было удобно, потому что раненых и боль-

> «Хрустальный Дворец» — важный и полезный культурный и театральный опыт для мальтийского зрителя и неоценимый профессиональный опыт для мальтийских участников — Мальтийского филармонического оркестра, балетной школы и детского хора.

ных можно было доставлять в больницу прямо с кораблей.

— Наверное, были еще подземные ходы, тоннели?

— Конечно, были! Более того, можно сказать, что, помимо привычной нам Валлетты, существует еще одна, подземная: под городом имеется огромное количество ходов, тоннелей и различных помещений.

— Как долго Sacra Infermeria была больницей?

— И во времена двухлетней оккупации острова войсками Наполеона, с 1798 по 1800 гг., и при британском правлении, включая Первую мировую войну, здание использовалось как военный госпиталь. Затем его пытались приспособить под различные учреждения. Так, какое-то время в нем располагалось главное полицейское управление. К счастью, перед самым началом Второй мировой оно передислоцировалось: при первых же бомбежках случилось четыре прямых попадания, и потолок был сильно поврежден, практически госпиталь был разрушен...

— Как и когда это знаменитое здание исторического госпиталя было преобразовано, получило новое предназначение?

— В 1979 году правительство Мальты решило организовать в столице большой центр для крупных международных мероприятий. Пришло осознание, что неправильно рекламировать архипелаг только как курортное направление.

Как оказалось, это решение — предоставлять на прекрасном курорте место для проведения конференций — оказалось очень успешным.

Открытый огромный внутренний двор, куда выходили подышать свежим воздухом знатные пациенты госпиталя, был перекрыт крышей и преобразован в большой зал, вмещающий тысячу четыреста человек. Надо отметить, что после утверждения проекта работы по реконструкции были завершены за три месяца. А ведь мы говорим о помещениях полезной площадью в семь тысяч кв м! Что снова делает наше любимое здание крупнейшим в Европе — теперь уже в качестве конференц-центра!

Вот так, 11 февраля 1978 года на Мальте появился СКЦ. Бывший внутренний двор стал главной аудиторией, где можно проводить не только конференции, но и театральные постановки, и широкомасштабные концерты. В том числе и такие грандиозные, как мультижанровый спектакль «Хрустальный дворец».

Где врачевали тело, теперь врачуют душу: рыцарский госпиталь стал концертным залом

Да, в Валлетте есть театр Маноэль, но это старинное здание не такое вместительное и не оснащено современным оборудованием, как СКЦ. И хотя оно было построено именно как театр — рыцари, будучи аристократами, любили побаловать себя искусством, — полноценные по меркам нашего времени оперу и балет, не говоря уже о такой масштабной постановке, как «Хрустальный дворец», на его сцене невозможно осуществить.

Я была на спектакле и нахожусь под впечатлением, это было что-то фантастическое. Для меня оно стало настоящим праздником души и чувств. Много лет я не видела такого прекрасного оформления сцены. Полномасштабный балет в сопровождении симфонического оркестра на сцене СКЦ был лет двадцать тому назад...

«Хрустальный дворец» — новый, современный уровень постановки: это использование современных технологий и в то же время сохранение «имперского» стиля. Невиданное, изумительное зрелище...

— Обсуждали спектакль с другими сотрудниками СКЦ?

— Конечно, на следующее утро те, кому посчастливилось увидеть постановку, обменивались мнениями. В чем все были согласны, так это в том, что увиденное превзошло все ожидания. Мастерство солистов Большого театра, богатство костюмов, декораций... А музыка! Ведь это тоже была премьера, музыку к балету мы услышали впервые. И она звучала, к нашей гордости, в исполнении Мальтийского филармонического оркестра так прелестно... Повторюсь, это была услада для глаз и ушей и, конечно, подарок для всех, кто был в зале. В тот вечер наш конференц-центр действительно преобразился, организаторы события сумели создать настоящую театральную атмосферу.

А сюрпризы! Такие милые сюрпризы! По правде сказать, один из менеджеров открыл мне секрет, что на сцене будут животные, но все равно их появление всех ошеломило! И как приятно, что собаку выбрали мальтийской породы — мы называем ее «таль-фенек», то есть для охоты на диких кроликов. Сцена охоты и выезд императрицы на лошади незабываемы! А лошадь тоже была из Большого театра?

— Шутите! Хотите сказать, что в СКЦ не знали про вороного коня?

— Безусловно, знали, и, чтобы его появление на сцене стало возможным, были оформлены все разрешения, приняты меры, чтобы не было нанесено вреда ни животным, ни людям, ни помещениям. Мы даже консультировались со страховщиками.

— Как оценило премьеру «Хрустального Дворца» руководство?

— Такие престижные постановки довольно редки. И мы предпочли бы предоставлять нашу сцену представлениям, хотя бы приближающимся к такому уровню. Лучше меньше по количеству, но лучше по качеству!

— Но разве СКЦ не стремится к, скажем так, финансовому успеху?

— СКЦ работает на коммерческой основе, и, безусловно, важна прибыль. Хорошие театральные постановки обходятся дорого, а слишком высокие цены на билеты, скажем так, непривычны да и неприемлемы для среднестатистической мальтийской публики. Основные доходы СКЦ получает от проведения конференций и банкетов, а не от концертов и различных представлений. Но, повторюсь, мы рады постановкам такого уровня, как «Хрустальный дворец».

Это важный и полезный культурный и театральный опыт для мальтийского зрителя. И, конечно, неоценимый по значению профессиональный опыт для мальтийских участников этого проекта — Мальтийского филармонического оркестра, балетной школы и детского хора. Уверена, это было не просто полезно: воспоминания об участии в спектакле останутся на всю жизнь.

Экспозиция музея Knights Hospitaller

— Мне кажется, что Вы, Розетта, настоящий театрал и любитель искусства, особенно балета.

— Да, этот так. Я полюбила балет с тех пор, как впервые увидела полноценный спектакль, и было это здесь, на нашей сцене, в 1992 году, когда на остров приехал Мариинский театр из Санкт-Петербурга — балетная труппа и оркестр. До сих пор помню имя солистки — Галина Мезенцева.

— Почему назвали памятный для Вас спектакль «полноценным»?

— Честно говоря, приезжавшие впоследствии балетные коллективы выступали в сопровождении записанной музыки, а это уже совсем другое впечатление. Должна сказать, что искусство балета недооценено мальтийской публикой, даже театралами-любителями классики. Но когда люди узнают, что представление проходит в сопровождении оркестра, они приходят ради музыки, и часто попадают под обаяние балета.

— Проведя столько лет в этом замечательном историческом здании, Вы, наверное, знаете здесь каждый камень! Как все для Вас начиналось?

— Я начала работать после окончания школы в качестве секретаря исполнительного директора. Продолжала параллельно изучать менеджмент. Структура управления СКЦ тогда была совершенно другой, все вопросы решались директором, и все контакты проходили через него... В частности, мы напрямую общались с руководителями таких театров, как Ла Скала и Ковент-Гарден.

Коридоры Средиземноморского конференц-центра

Самый большой концертный зал Мальты

> Пришло осознание, что неправильно рекламировать архипелаг только как курортное направление

Надо заметить, что когда СКЦ был создан, он не только принадлежал государству (как и сейчас), но и полностью им финансировался, как содержание центра, так и спонсирование различных проектов. Назначался Совет директоров, который определял политику и программу работы на 2–3 года. Затем, в 2001–2002-х годах, перед вступлением Мальты в Европейский союз, было решено перейти на коммерческую основу. И с тех пор мы не организуем мероприятия, а принимаем предложения и предоставляем наши залы. В связи с этим возникла необходимость учредить Отдел маркетинга и продаж, который было предложено возглавить мне. Года три назад был также создан отдел, занимающийся вопросами искусства и культуры.

— То есть какие-то просьбы об аренде вы можете и отклонить? Вы изучаете эти заявки, проверяете качество, содержание предлагаемого мероприятия?

— Конечно. И если наши специалисты понимают, что для каких-то представлений больше подойдут другие помещения, дают соответствующий совет. А иногда мы даже предлагаем перенести шоу на городские улицы и площади.

— Поскольку здание Центра такое вместительное, есть ли в нем, помимо упомянутых подземных помещений, какие-то особые, уголки, предназначенные для особых случаев или гостей? Где, например, могли отдохнуть или пообщаться госпожа Президент Мальты и господин Посол Российской Федерации, произносившие речи перед премьерой «Хрустального дворца»?

— Конечно, такие помещения есть. И уютные небольшие залы, и достаточно просторные, для больших делегаций. Есть внутренние дворы, в которые можно выйти в перерывах совещаний или представлений, два небольших сада на площадках второго этажа... Есть зал-терраса на 80 человек с отдельным входом напротив монумента «Осадный колокол».

— Осталось ли пространство, есть ли возможности для развития, расширения Центра?

— Рано говорить о планах, так как они еще не утверждены, скорее, это пока проекты и наши мечты. Мы действительно хотим увеличить полезные площади за счет использования крыши. Все эти годы я мечтала о верхней площадке с видом на Великую Гавань, обязательно с деревьями! И если это осуществится, то у нас будет необыкновенно привлекательное место для проведения праздников, банкетов вместимостью до 900 гостей. А вот работы в одном зале, не использовавшемся ранее, завершаются, в нем можно будет провести банкет, встречу для 180 человек.

Я благодарю Розетту Микаллеф за столь содержательную беседу. И мы приходим вот к такому выводу: как замечательно, что государство бережно сохраняет знаменитое историческое здание Sacra Infermeria и, не нанося ему ущерба, коммерчески удачно его использует и даже расширяет площади и находит новые возможности. Возможности служить развитию политических, научных, деловых связей путем проведения конференций и фестивалей.

На страже мирной культурной жизни!

И по-прежнему служит весьма возвышенной цели, приобщая жителей и гостей Мальты к высокому искусству.

Беседовала
Алла Григорьева-Вольсвайк

Имя существительное

Мы продолжаем наше знакомство с грамматикой мальтийского языка, начатое в № 4 (июль 2017). В этот раз рассмотрим имя существительное.

ЯНА ПСАЙЛА

Лингвист, поэтесса, переводчик. Проживает на Мальте с 2004 года. Член Общества поэтов Мальты, член Академии мальтийского языка. Автор первых русско-мальтийского и мальтийско-русского разговорников (2014). Автор сборника стихов на мальтийском «Любовь Полярной звезды» (2014). Автор первого перевода с мальтийского языка на русский романа Тревора Зары «Тайная жизнь бабушки Женоveффы», выпущен в России издательством «Художественная литература» (2016). Перевела на мальтийский ряд произведений М. Ю. Лермонтова, Е. А. Евтушенко, В. С. Высоцкого. Переводы М. Ю. Лермонтова и Е. А. Евтушенко опубликованы и звучали со сцены, а В. С. Высоцкого вышли отдельным сборником «В море слез» (2015). Награждена дипломом Россотрудничества «За популяризацию русского языка на Мальте» (2014).

Род

В мальтийском языке нет среднего рода. Как правило, существительные, оканчивающиеся на «a», женского рода, например: tifla [ти́фла] — девочка, mejda [мэ́йда] — стол, за рядом редких исключений: Alla [а́лла] (м.) — Бог, ilma [и́льма] (м.) — вода и т.д. Слово является мужского рода, если оканчивается согласным или на «i» [и] и «u» [у], например: kelb [кельб] — собака, portmoni [портмо́ни] — женский кошелек, ħelu [хе́лю] — конфета, сладость. Исключения — dar [дар] (ж.) — дом, qalb [‘альб] (ж.) — сердце и т.д.

Множественное число

Множественное число образуется прибавлением окончания «i» [и]: pitazz [пита́цц] — тетрадь, pitazzi [пита́цц-и] — тетради, или же окончание «a» [а] меняется на «i» [и]: tazza [та́цц-а] — стакан, tazzi [та́цц-и]- стаканы, но, если слово семитского происхождения, то добавляем окончание «ijiet» [ийиэ́т] или «t» [т]: ilma [и́льма] — вода, ilmijiet [ильм-ийи́эт] — воды, Alla [а́лла] — Бог, allat [алла́т] — боги. Изменение может происходить и внутри слова: ktieb [кти́еб] — книга, kotba [ко́тба] — книги и т.д. (неправильные существительные). Если существительное оканчивается на «i» [и], то для образования множественного числа прибавляется окончание «jiet» [йиэ́т]: parti [па́рти] — часть, partijiet [парти-йи́эт] — части, в этом случае ударение смещается на последний слог. Бывает, как правило в словах семитского происхождения, что к существительному, которое оканчивается на согласную, прибавляется окончание «ijiet» [ийиэ́т]: art [арт] — пол, земля, artijiet [арт-ийи́эт] — полы, земли и т.д.

Виды множественного числа

В мальтийском языке есть еще два вида множественного числа, так называемое «собирательное» и «двойственное».

Собирательное существительное обозначает совокупность однородных предметов, явлений, веществ как одно целое и согласовывается с прилагательным и глаголом в единственном числе, мужском роде. Большая часть этих слов в мальтийском языке относится к флоре и фауне: ħawħ ħelu [ха́ух хе́лю] — сладкие персики. Чтобы выделить из этой группы отдельный предмет, нужно прибавить окончание «a»: ħawħa waħda [ха́уха ва́хда] — один персик. В этом случае существительное становится женского рода и, соответственно, согласуется с прилагательным и глаголом в женском роде. Множественное число этих отдельных предметов, которые можно сосчитать (от 1 до 10), образуется путем прибавления окончания «iet»: żewġ ħawħiet ħelwin [зэ́уч хаух-и́эт хельви́н] — два сладких персика и т.д. Существует также множественное число существительного собирательного, указывающее на огромное количество, но оно есть у очень немногочисленных существительных, вот некоторые из них:

Двойственное число существительных употребляется для обозначения двух предметов, парных по природе (например, части тела) или по обычаю (некоторые существительные, обозначающие меру времени и веса). Такие существительные оканчиваются на «ejn» или «ajn»: għajn / għajnejn [а́йн / айн-э́йн] — глаз / глаза, jum / jumejn [йу́м / йум-э́йн] — день / два дня, ratal / ratlejn [ра́таль / ратл-е́йн] — раталь / два раталя – (мера веса, около 800 г).

Собирательное существительное	Отдельный предмет от целого	Совокупность отдельных предметов целого (от 2 до 10)	Множественное число собирательного существительного
dubbien [дуббиэ́н] — мухи	dubbiena [дуббиэ́на] — муха	dubbiniet [дуббинни́эт] — (от 2 до 10)... мух(и)	dbieben [дбиэ́бэн] — мухи (очень много)
tajr [та́йр] — домашняя птица, дичь	tajra [та́йра] — птица (одна)	tajriet [тайри́эт] — (от 2 до 10)... птиц(ы)	tjur [тьюр] — птица (очень много)
ħawħ [ха́ух] — персики	ħawħa [ха́уха] — персик	ħawħiet [хаухи́эт] — (от 2 до 10)... персик/-а,-ов	— *(не имеет множ. числа)*
ħobż [хобс] — хлеб	ħobża [хо́бза] — булка хлеба	ħobżiet [хобзи́эт] — (от 2 до 10)... бул/-ки,-ок хлеба	ħbejjeż [хбе́йез] — хлеб (очень много)

Полную версию разговорника можно приобрести в магазинах Agenda Bookshop

Русский Вольтер:

уникальный и забытый поэт П.А. Вяземский

(Продолжение)

Мы продолжаем знакомство с биографией Петра Вяземского, начатое в №4 «Мальтийского Вестника», а также с его поэзией в переводе на мальтийский язык.

Талант П.А. Вяземского был многогранен. Творчество он гармонично сочетал с государственной и научной деятельностью. Был членом Императорской Российской Академии, с его именем связано создание Русского исторического общества.

Как уже упоминалось, Петр Вяземский участвовал в Отечественной войне 1812 года, вступив добровольцем в народное ополчение. Он участвовал в Бородинском сражении в чине поручика, получив за героический поступок на поле боя орден Святого Владимира.

В 1820 году Вяземский вступил в Общество добрых помещиков и подписал записку об освобождении крестьян, поданную императору. Отказ Александра I от идеи проведения масштабных реформ его глубоко разочаровал, князь подал прошение об отставке, которая была принята Императором. Вскоре Вяземский уехал за границу.

Когда на престол вступил Александр II, который относился к князю с большим уважением, Вяземский вернулся в Россию и получил пост товарища министра народного просвещения, немного позже одновременно возглавил Главное управление цензуры, руководил подготовкой цензурной реформы. С конца 1850-х гг. он приобретает значительное влияние при дворе, в 1855 году назначается тайным советником, затем сенатором, в 1861 году — гофмейстером Двора Его Императорского Величества, в 1866 году — членом Государственного совета и обер-шенком Двора Его Императорского Величества.

СМИРЕНИЕ

Не вызывай судьбы на битву!
Борьба с судьбой не по тебе!
Гроза ль придет —
твори молитву:
Не малодушно пасть в борьбе.

Когда бушуют моря волны,
Не рвись на челноке своем
Ты в бездну волн,
отваги полный,
Но слабый управлять рулём.

Иной рожден для битв и шума,
Блеснуть, или сгореть в грозе;
Другого тихомолком дума
Ведет по низовой стезе.

Он любит тихую погоду,
Лазурь домашнего пруда,
Души покой,
души свободу
И святость скромного труда.

Пётр Вяземский, 1862

RASSENJAZZJONI

Lid-destin tagħmillu ebda sfida!
Għal din il-lotta ma tkunx felħan!
Lissen it-talba
Ħalli ma tmutx bħal
beżżiegħ fit-taqbida

Jekk qatt jinqala' xi urugan.
U meta l-baħar qed jiddagħdagħ
Tidħolx bid-dgħajsa f'mewġ kbir
M'għandekx biżżejjed saħħa ssuqha
Għax mingħalik li tkun qalbien.

Ħaddieħor maħluq għall-ġlied u storbju,
U jirbaħ jew jinbela' mid-dagħbien.
Imbagħad hawn min ikun
bil-kwiet immexxi
Mill-ħsieb u r-riflessjoni

Fit-triq komuni mingħajr tentazzjoni.
U jippreferi li t-temp ikun bnazzi,
Ħdejn id-dar – għadira kaħlanija,
Tar-ruħ ħelsien, ta'qalbu sliem,
Tal-ħidma umli ïl-qdusija.

© Yana Psaila. Translation, 2017

Регулирование отдыха работников

Лето традиционно считается сезоном отпусков, когда большинство людей предпочитает отдыхать семьями, путешествовать или заниматься домашними делами. Именно это долгожданное время иногда становится камнем преткновения между работниками и работодателями.

КАРИНА АЙРАПЕТЯН

Проживает на Мальте с 2005 года. В прошлом занималась судебной практикой в арбитражных судах и судах общей юрисдикции. В дальнейшем работала в составе адвокатского бюро на Мальте в корпоративной и контрактной сфере, а также в сфере налогообложения. В настоящий момент руководит консалтинговой фирмой.

Итак, право каждого человека на отдых является одним из фундаментальных прав, закрепленных в законодательстве на конституционном уровне и регулируемое далее Актом о трудовых и промышленных отношениях (разделом 452 Законов Мальты — Employment and industrial relations act (Cap452)) и иными нормативными актами, принятыми для его исполнения. Одним из таким актов является подзаконный акт 452.87, принятый в 2003 году и в дальнейшем неоднократно дополненный, регулирующий время отдыха сотрудников, в том числе порядок предоставления отпусков и отгулов.

Прежде всего необходимо отметить, что ряд категорий работников, имея право на отдых, исключены из общих правил, предусмотренных общим законодательством. К ним относятся сотрудники органов пожарной охраны, армии, полиции, скорой помощи и еще несколько категорий, чья деятельность отличается более высокой степенью ответственности перед обществом, а также направлена на обеспечение безопасности и предотвращение каких-либо критических ситуаций, единичными или массовыми случаями. Естественно, как и все остальные работники, эти категории занятых также имеют право на отдых, но порядок организации их времени труда и отдыха, в том числе предоставление ежегодных отпусков, регулируются отдельными нормативными актами, внутренними уставами и прочими документами, отражающими особый порядок

функционирования подобной организации или департамента.

Указанный нормативный акт определяет минимальное время для отдыха и расценивается как национальный минимум, который может быть изменен только в сторону, улучшающую положение работника, путем заключения коллективного соглашения.

Итак, работник на различных этапах работы может претендовать на отдых различной продолжительности. Прежде всего в течение рабочего дня, если его продолжительность превышает шесть часов, работник имеет право на перерыв продолжительностью не менее пятнадцати минут. При это он может проводить это время вне рабочего места. В большинстве случаев этот промежуток времени составляет от получаса до часа и определяется либо работодателем самостоятельно, либо коллективным соглашением, если таковое заключено.

Работник имеет право на ежедневный отдых, продолжительность которого должна быть не менее одиннадцати часов подряд. Кроме того, на протяжении любого семидневного периода работнику полагается непрерывный отдых протяженностью двадцать четыре часа, который предоставляется в дополнение к одиннадцати часам ежедневного отдыха.

> “ Работник на различных этапах работы может претендовать на отдых различной продолжительности.

В исключительных случаях для решения технических или организационных задач у работодателя может возникнуть необходимость вызвать работника на работу в течение его еженедельного отдыха, при этом время отдыха, равное по продолжительности «экстренной» работе предоставляется работнику при первой возможности. В отдельных случаях работодатель может исчислять время отдыха, исходя из периода в четырнадцать вместо семи дней. В этом случае работнику предоставляется непрерывное время отдыха не менее сорока восьми часов помимо ежедневных одиннадцати часов.

За основу рабочего времени берется рабочая неделя стандартной продолжительностью сорок часов, при этом общее рабочее время вместе со сверхурочными часами не должно превышать сорок восемь часов в неделю.

Помимо еженедельного отдыха каждый работник имеет право на ежегодный отпуск, продолжительность которого составляет не менее четырех недель и тридцати двух часов при рабочей неделе продолжительностью в сорок часов и рабочем дне — восемь часов. Иными словами, продолжительность отпуска составляет не менее сто девяносто двух часов в эквиваленте рабочего времени при стандартной продолжительности рабочей недели. В случае, если отпускные дни совпадают с праздничными днями, продолжительность отпуска соответственно увеличивается на количество таких праздничных дней. В случае, если продолжительность рабочей недели в течение расчетного периода в семнадцать недель будет отличаться от стандартной, продолжительность отпуска подлежит пересчету. Необходимо отметить, что во избежание возможных злоупотреблений, закон предусматривает невозможность замены денежной компенсацией взамен неиспользованного отпуска первых четырех недель отпуска. Исключением из этого правила является расторжение трудовых отношений, в этом случае весь отпуск, аккумулированный работником, подлежит денежной компенсации.

Отпуск предоставляется работнику в виде полных последовательных и непрерывных дней отдыха. Исключением может служить только срочный отгул, предоставляемый по просьбе работника в кратчайшее время — он может составлять несколько часов рабочего дня с дальнейшим возвращением работника на рабочее место.

В случае, если остаточные часы ежегодного отпуска составляют менее одного дня, они, как правило, предоставляются работнику в рамках одного дня.

Иногда работникам по тем или иным причинам не представляется возможным использовать отпуск в полном объеме в течение года. При этом законом допускается по согласию работника и работодателя перенести однократно не более пятидесяти процентов ежегодного отпуска на следующий год. Перенесенный отпуск подлежит использованию в первую очередь и не может быть перенесен повторно.

Работники, проработавшие неполный календарный год, имеют право на отпуск пропорционально отработанному времени.

Предоставление отпуска обычно происходит по заявлению работника и согласия работодателя. В больших организациях в целях соблюдения порядка и равенства сотрудников используется график отпусков. В подобных случаях работники заранее, как правило в начале года, определяют предполагаемые периоды отпуска, выясняют возможность взаимозамещения сотрудников и согласуют этот график с руководством работодателя.

В ряде случаев, особенно в малочисленных организациях с интенсивным рабочим графиком ряда сотрудников работодатель может испытывать трудности при предоставлении ежегодных отпусков, а также может умышленно или по стечению обстоятельств нарушать права работников. Работнику необходимо попытаться урегулировать нарушение своих прав в рамках организации во избежание конфликтных ситуаций, что в большинстве случаев позволяет найти решение. В случае невозможности найти адекватный выход из ситуации и прийти к консенсусу с работодателем работнику рекомендуется обратиться в государственный департамент по труду (Department for employment and industrial relations), находящийся в Валлетте. Указанный департамент самостоятельно от имени работника предпримет необходимые действия в интересах работника, в том числе судебную защиту его прав в случае необходимости.

Все же в большинстве случаев работникам удается урегулировать интересующие вопросы с работодателями, что позволяет первым насладиться заслуженными отпусками.

Удачного отдыха всем отпускникам!

SEPTEMBER 2017 EVENTS DAY BY DAY

Feasts

Sunday 3
St Gregory Sliema; St Catherine Zurrieq; St Francis Qawra.

Friday 8
Nativity of Our Lady Mellieha, Naxxar, Senglea, Xaghra (Gozo).

Sunday 10
Our Lady of Graces Zabbar, Victoria (Gozo).

Friday 29
Our Lady of Consolation Valletta.

Il-Vitorja (Victory Day – Public Holiday) Thursday 8

The morning is taken up by various State ceremonies amongst which a parade by the Armed Forces of Malta. During the afternoon, an avidly contested traditional rowing boat regatta is held in the Grand Harbour.
www.maltaculture.com

Independence Day (National Holiday) Wednesday 21

Various activities are held every year to mark this date in Maltese history.
www.maltaculture.com

World Tourism Day Wednesday 27

Events will start some days before, but will culminate on September 27th.
www.visitmalta.com

Changing of the guard Friday 29

St. George's Square, Valletta. 10:30. Formal Ceremony in which sentries providing ceremonial guard duties at important institutions are relieved by new sentries.

Re-Enactments

Daily Firing of Noon and Sunset Gun.
Old Saluting Battery, Upper Barrakka Gardens, Valletta. 12:00 & 16:00 respectively.

Monday – Saturday.
Victorian Garrison. Fort Rinella, Kalkara, 14:00 – 16:30.
19th Century Victorian soldiers take visitors on an animated tour around the Fort recreating daily life of late 19th century British garrison. Visitors may fire a cannon or a soldier's musket.

Exhibitions

Friday 1 – Thursday 7
De Valette's Dagger, National Museum of Archaeology, Valletta. 09:00 – 18:00
(Last Admission 17:30)
www.heritagemalta.com

Sunday 10 – Friday 30
Province Of Mountains, Colourful Guizhou. SkyParks Business Centre, Gudja.
A photography exhibition co-organized by China Cultual Centre in Malta and the Culture Department of Guizhou Provincial Government, China.
Information on 21225055

Events

Monday 4 – Sunday 10
Malta Pride Week 2017.
Celebrated in Valletta with a festive parade including floats, music and several performances in Valletta, followed by a free open air street party and concert featuring top local and international artists. The Official Pride Party will take place at Tigulio Club St Julians.
www.maltapride.org

Saturday 23 & Sunday 24
Malta International Airshow 2016 24th Edition. Malta International Airport, Ħal-Farruġ. 10:00 – 17:30.
www.maltairshow.com

Entertainment

Every Thursday
Maltese Nights At Valletta Waterfront. Valletta Waterfront.
www.vallettawaterfront.com

Saturday 2
Gozo Edition – Malta International Food Festival 2017. Xewkija, Gozo. 17:30-23:59

Concerts

Saturday 9
Ċittadella Concert. Citadel, Gozo. 20:00.
www.victoria.org.mt

Monday 11
Stage And Proms On The Sea Mġarr – Gozo.
Concert by the Gozo Youth Band.

Saturday 16
Cliff Zammit Stevens Annual Concert. Pjazza Teatru Rjal, Valletta 20:00
www.pjazzateatrurjal.com

Qala international folk festival

A weekend of folk dance, music and more!
Friday 22 – Sunday 24
Qala – Gozo
A weekend of folk dance, music and traditional food in the quaint village square.
www.visitgozo.com.

ZEJT IZ-ZEJTUN

The Annual Olive Oil Festival
Saturday 23 & Sunday 24
Żejtun – Malta
The festival opens with a procession and the blessing of harvested olives. On Sunday morning, a short ceremony in front of the old church of San Girgor is held to bless horses and pets.
www.zejtunlocalcouncil.com.

Как мы провели это лето

и что в сентябре делать будем?

Уж больно жарким выдалось лето в этом году на Мальте. Однако жизнь на острове в это время года хоть и замедляется, но не замирает. Итак, что же поделывали летом мы, наши друзья, партнеры и читатели? А главное, какие планы у них на ближайшее будущее?

Елена ВЕЛЛА
Директор клуба художественной гимнастики «Ритмика»

Вместе со своей командой добыла «золото», «серебро» и «бронзу» на соревнованиях в Болгарии

ЧТО БЫЛО

Мальтийские гимнастки Моника Лазарова, Виктория Микаллеф, Катя Миллер, Дарья Бьянки и Кристи Буджея приняли участие в международных соревнования Academic Summer Cup 2017 и в международном спортивном лагере в Софии (Болгария).

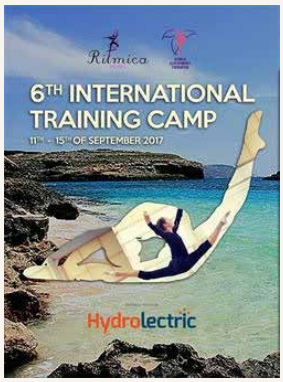
На сборах девочки готовились к выступлениям под руководством ведущих тренеров и хореографов Болгарии, а также участницы Олимпийских игр 2008 гимнастки Ольги Капрановой.

Вместе с ними за победу боролись более 150 гимнасток из Австрии, Болгарии, Канады, Сербии, США, Финляндии, ЮАР и Японии. На общем счету у команды «Ритмики» — 1 золотая, 5 серебряных и 4 бронзовых медалей. Молодцы, девчонки, так держать!

ЧТО БУДЕТ

А сейчас клуб готовится к своим VI Международным соревнованиям и сборам (6th Ritmica International Competition and Training Camp), которые пройдут с **8 по 14 сентября** на Мальте.

На остров приедут гимнастки из Болгарии, Великобритании, Венгрии, Египта, Италии, Литвы, Молдовы, ОАЭ, Польши, Португалии, России, Туниса, Швеции и Японии. Клуб «Ритмика» приглашает всех желающих поддержать наших гимнасток **9 и 10 сентября**. Соревнования будут проходить в Национальной спортивной школе (National Sports School) в Пемброке, с 9:00 до 15:00 (парковка на территории школы).



Кристофер ГРИМА
Издатель журнала Malta & Gozo Day by day

Посетил благотворительное мероприятие August Moon Ball

ЧТО БЫЛО

Я давно собирался посетить ежегодный August Moon Ball, проходящий под патронажем Президента Мальты Мари-Луизы Колейро Прека, и наконец это желание исполнилось.

Прекрасный дворец Вердала, в прошлом летняя резиденция Великого Магистра Ордена рыцарей-иоаннитов, и его сады стараниями команды организаторов и Президентского офиса превратились в сказочное место. А после ужина в сопровождении духового оркестра Ее Превосходительство официально открыла вечер танцев.

August Moon Ball — хорошая возможность познакомиться с людьми со всей Мальты, которые поддерживают благотворительный фонд Malta Community Chest Fund, и подивиться, как же много вокруг добросердечных.

Юлия ШУЛАЕВА
Организатор мероприятий Fryday

Провела матчи по пиво-понгу

ЧТО БЫЛО

Этим летом, помимо Fryday-вечеринок, я со своими друзьями из Новосибирска организовала несколько мероприятий новой концепции Beer Pong (пиво-понг). Это веселая и захватывающая командная игра, в которой игроки бросают мяч для пинг-понга, пытаясь попасть в один из шести стаканов соперника, в которые налито пиво. Побеждает команда, которая первой «устранила» все емкости противника. Объединяющая все наши мероприятия идея нетворкинга была сохранена, так как в процессе игры в пиво-понг участники знакомятся, общаются между собой.

ЧТО БУДЕТ

Осенью мы возобновим матчи по пиво-понгу по средам и тематические нетворкинговые вечеринки в другие дни недели. Анонсы — на наших страницах MY Events и Fryday Malta в Facebook.

А **1 сентября**, в пятницу, с 21:00 и до полуночи состоится нетворкинговый ивент Mix & Mingle в популярной MedAsia Playa. Приводите друзей, обзаводитесь новыми, общайтесь. Для вас — прекрасный вид на побережье, открытая площадка с бассейном и диджей из Ибицы.

Валентина САММУТ

Танцевала на благотворительном балу и насладилась концертом Джозефа Каллейи и Андреа Бочелли

ЧТО БЫЛО

Три года назад по совету друзей мы впервые посетили благотворительный Бал августовской луны (August Moon Ball), организуемый Президентом Мальты и благотворительным фондом Malta Community Chest Fund. Все поступления от проданных билетов поступают в фонд для помощи тяжелобольных мальтийцев.

На балу царит праздничная атмосфера, женщины и девушки в вечерних нарядах, мужчины во фраках и с галстуками-бабочками. Президент Мальты лично приветствует каждого гостя и, открывая бал, произносит благодарственную речь за участие в благотворительности. Во дворце гостей встречают «мальтийские рыцари» и их «подруги» в национальных костюмах. Весь вечер звучит музыка в исполнении оркестра Вооруженных сил и полиции Мальты, также гостей развлекает отличный диджей. Счастливчики выигрывают призы... Посещение этого бала стало традицией для нашей семьи.

А желание посетить концерт мальтийского тенора Джозефа Каллея возникло еще в прошлом году, но, к сожалению, время его концерта совпало с нашим отсутствием на Мальте. Но я знала, что он выступает с концертом на своей родине каждый год, и в этот раз мероприятие было посвящено 20-летнему юбилею его концертной деятельности.

Узнав, что приглашен и Андреа Бочелли, я не задумываясь купила билеты.

Концерт прошел под открытым небом на площади il-Fosos во Флориане. Публика пришла разнообразная: и мальтийцы, и огромное количество туристов. Свободных мест не было! Многие воспользовались возможностью бесплатного просмотра концерта (стоя). Да, мальтийцы очень любят выступления своего знаменитого тенора.

Так как это было юбилейное выступление, были приглашены и другие исполнители из Мальты и Ирландии, победитель детского Евровидения Дестини Чукуньере.

Мы услышали великолепные дуэты мальтийских исполнителей со знаменитыми певцами, а Джозеф Каллейя также спел романс «Очи черные». Очень понравилось, что на концерте выступала и молодая мальтийская певица, которой вручили образовательный грант на 5 000 евро.

Концерт потрясающий! Мне посчастливилось услышать волшебные голоса Джозефа Каллейи и Андреа Бочелли. Неизвестно, приедет ли он еще раз с гастролями на Мальту...

Агриппина
БЕКЕЙКИНА

Попала под скромное обаяние сельской жизни в детском эко-лагере Green living Malta

ЧТО БЫЛО

Все мы помним детство, и как было хорошо у бабушки в деревне. Природа — учитель, друг и вдохновитель. Каждый день маленькое приключение: шалаши из палок, «ресторанчик» в кустах, игрушки из природных материалов... В эко-лагере в Рацетт-таль-Асам (Меллиха) дети поливают ими же высаженные цветы, собирают корм для ослика и лошадки, лакомятся семенами цератонии (carob tree).

Все постепенно приходят к мысли, что самое лучшее создается природой (а вы пробовали умываться настоенной на травах водой, которую дети называют волшебной? Умылся — и снова много энергии!). В эко-лагере замечательные организаторы и вдохновители, которые продумывают программу каждого дня и стараются сделать его максимально наполненным и познавательным.

Российский центр науки и культуры
объявляет о наборе на курсы русского языка
октябрь 2017 - июнь 2018

РОССОТРУДНИЧЕСТВО • ROSSOTRUDNICHESTVO •

☑ *Группы для любого возраста и любого уровня знаний*
☑ *Занятия для русскоговорящих и иностранцев*
☑ *Профессиональные преподаватели*
☑ *Технически оснащённые классы*
☑ *Современные учебные пособия*
☑ *Актуальная методика преподавания*
☑ *Индивидуальный подход к учащимся*

Телефон: 21222030 / 21250266
E-mail: rcscmalta@onvol.net
Адрес РЦНК: 36 Merchants Street, Valletta

Любава ФАРРУДЖИА
Директор образовательного центра «Радуга»

Приглашает юные дарования в кино-театральную школу

ЧТО БУДЕТ

Всего 20 лет назад не было никаких гаджетов. Но это не мешало детям играть и общаться друг с другом. Помните, как, сами того не осознавая, мы устраивали настоящий «театр», играя в «войнушку», «дочки-матери», «индейцев»...? Это был естественный актерский тренинг!

Сегодня творческим развитием детей и подростков «занимаются» компьютерные игры и социальные сети. Мы же предлагаем альтернативу и приглашаем детей в Международную кино-театральную школу им. С. Ф. Бондарчука.

Занятия будут проходить на базе образовательного центра «Радуга».

Приглашаем детей от 5 до 15 лет

(впервые мы набираем группу подросткового возраста). Занятия на русском языке будут проходить 2 раза в неделю. В программе: сценическое движение, сценическая речь, кукольный театр (для малышей), актерское мастерство и киноискусство!
Прием заявок на адрес электронной почты: **lubava.mel@mail.ru**

Ежегодное мальтийское авиашоу — Malta Airshow 2017

ЧТО БУДЕТ

XXV Международное мальтийское авиашоу состоится **23 и 24 сентября**. Статическая выставка будет проходить в Международном аэропорту Мальты, начало в 9:30 утра, а наблюдать за воздушными судами в полете можно будет в SmartCity Malta с 16:00 до 19:00 часов.

12 стран подтвердили свое участие в трех национальных пилотажных командах в летном показе, а именно: The Turkish Stars, The Saudi Hawks и Swiss PC-7 Team. Вы сможете увидеть все самолеты, в том числе и те, что будут участвовать в авиашоу, на статической выставке в аэропорту, пообщаться с пилотами и членами экипажа, подойти к воздушным судам близко, а в некоторые даже войти внутрь! Ворота аэропорта закрываются в 14:30, так что начинайте свой авиа-уик-энд с утра пораньше!

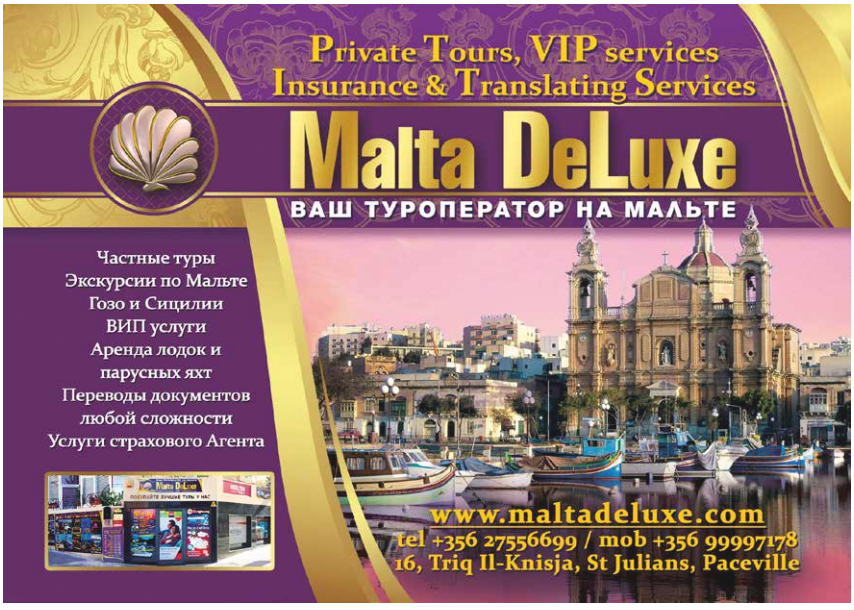
ЧТО БУДЕТ

Самая популярная феста сентября — Рождество Богородицы (Nativity of Our Lady)

8 сентября — особый день в истории Мальты и ее религиозном календаре. В этот день празднуют снятие Великой осады Мальты — самое «громкое» событие в период правления Мальтой рыцарями-иоаннитами. Все лето, страшное лето 1565 года, длилась эта военная операция, и победа Полумесяца над Крестом, казалось, была неизбежна, но рано налетевшие в том году морские шторма вынудили турок отступить и тем самым признать поражение. Впоследствии эта дата стала национальным праздником — Днем Победы (il-Vittorja).

Почему Мальта победила? Традиционная точка зрения гласит: здесь не обошлось без чудес... а именно заступничества Богородицы. Дело в том, что 8 сентября Католическая церковь празднует Рождество Богородицы *(англ. Nativity of Our Lady, мальт. il-Bambina)*.

В этот день четыре прихода Мальтийских островов — Меллиха, Нашшар, Сенглея и Шара (Гозо) — устраивают традиционные фесты с фейерверками, религиозными процессиями и т. п. А приморские города, Валлетта, Биргу, Сенглея, Коспикуа и некоторые другие, участвуют в не менее традиционной регате. Команды лучших гребцов соревнуются на скорость, прорезая воды Великой гавани своими изящными лодками, напоминающими на гондолы (dghajsa tal-pass). Действо разворачивается в Большой Гавани (Grand Harbour) при большом стечении народа. Наблюдать за гребцами и, если хотите, болеть за них можно со стороны Сенглеи — в бастионном саду или на оконечности мыса, под знаменитой Гардиолой; со стороны Валлетты — у морского порта, недалеко от лифта садов Верхняя Барракка, а также со стен недавно отреставрированного форта св. Анджело (вход платный).



МАЛЬТА ДЛЯ ВСЕХ / MALTA FOR ALL

ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К НАМ!

11 ways to Malta International Piano Competition • 2018

Подробная информация на сайте фестиваля www.mipf.eu

Malta International Piano Festival

Уже в октябре Валлетта встретит молодых и талантливых пианистов для участия в Мальтийском международном фортепианном фестивале и конкурсе.

За последние несколько лет на Мальте существенно увеличилось число высококлассных культурных мероприятий, в том числе и за пределами «высокого сезона», что позволяет любителям культуры наслаждаться Мальтой практически круглый год. Одно из таких событий — Мальтийский международный фортепианный фестиваль и конкурс.

С 18 по 22 октября такие известные музыканты и педагоги, как Альберт Мамриев (Израиль–Германия), Наре Аргаманян (Армения–Австрия) и Юрий Диденко (Россия) проведут серию фортепианных мастер-классов.

23 октября наступит очередь конкурса, который будет проходить **до 29 октября**.

Участники конкурса будут поделены на три возрастные группы:

- Категория A — до 14 лет;
- Категория B — 15–17 лет;
- Категория C — 18–35 лет;

Общий призовой фонд фестиваля составляет 20 000 евро.

Членами жюри выступят Алексей Галеа Кавалацци (Мальта), Альберт Мамриев (Израиль–Германия), Наре Аргаманян (Армения–Австрия) и Юрий Диденко (Россия).

Традиционно, 5 финалистов данного конкурса получат шанс выиграть 100 000 евро в рамках Мальтийского международного музыкального фестиваля **в апреле 2018 года**.

Также в октябре пройдет серия концертов — следите за программой фестиваля на наших facebook-страницах **«Мальта для всех / Malta for all»** и **«Мальтийский Вестник»**.

МАЛЬТИЙСКИЙ ВЕСТНИК

ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К НАМ!

События сентября 2017: ДЕНЬ ЗА ДНЕМ

Религия

3 сентября, вс
Феста Св. Григория, Sliema; Св. Катерины, Zurrieq; Св. Франциска Ассизского, Qawra

8 сентября, пт
Феста Рождества Богородицы, Mellieha, Naxxar, Senglea, Xaghra (Gozo)

10 сентября, вс
Феста Богородицы Милосердной, Zabbar, Victoria (Gozo).

29 сентября, пт
Феста Борогодицы Утешения, Valletta

Праздники и выходные дни

8 сентября, пт
День победы (Il-Vitorja)
Выходной день на Мальте и Гозо. Праздничная программа на сайте **www.maltaculture.com**

21 сентября, чт
День независимости (Independence Day)
Выходной день на Мальте и Гозо. Утром проходят официальные церемонии, в том числе парад Вооруженных сил Мальты. Во второй половине дня в Великой Гавани стартует традиционная регата.

27 сентября, ср
Всемирный день туризма
Мероприятия, посвященные Дню туризма, будут проходить как 27 сентября, так и ранее. Подробнее — по запросу на **info@visitmalta.com**

История и исторические реконструкции

Полуденный и вечерний выстрелы из пушек
Каждый день, Old Saluting Battery, Upper Barrakka Gardens, Valletta, 12:00 и 16:00

Викторианский гарнизон в форте Ринелла
С пн по сб, Fort Rinella, Kalkara, Malta, 14:00 — 16:30.
Посетите с экскурсией форт, в котором воссоздана повседневная жизнь солдат британского гарнизона конца XIX века. Посетителям дают возможность выстрелить из пушки или солдатского мушкета.

29 сентября, пт,
St. George's Square, Valletta, Malta, 10:30.
Официальная церемония смены часовых.

Выставки

1 сентября, пт — 7 сентября, чт
Кинжал Ла-Валетта National Museum of Archaeology, Valletta. 09:00-18:00
Последнее посещение в 17:30
www.heritagemalta.com

10 сентября, вс — 30 сентября, пт,
Горная провинция Гуйчжоу SkyParks Business Centre, Gudja
Фотовыставка.
Информация по тел.: 21225055

Фестивали и развлечения

2 сентября, сб
Gozo Edition – Malta International Food Festival 2017, Xewkija, Gozo. 17:30-23:59

4 сентября, пн — 10 сентября, вс
Malta Pride Week 2017

23 сентября, сб и 24 сентября, вс,
Malta International Airshow Malta International Airport, Ħal-Farruġ. 10:00 – 17:30.
Дополнительная информация на веб-сайте **www.maltairshow.com**

22 сентября, пт — 24 сентября, вс,
Международный фолк-фестиваль в деревне Ала (Гозо), Qala (Gozo)
Дополнительная информация на веб-сайте **www.visitgozo.com**

23 сентября, сб и 24 сентября, вс
Zejt iz-Zejtun, Żejtun
Ежегодный фестиваль оливкового масла. Дополнительная информация: **www.zejtunlocalcouncil.com**

Концерты

9 сентября, сб,
Концерт в Цитадели (Гозо) Citadel, Gozo. Начало в 20:00.
Дополнительная информация на веб-сайте **www.victoria.org.mt**

11 сентября, пн,
Концерт Моложежного оркестра Гозо. Сцена в порту Мджарр (Гозо)

16 сентября, сб
Ежегодный концерт мальтийского тенора Клиффа Заммита Стивенса Pjazza Teatru Rjal, Valletta, 20:00
Дополнительная информация на веб-сайте **www.pjazzateatrurjal.com**

Итоги фортепианного конкурса Brescia Classica (Италия)

Члены жюри и победители конкурса (слева направо): Алена Клявина, Даниил Саенко, Янник Ван Де Вельде, Хоел Ли, Эугенио Массетти, Паоло Бальери, Алан Киркоп, Дарио Маннино, Альбертина Еунджу Сонг, Юрий Диденко, Мизаил Кирхгофф и Чунг Чунгхун

Европейский фонд поддержки культуры продолжает подготовку к Мальтийскому международному музыкальному фестивалю, который состоится в Валлетте в апреле 2018 года.

После Испании и Армении музыкальную эстафету приняла солнечная Италия, а именно — живописный город Брешия, расположенный в предгорьях Альп, на берегу реки Гарц.

С 1 по 6 августа 103 молодых музыканта из 23 стран мира соревновались за право принять участие в апрельском фестивале и конкурсе на Мальте. Участники из Австрии, Азербайджана, Беларуси, Великобритании, Германии, Испании, Италии, Канады, Китая, Литвы, Монголии, Польши, России, Румынии, Сербии, США, Тайваня, Турции, Украины, Франции, Швеции, Южной Кореи и Японии на протяжении шести дней заполняли концертный зал Talent Music Master Courses.

Арт-директором и председателем жюри выступил профессор Иерусалимской консерватории, президент Академии для одаренных детей Брешии Паоло Бальери. Его коллегами стали дирижер Алан Киркоп (Мальта), пианист и педагог Юрий Диденко (Россия), скрипач Дарио Маннино (Италия) и дирижер Михаил Кирхгофф (Турция).

Параллельно с конкурсом пианистов в Брешии проходили мастер-классы для скрипачей, которые вели широко известные музыканты Карен Шахгалдян и Ксения Гамарис. На них побывали итальянские, мальтийские, молдавские и российские студенты. В заключении мастер-классов состоялся концерт Карена Шахгалдяна, Ксении Гамарис и пианистки Иларии Лоателли (Италия). Кстати, Илария будет давать концерт 2 сентября на Мальте!

Не можем не рассказать о забавном случае, произошедшем во время этого концерта. За несколько минут до окончания у скрипки Карена Шахгалдяна переломился гриф. Музыкант, как и в свое время великий Никколо Паганини на одной струне, продолжал играть на инструменте, так не вовремя вышедшем из строя. Громкими и продолжительными овациями публика наградила скрипача на находчивость.

Авторитетные судьи не скрывали, что при таком обилии талантливых участников определиться с победителями было крайне тяжело.

Ими стали представитель Южной Кореи Хоел Ли (1-е место, 6 000 евро), бельгиец Янник Ван Де Вельде (2-е место, 3 000 евро) и украинец Даниил Саенко (3-е место, 2 000 евро). Специальный приз за лучшее исполнение произведений мальтийского композитора получила россиянка Алена Клявина.

Двое представителей Южной Кореи, Альбертина Еунджу Сонг и Чунг Чунгхун произвели сильное впечатление на членов жюри, и эти конкурсанты тоже получили путевки на MIMF-2018!

Впереди еще восемь фестивалей в семи странах, которые откроют молодым музыкантам новые горизонты и дадут уникальный шанс на победу на Мальте в 2018 году.

Трио Harmony с педагогом Иларией Лоателли

Карен Шахгалдян повторил музыкальный «подвиг» Никколо Паганини!

I Евразийские музыкальные игры

там, где сошлись вместе Восток и Запад

С 15 по 25 августа в Астане, молодой столице независимого Казахстана, прошли I Евразийские Музыкальные игры.

Этот престижный музыкальный фестиваль и конкурс мгновенно и очень органично вписался в круг крупных мировых событий, проходящих в Астане, как-то: X Юношеский международный конкурс имени П.И. Чайковского, Международная специализированная выставка «ЭКСПО-2017», XIII международный кинофестиваль «Евразия», 2-й форум руководителей музыкальных учреждений стран Шелкового пути.

Идейным вдохновителем проведения I Евразийских музыкальных игр в Астане стал **Константин Ишханов**, президент Европейского фонда поддержки культуры (Мальта). Всестороннюю и неоценимую поддержку в организации Игр оказала **Айман Мусахаджаева**, ректор Казахского Национального Университета Искусств, профессор, Народная артистка Республики Казахстан, Председатель Союза музыкальных деятелей Республики Казахстан, Почетный доктор наук Dr.h.c. Ее разносторонняя деятельность в области культуры известна далеко за пределами Казахстана и признана во всем мире. За высокие достижения в музыкальном искусстве Айман Мусахаджаевой присвоено почетное звание ЮНЕСКО «Артист за мир» (1998). В 2002 году ее имя было внесено во Всемирный почетный список IBC «2000 выдающихся музыкантов XX века», ежегодно публикуемый Международным Биографическим центром Кембриджского университета.

Арт-директором I Евразийских музыкальных игр выступил уже известный нам по нашим музыкальным событиям на Мальте **Михаил Киргхофф**, дирижер и президент Фонда поддержки Евроазиатского пространства в области искусства.

Андреас Оттензаммер

Слева направо: Константин Ишханов, Александр Сладковский, Нарек Ахназарян, Любовь Казарновская и Константин Орбелян

> I Евразийские музыкальные игры, несомненно, войдут в историю

музыкальных игр получилась очень широкая — 18 стран мира. Всего было отобрано 157 участников (58 вокалистов, 57 пианистов и 42 скрипача), чтобы их таланты смогли оценить авторитетнейшие музыканты мира.

«К кандидатуре каждого члена жюри мы подходили очень серьезно, старались привлечь музыкантов из разных стран и сделать жюри максимально независимым, не имеющим своих интересов на этом конкурсе. Я думаю, что мы достигли результата. К нам с благодарностью обращались участники и их наставники. Они отмечали, что впервые в Казахстане провели честный конкурс, и призы получили самые достойные музыканты», — с удовлетворением отметил Михаил Киргхофф.

Состав жюри всех трех конкурсов был блестящим! Судите сами:

Номинация «скрипка»:

Айман Мусахаджаева *(Казахстан)* — ректор Казахского национального университета искусств, народная артистка Республики Казахстан, профессор;

Пьерклаудио Фей *(Италия)* — скрипач и дирижер, профессор в школах Pacioli и Tresigallo, сотрудничал с мировыми знаменитостями, в том числе с Лучано Паваротти;

Гекче Озлер *(Турция)* — директор и концертмейстер Государственного Симфонического оркестра города Бурса (Турция);

Карен Шахгалдян *(Россия–Армения)* — один из самых заметных музыкантов современной России, в прошлом артист оркестра «Виртуозы Москвы» под управлением Владимира Спивакова, с 2006 года — скрипач Трио имени Хачатуряна.

Номинация «вокал»:

Любовь Казарновская *(Россия)* — мировая оперная звезда, не нуждающаяся в лишних представлениях. Казарновская ведет активную концертную деятельность, выступая с сольными концертами во всех ведущих концертных залах мира и России. В 2002 году певица была включена в число выдающихся музыкантов XX века (IBC, Cambridge Great Britain);

Константин Орбелян (Армения) — по мнению журнала Opera News, лучший вокальный дирижер современности, «о котором певцы могут только мечтать», номинант на премию Грэмми (2015), художественный руководитель, приглашенный дирижер многочисленных фестивалей, оркестров и театров. С 2016 года — художественный руководитель Армянского академического театра оперы и балета имени А. Спендиарова;

Шахимардан Абилов *(Казахстан)* — лауреат Государственной премии Республики Казахстан, заслуженный артист Республики Казахстан, солист Государственного академического театра оперы и балета имени Абая, профессор Национальной консерватории Курмангазы, академик Международной Академии творчества;

Метин Туран *(Турция)* — художественный руководитель, директор и солист Государственного Театра оперы и балета Анкары;

Геннадий Кабка *(Украина)* — доцент кафедры вокально-дирижерского факультета НМАУ им. П.И. Чайковского, кандидат искусствоведения, ведущий солист Муниципального театра оперы и балета и член Национального музыкального союза Украины и Международной ассоциации преподавателей «Искусство и образование XXI столетия».

Номинация «фортепиано»:

Альберт Мамриев *(Израиль–Германия)* — известный пианист и успешный педагог, основатель Международного конкурса пианистов Neue Sterne (Вернигероде), Международного фестиваля Klaviersterne и международного конкурса «Молодые звезды фортепиано»;

Юрий Диденко *(Россия)* — доцент Московской консерватории им. П.И. Чайковского, Вице-президент от России Международного Рахманиновского общества;

Наре Аргаманян

Паоло Бальери *(Италия)* — президент и художественный руководитель итальянской Академии Talent Music Master courses (Брешия) и арт-директор фестиваля MusicFest (Верона), в мире музыки известен как «пианист, который прекрасно совмещает свой личный взгляд на музыку с идеями композитора»;

Тимур Урманчеев *(Казахстан)* — один из наиболее ярких представителей академического музыкального искусства Казахстана, Заслуженный деятель Республики Казахстан, профессор кафедры специального фортепиано Казахского национального университета искусств, солист Казахской государственной филармонии имени Жамбыла.

Концертная программа

В 2017 году композитором-резидентом I Евразийских музыкальных игр стал современный мальтийский композитор **Алексей Шор**. В концертных залах Астаны звучала его симфоническая и камерно-инструментальная музыка, а также разнохарактерные пьесы малой формы. Особенно интересно было услышать их в интерпретации знаменитых музыкантов разных исполнительских школ. Сам композитор заметил: «Мне повезло, что мои сочинения исполняют не только известные всему миру музыканты, но и совсем молодые таланты».

А состав исполнителей на концертах получился не менее ярким, чем состав жюри конкурсов. Публика, среди которой присутствовали Послы Армении, Венгрии, Голландии, Италии и Норвегии, а также огромное число наших соотечественников, с особым восторгом, бурными аплодисментами и криками «браво» принимала звезд классической музыки. О, концертная программа I Евразийских музыкальных игр была настоящей усладой для души!

Блестяще выступил **Андреас Оттензаммер** — молодой кларнетист-виртуоз, который выступает в качестве солиста и камерного музыканта во всем мире с такими оркестрами, как Берлинский филармонический, Венский филармонический и многими другими, первый в истории солист-кларнетист, заключивший эксклюзивный контракт с Deutsche Grammophon.

Два концертных вечера были посвящены памяти Мстислава Ростроповича, на которых выступили два победителя престижного музыкального конкурса имени П.И. Чайковского — **Денис Шаповалов** и **Нарек Ахназарян**. Выдающийся виолончелист современности Денис Шаповалов назвал I Евразийские Музыкальные игры «игрищами» настоящих музыкантов с исполнением шедевров классической музыки. Он также поделился своими впечатлениями от творчества композитора-резидента фестиваля. «Симфоническая и камерная музыка Алексея Шора в целом консонансная. Радует, что композитор находится в поисках мелодического развития темы, ее живого восприятия, выраженного эмоциями души и сердца. В виолончельных сочинениях, на мой взгляд, он пользуется музыкальным «языком» классиков», — отметил именитый виолончелист.

Трио им. А. Хачатуряна

Оригинальные пьесы Алексея Шора также вошли в концертный репертуар уже известного нам по своим ярким выступлениям на Мальте **Трио имени А. Хачатуряна**, известного коллектива из Армении (**Карен Шахгалдян**, скрипка — **Армине Григорян**, фортепиано — **Карен Кочарян**, виолончель), которые представили их казахстанской публике наряду со знаменитыми произведениями А. Хачатуряна и А. Бабаджаняна.

Концерт заслуженного артиста Республики Казахстан **Шахимардана Абилова** и **Елены Сахно** (фортепиано) назывался «Вокальные традиции Абая — голос Великих степей». Слова-назидания великого поэта Казахстана «возлюби все человечество, как своих братьев» звучат в унисон с идеей I Евразийских Музыкальных игр.

И это далеко не все имена исполнителей, выступивших в Астане в рамках Игр. Многие из них, кстати, уже известны и мальтийскому слушателю. Щедро делились талантом такие выдающиеся музыканты, как пианисты **Наре Аргаманян** *(Армения)*, **Александр Романовский** *(Россия)*, **Марина Кан Селтик** *(Норвегия)*, **Болаш Соколай** *(Венгрия)*, скрипач **Роман Ким** *(Германия)*. В концертной программе приняли участие и известные дирижеры — Заслуженный артист Республики Армения Сергей Смбатян, художественный руководитель и главный дирижер Дальневосточного симфонического оркестра Тигран Ахназарян и дирижер театра Astana Opera Рахимжан Баспаев.

I Евразийские музыкальные игры проходили в сопровождении лучших коллективов Казахстана, как-то: симфонический оркестр Государственной академической филармонии Акимата города Астаны, симфонический оркестр Карагандинского концертного объединения имени К. Байжанова и Евразийский симфонический оркестр. В целом, музыкантам пришлось подготовить к III туру конкурса около 20 партитур, концертов, представляющих фундаментальные образцы мировой симфонической литературы.

Все конкурсные испытания и концерты мастеров классической музыки проходили в Концертном зале имени Жамбыла Жабаева, Большом и Органном залах Казахского национального университета искусств.

Денис Шаповалов

География и итоги музыкальных конкурсов

«Запад есть Запад, Восток есть Восток, и вместе им не сойтись». Всем известна эта строчка из популярного стихотворения Редьярда Киплинга. По счастью, это не так: на евроазиатском пространстве в наши дни происходят удивительные по силе притяжения события, и конкурсы в рамках I Евразийских музыкальных игр прямое тому подтверждение.

Перечисление стран, откуда приехали молодые конкурсанты, и имен победителей завораживает:

Жюри вокального конкурса (слева направо): Константин Орбелян, Любовь Казарновская, Шахимардан Абилов, Геннадий Кабка и Метин Туран

На вокальный конкурс приехали из Армении, Литвы, Монголии, России и Украины.

Обладателем 1-й премии **1 категории** стал 18-летний Ромашов Мухтар (Казахстан), 2-ю премию получила Нажмеддинова Карина (Казахстан), 3-я премия досталась Султан Адиль (Казахстан).

Во **2-й категории** из 12 участников-вокалистов, прошедших на II тур, обладателем 1-й премии стал 29-летний Сакавов Эмиль (Казахстан), 2-ю премию поделили Датюк Валентин (Украина) и Бажбеук-Мелигян Саргис (Армения). По решению жюри, 3-я премия распределена между Савинской Валерией (Россия) и Садыхассовым Дамиром (Казахстан).

На конкурсе скрипачей соревновались музыканты из шести стран — Белоруссия, Бельгия, Италия, Казахстан, Польша и Россия.

В 1-й категории обладателем 1-й премии стала Кадыржанова Нурканифа, 2-ю премию получила Байсеит Жания, а 3-ю премию — Жанкушукова Дильназ. Все они представляют молодую скрипичную школу Казахстана.

Среди участников 2-й категории особо выделялась своей профессиональной игрой скрипачка из Италии,16-летняя Скуделлер Элиза, поэтому она и завоевала 1-ю премию. 2-ю премию получила Хабибулина Альбина, 3-ю премию — Мухамеди Жандос (обе из Казахстана).

С особым интересом и нетерпением слушатели, педагоги и их ученики ждали вердикта членов жюри относительно исполнителей 3-й категории скрипачей. Во II туре шесть конкурсантов играли знаменитые скрипичные концерты П.И. Чайковского, Й. Брамса и А. Хачатуряна в сопровождении Евразийского симфонического оркестра под управлением дирижера Михаила Киргхоффа, в том числе и обязательное произведение «Полет сокола» для скрипки с оркестром Алексея Шора.

Обладателем 1-й премии стала аспирантка Московской государственной консерватории имени П.И. Чайковского Карменова Меруерт (Казахстан), 2-ю премию получил студент Московской консерватории Майлянц Вартан (Россия), 3-я премия была вручена Бекмолдиновой Зуфине (Казахстан).

Жюри скрипичного конкурса: Айман Мусахаджаева, Пьерклаудио Фей, Гекче Озлер и Карен Шахгалдян

Но самое пристальное внимание привлек конкурс пианистов, в котором приняли участие музыканты из 14 стран мира — Аргентина, Белоруссия, Бельгия, Великобритания, Испания, Италия, Казахстан, Китай, Португалия, Россия, Румыния, Украина, Южная Корея и Япония.

Это произошло потому, что, по условиям Европейского фонда поддержки культуры, пианисты-финалисты получают ваучер на конкурс, который состоится в апреле 2018 года на Мальте с самым грандиозным призовым фондом — 200 тысяч евро, причем 1-я премия составляет 100 тысяч евро. Конечно, здесь не могла не преобладать особая творческая атмосфера соперничества между исполнителями.

И в результате в 1-й категории обладателем 1-й премии стал Третьяков Даниил (Россия), 2-ю премию получила Толемис Алтар (Казахстан), а 3-ю премию поделили Нугманкызы Дарья и Иген Амина (обе из Казахстана).

Во 2-й категории 1-ю и 2-ю премии получили Цылова Алена и Гаврилова Ольга из России. 3-ю премию завоевала Бачеева Камила (Казахстан).

Примечательно, что и в 3-й категории все три премии завоевали пианисты из России: обладательницей 1-й премии стала Ключерева Елизавета, 2-ю премию получил Козин Рубен и 3-ю премию — Дубов Андрей. Эти молодые исполнители, а также Белявский Сергей (Россия) и Слышко Андрей (Белорусь) и отправятся на Мальту, чтобы принять участие в небывалом в музыкальной жизни Европы конкурсе MIMF–2018!

Подводя итоги...

«Все туры и концерты прошли на высоком уровне. Наша особая благодарность коллективам и, в первую очередь, их руководителям. Мы надеемся на дальнейшее творческое сотрудничество! Считаю, что для первого опыта проведения Игр все прошло удачно, и нужно привлекать больше внимания к этому фестивалю», — делится впечатлениями Михаил Киргхофф. С ним нельзя не согласиться: I Евразийские музыкальные игры прошли на высочайшем профессиональном уровне, а каждый из участников увез с собой незабываемые впечатления, приобрел не только бесценный профессиональный опыт, но и новых друзей!

Члены жюри всех трех номинаций убеждены, что это культурное событие важно не только для молодежи Казахстана, но и для представителей подрастающего поколения во всем мире. Собственно, география мероприятия лишний раз подтверждает это...

Безупречная организация I Евразийских музыкальных игр, напряженное внимание и очень эмоциональная реакция слушателей, естественное волнение наставников — все это говорит о главном: как важно, что подобный форум музыкальных талантов молодежи существует и активно развивается.

Мажорным аккордом звучат слова Константина Ишханова, Президента Европейского фонда поддержки культуры, что пять победителей каждого конкурса фортепианной музыки, которые проходят сейчас по всей Европе и Азии под названием «11 путей на Мальту–2018», получат уникальную возможность участвовать в предстоящем конкурсе на Мальте на бесплатной основе с оплаченным проживанием во время конкурса.

Они поедут на Мальту! Елизавета Ключерева, Рубен Козин, Андрей Дубов, Сергей Белявский и Андрей Слышко

Повторим: уже скоро, в 2018 году, когда столица Мальты, Валлетта, станет культурной столицей Европы, Европейский фонд поддержки культуры проведет уникальный Мальтийский международный музыкальный фестиваль–2018, в рамках которого, наряду с концертами всемирно известных звезд классической музыки, пройдет Мальтийский международный конкурс фортепианной музыки с грандиозным призовым фондом в размере 200 000 евро!

I Евразийские музыкальные игры, несомненно, войдут в историю, ибо в памяти всех ярко одаренных участников он не может не оставить, как говорил П.И. Чайковский, глубокий след на всю жизнь. Можно с уверенностью сказать, что новые имена как яркие звездочки зажглись на мировом музыкальном небосклоне.

Благодарим Дану Жумабекову за помощь в подготовке материала

Сергей Смбатян

Публика на концертах I Евразийских музыкальных игр

Нарек Ахназарян

Блестящее по составу жюри конкурса вокалистов, прошедшего в Астане в рамках I Евразийских музыкальных игр, украсила своим присутствием очаровательная Любовь Казарновская.

Любовь Казарновская:

«Вместе мы можем сделать творческую жизнь Мальты еще интересней»

Не имея возможности встретиться, чтобы пообщаться лично, мы переписываемся с ней воскресным вечером: вопрос — ответ... Но ее яркий, бьющий через край темперамент чувствуется даже на расстоянии!

— Любовь Юрьевна, судя по многочисленным интервью, Вы очень жизнелюбивый и удачливый человек, с которым одинаково интересно поговорить и о вечном, и о повседневном. Как удается найти баланс между жизнью в искусстве и искусством в жизни?

— Я думаю, больших секретов нет. Я с удовольствием и радостью проживаю свою жизнь, находя в повседневном интерес и все время изучая и открывая что-то новое — города, страны, людей... И свою профессию я люблю именно за эти открытия, возможность «улететь в другие миры», побыть в гармонии музыки и поэзии. Она поднимает над бренным и дает крылья Душе! Что может быть прекраснее... И даже каждодневные проблемы отступают куда-то и решаются проще и спокойнее, когда ты заряжен позитивной энергией.

— Опера — особый вид искусства, поскольку, помимо виртуозного владения голосом, нужно быть актером. Наблюдая во время наших фестивалей на Мальте даже за профессиональными музыкантами, мы замечали, что не все наделены природным артистизмом, как бы безупречно и эмоционально они не играли. Насколько этот дар важен для оперного певца, или этому можно научиться, главное — владение голосом? Или опера как искусство — это не столько о вокале и актерской игре, сколько о чем-то другом?

— Опера — действительно тот вид искусства, который невозможен без сочетания таких составляющих, как голос, актерское мастерство, пластика, внешность и интеллигентность. Про таких артистов говорят: обладает полным комплексом оперного солиста. Это в идеале, конечно! Такими были Федор Шаляпин, Мария Каллас.

Сегодня, в век громадного пиара и раскруток, СМИ создают легенды об артистах, которые объявляются суперзвездами, а на самом деле являются лишь хорошими ремесленниками. Должна быть особая актерская порода, ум, тонкость — тогда это Явление! Как раз такие становятся «явлением культуры», как говорил Ференц Лист о примадонне Полине Виардо.

Жаль,что критика сегодня обсуждает вокал и какие-то общие вещи о поведении на сцене, а о построении образа, жизни Духа, пластике просто забывают. А это и есть та самая актерско-вокальная достоверность образа. Концертная сцена — вообще особая вещь: за несколько минут ты должен нарисовать целую судьбу и жизнь персонажа, а подчас, и нескольких... Поэтому Шаляпин и был велик, что он и в опере, и на концертной сцене жил, а не пел ноты, разрывал сердце и душу, а не принимал позы поэффектней, поднимал публику до небес, а не оставлял приятное послевкусие, которое быстро забывалось.

> Мальта, лежащая на важнейшем «перекрестке дорог» Востока и Запада, всегда была интереснейшим местом приложения сил в духовной сфере

— Список Ваших оперных ролей впечатляет, возможно, проще перечислить, какие партии Вы не пели? Какие из них были судьбоносными и какие — любимыми? С героинями каких опер Вы чувствуете внутреннее родство, помогает ли проживание их судеб на сцене ответить на какие-то вопросы собственной жизни?

— Судьбоносной ролью стала роль Татьяны в «Евгении Онегине». С этой партией я поступила в театр Станиславского и Немировича-Данченко, еще будучи студенткой Московской консерватории, с ней дебютировала в Метрополитен-опере, Торонто-опере, на сцене Королевской оперы Ковент-гарден. И это было для меня большим успехом, и не случайно. Мой педагог — легендарная Надежда Матвеевна Малышева-Виноградова — была педагогом-концертмейстером оперной студии К.С. Станиславского, работала с этим великим мастером. Она также аккомпанировала Шаляпину в концертах. И в том клавире, по которому она работала со мной, рукой Станиславского были написаны все замечания артистам и география мизансцен, все тонкости и детализация актерской линии персонажей — фантастика! Так что моя Татьяна «пропахана» вдоль и поперек по вокально-драматическому рисунку. Я ее обожаю!

А из любимых ролей — те, где есть характер, личностные яркие черты. Саломея. Виолетта в Травиате. Тоска. Медея. Кармен... Роль Саломеи тоже стала судьбоносной: то, как я над ней работала, как она в меня вросла, как я боялась ее, эмоционально, да и вокально, и как я все это преодолевала — это просто отдельный роман. Но удовольствие от роли и тот успех, который меня сопровождал с ней, — это такая радость и счастье, что описать невозможно!

Еще, конечно, Манон Леско Пуччини — гениальная роль, фатальность судьбы героини пронзает до глубины Души... А музыка — боже мой, сколько в ней мелодрамы, глубины эмоций. А Феврония в «Сказании о граде Китеже» Римского-Корсакова, с которой я дебютировала в Большом театре с великим Е.Ф. Светлановым — это такая чистота, свет, русская глубоко верующая Душа...

Образ Татьяны и весь роман «Евгений Онегин» — это действительно энциклопедия русской души, образец женской преданности, чистоты, цельности натуры, лишенной всякой пошлости и дешевой претензии... в общем, если хочешь очистить Душу — читай Онегина, сцены с Татьяной, это равносильно молитве. А вот судьбу Саломеи и Манон я не хотела бы прожить. Они шли по краю, по острию ножа, эти роковые женщины... Играть их на сцене — наслаждение...

— Удивительно, как у Вас хватает времени и, главное, творческих сил принимать участие в самых разных музыкальных проектах, будучи членом жюри и популярных телевизионных шоу, и музыкальных конкурсов классической музыки. В составе жюри Вы участвовали в I Евразийских музыкальных играх, которые недавно закончились в Астане. Ваши впечатления от конкурса, участников, удивительной страны Казахстан, наконец?

— Конкурс «Точь-в-точь» стал интересен не только благодаря участникам, но во многом благодаря жюри, которое сформировало некую просветительскую платформу в оценках и обсуждениях, тем самым выведя этот конкурс из развлекательного в иную плоскость — познавательную. Мы рассказываем о времени и эпохах, и часто зрители говорят спасибо именно за эту информацию. Говорим о судьбах, об истории исполнительского искусства, о характеристиках времени...

Конкурсы вокалистов-академистов выявляют молодые таланты, которым ты можешь дать «путевку в жизнь», помочь и привести за руку в большой сложный мир классической музыки — это и участие в мастер-классах, и представление в международных проектах, и коллегиальные советы из своего огромного опыта выступлений на важных сценах... Это очень интересно!

Блестяще организованный конкурс и фестиваль I Евразийские игры в Астане подтвердил репутацию Европейского фонда поддержки культуры как одного из самых важных игроков на международном пространстве культуры, занимающегося поддержкой и продвижением молодых талантов, дающего возможность музицировать с большими мастерами сцены, что невероятно важно!

— Данный конкурс проходил в рамках уникальной программы музыкальных конкурсов «11 путей на Мальту», идея которого и реализация принадлежит Европейскому фонду поддержки культуры.

Как Вы считаете, какое место этот конкурс занимает в культурной жизни Казахстана? Как способствует выявлению и продвижению молодых талантов не только Казахстана, но и других стран, откуда прибыли конкурсанты?

— Уверена, что конкурс и фестиваль стали значительным событием в Казахстане, несмотря на очень активную творческую жизнь страны. Я была потрясена акустикой залов, качеством инструментов, отношением публики к событиям... Астана изменилась до неузнаваемости. Конечно, прежде всего это отношение президента Назарбаева и его забота о качестве всего, что происходит в стране. Конкурс также показал высокий уровень казахских певцов и музыкантов. Звучали роскошные голоса, и первую премию получил казахский баритон.

— Порой «бывают странные сближения», и даже самые непохожие друг на друга страны, как, например, Казахстан и Мальта, оказываются связаны, причем весьма прочной связью — культурной. Кажется, именно это происходит сейчас благодаря программе «11 шагов на Мальту»? До этого культурного события возникал ли остров рыцарей в географии Вашей собственной жизни?

— Знаете, для меня эти сближения не странные: культура не имеет границ. И евразийское пространство сегодня — важнейшая, огромная часть культурного пространства, объединяющая европейские и азиатские традиции в мощный поток интересных, очень креативных идей, проектов, соединений медитативности Востока и высот традиций европейской культуры в музыке, живописи, театре и т. д. Поэтому Мальта, лежащая на важнейшем «перекрестке дорог» Востока и Запада, всегда была интереснейшим местом приложения сил в духовной сфере, и развитие традиций евразийской культуры, на мой взгляд, станет одним из важных пунктов обсуждений во время встреч глав государств на Мальте, чей главный город Валлетта станет культурной столицей Европы в 2018 году.

Мы были на Мальте как туристы, а наш сын посещал английскую летнюю школу. Были восхищены памятниками архитектуры, красотой ландшафта, качеством сервиса. Надеемся, что будем сотрудничать с Европейским фондом поддержки культуры, с которым наметили очень интересные планы. Наши идеи нашли отклик, и думаю, что мы можем сделать творческую жизнь Мальты еще интересней совместными усилиями.

— Во время конкурса звучала музыка мальтийского композитора. Услышали ли Вы в ней что-то «средиземноморское», или музыка все-таки не имеет национальности?

— Музыка мальтийца с российскими корнями Алексея Шора, исполнение которой было обязательно на конкурсе, удивительно мелодична. Она вся поется; не надо насиловать голос странной интерваликой, сложными, непевческими интонациями и незапоминающейся мелодией. Она красива. В ней — нежность и лирика, слеза и улыбка, солнце и луна... Инструментальная музыка Шора интересная, необычная. Например, чудесна по идее пьеса «Шубертанго», пьесы для скрипки и рояля...

— После конкурса в Казахстане появились ли какие-то планы, связанные с Мальтой, может быть, по совместным проектам с Европейским фондом поддержки культуры и Алексеем Шором?

— Мы договорились сделать диск с Алексеем, потому что я услышала в его композициях некое эхо моей Души... Хочется это красиво исполнить!

Беседовала
Светлана Велла

> “Шаляпин был велик потому, что на сцене жил, а не пел ноты, разрывал сердце и душу, а не принимал позы поэффектней; поднимал публику до небес, а не оставлял приятное послевкусие, которое быстро забывалось.

СТЕФАН ФЛОРИАН

Театровед. Окончил Российский институт театрального искусства (ГИТИС) в 1989 году. Специалист в области археологии, а также в исследованиях наследия Мальты, Испании и Латинской Америки. Работает на ниве среднего специального и высшего образования, а также туризма. Выпустил немало документальных телефильмов для мальтийского телеканала о культуре и постоянно сотрудничает с телевидением за пределами Мальты.

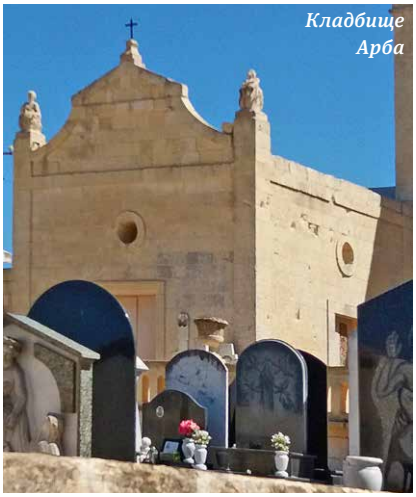
Фрэнч из Арба

Крестьянин, ставший целителем

...Я помню, когда-то этот остров пах по-другому, землей и козами. Яркий солнечный свет лился с прозрачного неба на желтоватый камень. Помню, что гроза всегда зарождалась над Гозо, и потом тучи спускались к Мальте. Помню и два крошечных парома, «Банчину» и «Мелита-Игл»; один из них мог загрузить на борт не больше шести автомобилей за раз, чтобы доставить их на священный остров Калипсо.

Помню, что как-то раз мы ехали на красно-сером автобусе к собору Та-Пину, я высунулся в окно, и с головы моей сдуло соломенную шляпу. Чем больше мы удалялись от края острова, тем ближе к нам становился храм, огромный, величественный. Купол его тогда еще не был достроен... Все это происходило в конце 60-х, когда, по мальтийскому выражению, тело целителя Фрэнча еще не остыло в могиле. Я даже не догадывался в те дни, сколько историй мне доведется услышать об этом человеке, которого я никогда в жизни не встречал. Про то, что этот самый врачеватель помог моему дедушке и еще многим другим выздороветь, про то, что чуть ли не полвека спустя я все еще буду удивляться новым открытиям.

Итак, с той поры прошло лет двадцать, и, когда моя трехмесячная дочь впервые увидела Мальту, мы решили съездить в деревню Арб, что стоит на крайнем западе Гозо. Мы собирались посетить там часовню Мадонна-Таз-Зейт (досл.: Богородицы-Над-Маслом) и местное кладбище, где Френсис Ксавьер Мерчиа, целитель, обрел покой в 1967 году, и поклониться его праху. Это был старинный и безупречно чистый уголок в низу долины на самом краю дерев-



Кладбище Арба

Деревня Арб

Старая могила Фрэнча на деревенском кладбище

ни, в нескольких сотнях метров от приходской церкви, если спускаться вниз по холму.

Там есть церковь и часовня, стоящие бок о бок возле крошечного прудика с утками — хоть кому-то есть спасение от летней жары. Прямо за углом лежит смиренное кладбище с тронутыми временем известняковыми надгробиями того особого желтоватого оттенка, который имеет местный камень.

Мне не терпелось отыскать могилу целителя, и я без устали перечитывал имена на надгробиях, иные по нескольку раз, но все без толку. Наконец, младенчик заплакал (приближалось время кормления), и жена моя присела на один из могильных камней, чтобы дать молока... и вышло так, что опустилась она как раз на могилу Фрэнча из Арба! На это указывал маленький его портрет. И по сей день я задаюсь вопросом, совпадение ли это было, или же Фрэнч подал мне знак? До конца своих дней не забуду это происшествие.

Френсис Ксавьер Мерчиа (1892–1967) родился в крестьянской семье и жил в деревне Арб на Гозо. Уже с малолетства он стал заниматься крестьянским трудом, работая в поле вместе с братьями, чтобы помочь родителям. В своей деревне он сумел подняться на несколько ступенек по карьерной лестнице, став популярным комедийным актером в местном самодеятельном театре. Гозитанцы охотно посещали представления, в которых участвовала его труппа.

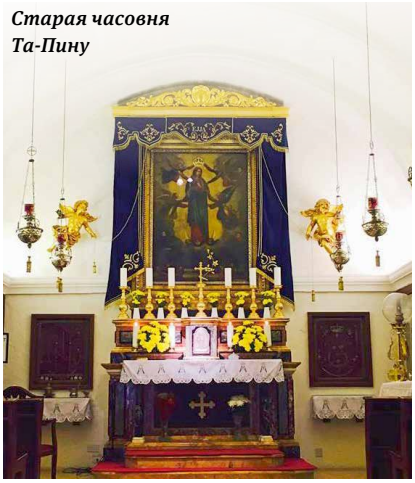
> По сей день я задаюсь вопросом, совпадение ли это было, или же Фрэнч подал мне знак

Говорят, что одно время он раздумывал, не пойти ли ему по духовной стезе, но денег на учебу на хватило, и он остался там, где родился и вырос, — среди полей. Потом он подружился с дуном Джорджем Прекой, первым мальтийским канонизированным святым, и они вместе навещали болящих и молились за их выздоровление. Так, благодаря молитвам, возымевшим действие, крестьянин сделался целителем. Люди валом повалили к нему, прося помощи всякий раз, когда дипломированные врачи оказывались не в силах победить болезни. Фрэнч сам приготовлял лекарства и мази из трав для всех страждущих. Он также обладал даром ясновидения и умел отыскивать воду. Одним он предсказывал, что их ждет в будущем, других предупреждал, чтобы следили за здоровьем, а не то будет худо. Он помогал местным фермерам отыскивать подземные источники воды, ходя в засуху с лозой по полям.

Все денежные подношения, которые он получал, Фрэнч складывал в жестяную баночку: копил на строительство базилики Та-Пину, заложенную неподалеку. Да, той самой базилики, в которой 25 лет спустя были захоронены его бренные останки, перенесенные с арбского кладбища. Сейчас его могила находится в святилище по левую руку от главного алтаря.

Всем известно, что порой ему приходилось лечить целые толпы,

Фрэнч лечил травами и молитвой



Старая часовня Та-Пину

Постель, на которой умер целитель, завалена подношениями

которые стучались к нему затемно, часов с четырех утра. Именно тогда целитель Фрэнч стал настолько популярен, что его конкуренции стали побаиваться профессиональные медики. В 1938 году его привели в судебную палату острова Гозо, что в Цитадели, и обвинили в том, что он назначает лечение и выписывает лекарства, не имея на это соответствующей лицензии. Однако приговор так и не был вынесен. Потрясенный и сбитый с толку, на какое-то время Фрэнч перестал принимать пациентов, и вновь стал помогать болящим только в середине 1940-х.

Верный католик, всем сердцем преданный служению Пресвятой Деве, он всю жизнь помогал стрительству базилики Та-Пину — той, которой мы любуемся сейчас.

Есть множество историй о том, как он лечил страждущих, не теряя время на пустые разговоры. Я собираю рассказы, а они все множатся, и я не перестаю удивляться, скольким же людям он помог. Расскажу про один случай: четырехлетняя девочка жаловалась на боли в животике, и Фрэнч дал ей понюхать молоко, налитое в стаканчик. Не выпить, а именно понюхать — и она отрыгнула маленькую змейку, которая заползла ей в ротик, пока она спала на каменном полу убогой родительской хижины. Ее семья была такой бедной, что у них не было даже кровати, сказал мне один мой друг-гозитанец. Эта история похожа на многие другие и повествует о повседневной жизни тех, кто обращался к Фрэнчу. Многие экс-вото — благодарственные подношения, — собранные за главным алтарем Та-Пину, посвящены ему.

Их много в его доме и на смертном одре и в наши дни — от тех, кого он вылечил наложением рук и молитвой.

Люди и сейчас посещают его дом, чтобы набрать воду из его колодца или срезать отростки от его комнатных растений.

Недалеко от главной улицы Арба находится конюшня, где стоит скульптурное изображение Фрэнча из бело-

Мытарства на смертном одре

Бывшая конюшня, где принимал Фрэнч

го камня — здесь он принимал людей, и здесь же произошел любопытный случай в конце 1950-х. Все было спланировано заранее, чтобы причинить целителю неприятности. К конюшне подкатило белое такси, откуда вышли два мальтийца и начали его высмеивать. Фрэнч терпеливо их выслушал и, пожурив, попросил не отвлекать ни его, ни самих себя на всякие пустяки, поскольку жить обоим осталось недолго. И вскоре один из них умер от болезни — всего полгода спустя, — а другой прожил меньше полутора лет.

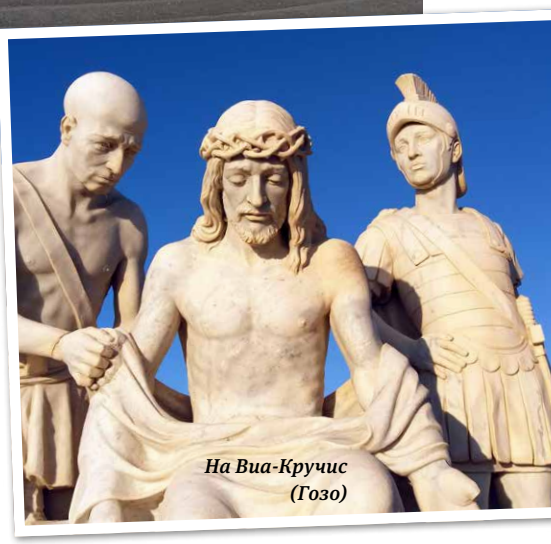
Пророчества Фрэнча и так бы сбылись, ибо все мы смертны, но он явно обладал сверхъестественными способностями!

Что касается знания лечебных свойств растений, Фрэнч мог неплохо изучить их, пока был в Северной Африке. Однако чем объяснить его дар ясновидения, если не душевной чистотой и непоколебимой преданностью Пресвятой Деве Та-Пину?

В прошлом году, в ноябре, после не самого приятного периода в моей жизни, который был связан с моей общественной деятельностью на Мальте, я приехал с семьей в Арб, чтобы развеяться. Я остановился перед конюшней Фрэнча, перед его статуей и заглянул в его глаза, прося помощи. Миг — и внутренний голос сердито, но горячо произнес: «U int!», что значит «Сам виноват!». До меня постепенно дошел смысл его уничтожающе прямолинейного послания с того света, и я внял его предостережениям.

За скромной, выкрашенной в зеленую краску дверью, которая оберегает дом целителя от житейских бурь, висит лубок. На нем — аллегории мытарств отлетающей в небытие души. В те дни во многих мальтийских домах были подобного рода нравоучительные картинки, застывшие во времени предостережения для людей, выбирающих жизненный путь. Под этим изображением стоит стоптанная обувь Фрэнча, и посетители в его доме по сей день прикасаются к ней с небывалым почтением.

Это те самые сандалии, в которых он поднимался на холм Аммар, что аккурат напротив базилики Та-Пину. По его склону вьется Виа-Кручис, Крестный путь из 14 мраморных статуй, напоминающий о восхождении Христа на Голгофу. Вершину коронует амфитеатр с каменным алтарем посередине. Это все тоже придумки Фрэнча.



На Виа-Кручис (Гозо)

Совсем недавно я вновь посетил кладбище Арба, чтобы поразмышлять над тем, что произошло за последнюю четверть века. Оно очень изменилось после реставрационных работ, но мистический гений места разлит в воздухе и поныне.

Ветер с запада разрушает камень, снаряд времен Второй мировой оставляет шрам на стене часовни, но ничто не может сокрушить Веру.

Фрэнч был добрым малым, и в этом нет никакого сомнения.

Перевела с английского Светлана Велла

Фрэнчевы сандалии

Выветренный камень кладбищеской статуи

Лав-стори Алексея Леонова

Алексей Леонов был официальным фотографом на премьере и в кулуарах, пожалуй, самого выдающегося культурного российско-мальтийского события этого года — балета «Хрустальный дворец»

Он молод и обаятелен, выглядит современно, но элегантно, весьма уверен в себе и при этом изысканно вежлив. Он живет на Мальте шесть лет, и фотография — его основное и постоянное занятие, любимая профессия (наши читатели уже имели удовольствие любоваться его фотоработами в этом и предыдущих выпусках «Мальтийского Вестника»).

Мы впечатлены его работами и решили поближе познакомиться с ним, чтобы поговорить о любви к искусству и о жизни фотографа-профессионала на Мальте.

— Как Вы удостоились чести проводить съемку на премьере?

— Я, конечно, люблю снимать на концертах и спектаклях, на так называемых культурных мероприятиях... однако таких событий на Мальте не так уж и много, поэтому большая часть моей работы — на свадьбах...

Свадебный фотограф? Это немного обескураживает... Однако начинаю просматривать работы, и Алексей, следя за моими действиями, говорит:

— Ну вот, так всегда: взгляд задерживается не на тех, которые я считаю самыми интересными...

А взгляд есть на чем «сосредоточить»: мое стереотипное представление о «свадебном фотографе» рушится в секунды. Никаких деланных привычных «сладких» поз — передо мной мелькают мгновения, и возвышенные, и забавные, и неожиданные, и трогательные... Вот невеста «застряла» в свадебном платье, вот жених с друзьями на фоне типичного балкона со свисающим сушащимся бельем... Многие кадры так удачно «схвачены» — хоть на Уорлд Пресс Фото посылай! Естественно, возникает вопрос об участии в выставках.

— Нет, на выставки и творческие соревнования работы еще не посылал, а вот в так называемых «свадебных ярмарках» на острове принимаю участие постоянно, и в этом году поеду на такое же мероприятие — «Шоу свадебной индустрии» (The London Bridal Show) — в Лондон представлять Мальту. Но это не столько творчество, сколько бизнес.

— Неужели на Мальте так развит «свадебный бизнес»?

— Конечно. Ведь это не только «местные» свадьбы, приезжают пары со всего света — Европа, Америка, Африка, Австралия и Новая Зеландия, — привозят до трех сотен гостей. Мальта — это настоящий свадебный рай.

— Как началась любовь к фотографии?

— Я родился и рос в Прибалтике, в Латвии, учился в рижском университете, и моя подруга-однокурсница

приобрела цифровую камеру, которая стоила по тем временам бешеные деньги — цифровая эра только начиналась — и делала фото, которые мне казались невероятно прекрасными. Тогда, на каникулах, я нашел работу в Аквапарке и заработал на свою первую камеру.

Первые снимки — портреты друзей и, конечно, красивых девушек... Для чего же мы, молодые парни, берем в руки камеру?

А затем та же подруга — а она увлекалась свадебной съемкой и мне предлагала попробовать, а я все отказывался, — уговорила поснимать на свадьбе ее знакомых, и неожиданно мне специфика такой работы очень понравилась. Так все и началось...

— А велика ли конкуренция среди фотографов в «свадебном» бизнесе на Мальте?

— Да, конкуренция есть, но «топовых» фотографов мало. Если шесть лет назад, когда я начинал, ее вообще не было, то сейчас появилось много иностранцев, в том числе русскоговорящих, и местные, которые чувствовали себя расслабленно, стали быстро «подтягиваться».

— То есть Вы себя без лишней скромности причисляете к лучшим мастерам-профессионалам.

А каков Ваш стиль работы, в чем причины успехов?

— На той, первой, свадьбе мне особенно понравился именно репортажный стиль съемки. Репортаж — это абсолютная непредсказуемость событий. Репортаж для меня — это буквально как для других людей... охота. Тот же адреналин в крови.

Ни один репортаж не проходит гладко, необходимо все время реагировать на события, обстоятельства, постоянно импровизировать. Это и есть мой стиль, так я работаю.

Приходится преодолевать разные обстоятельства — то плохой свет, то другие сложности, и надо как бы разгадывать загадку: как вот в этих условиях, вот с этими людьми сделать хорошую фотографию...

И еще в съемке свадеб мне нравится разносторонность. Ведь, как вы знаете, фотографы специализируются: одни снимают портреты, другие — природу или, например, спорт. Свадебный фотограф-профессионал должен уметь снимать всё: и портрет, и интерьер, и пейзаж, и движение во время танцев...

Особого внимания требует работа над портретами: ведь есть люди — я не люблю слово «фотогеничные» — скорее, понимающие, как стоять, чтобы наилучшим образом выглядеть. А некоторым надо помогать... Бывает, приходится преодолевать волнение, дискомфорт и даже порой страх перед камерой... Негативные эмоции очень мешают: ведь в отличии от видеосъемки, которая «сглаживает», скрывает микродетали, фотография как бы «замораживает» мгновение. И поверьте, страх и дискомфорт очень плохо выглядят на фото, ведь глаза человека говорят все... А при репортажной съемке есть всего несколько секунд, и мой прием, уловка — это пошутить

или сделать, сказать какую-нибудь ужасную глупость... словом, заменить неудобство другим чувством.

—Алексей, расскажите, почему и как попали на Мальту. Ведь как гражданин Латвии Вы могли жить и работать в любой европейской стране.

— Действительно, я проехал много стран, жил в Шотландии. А вообще идея жить на острове с пальмами, окруженном теплым морем, мне всегда особенно нравилась. Особенно после холодной Балтики *(смеемся дружно)*. И куда ни ездил — старался жить около моря, оно тянет как магнит. На Мальте привлекательными факторами являются, конечно, английский язык и сравнительно стабильное экономическое положение. Но, вообще-то, как часто и бывает, все определил случай!

Я работал техником в крупной IT-компании, и надо было съездить из Латвии в Эстонию. Дорога заняла часа два, и, пока ехал, по радио шла передача о Мальте в стиле National Geographic — подробно рассказывали о всех аспектах жизни, и о хорошем, и о плохом, включая интервью с различными людьми, местными и приезжими. И это все мне так понравилось, что, вернувшись из командировки, я пошел к начальнику своему и сказал, что увольняюсь и еду на Мальту. Так и сделал *(снова оба дружно смеемся)*.

— Такая импульсивность, наверное, свойство подлинно артистической натуры! А насколько удачно сложилась Ваша жизнь на острове?

— По образованию я программист, в Латвии работал и по специальности, и фотографом, но здесь любимое дело стало основным и постоянным занятием. На Мальте я встретил любовь своей жизни — Ирину.

Мы часто ходим на съемки вместе, и она может стоять за спиной, наблюдать за процессом и высказывать свое «фи». И я часто прислушиваюсь к ее мнению: вкус у нее есть... хотя фотографировать у нее самой нет желания.

На ее родину, в Калмыкию, мы, конечно, съездили, и мне там все очень понравилось. Я не очень люблю путешествовать по столицам: для меня главные города любых стран как бы одинаковы. Я люблю небольшие города и простых людей. В Калмыкии мне понравилась именно ее особенность, «отделенность», это своеобразный, уникальный и по природе, и по культуре регион, российская автономия. Было интересно общаться с людьми, мнения и суждения которых были не похожи на мои.

— Наверное, привезли из Калмыкии много удивительных снимков?

— На самом деле, когда я путешествую, отдыхаю, то, как говорится, камеру часто не поднимаю, хотя она со мной. Когда я наслаждаюсь жизнью, то не хочу делать это через объектив...

— А как же природа, цветы?

— Цветы люблю, но не фотографирую... это сложно для меня. Мой стиль, как я его называю, суровый мужской. Люблю простые вещи, все лишние детали выкидываю. Однако именно цветов мне на Мальте не хватает — особенно по сравнению с Прибалтикой или Англией с их цветочной культурой... Да и, пожалуй, немного утомляет цветовое однообразие — желтый камень везде...

— А культурной жизни на острове хватает? После детства, прошедшего в Юрмале, любимой всей еще советской творческой интеллигенцией, с ее концертами, фестивалями, КВНами, наконец?

— Вообще-то я человек спокойный, и для меня в плане культуры важны поведение людей, их обычаи и привычки, особенности речи. А о художественной жизни Юрмалы остались мимолетные детские воспоминания.

— Вы получили предложение стать официальным фотографом такого значительного для Мальты события, как премьера балета «Хрустальный дворец». Не давил «груз ответственности», был ли опыт подобных съемок, понимание искусства балета, в конце концов?

— Да, я фотографировал различные концерты уже здесь, на Мальте, работал с Газмановым, Бабкиной, Харатьяном. Был и опыт съемок спортивных танцев.

Балет в первый раз видел еще в Риге, но тогда не оценил его по достоинству... А вот «Лебединое озеро» в Санкт-Петербурге меня пленило, и мое отношение к этому виду искусства поменялось. И, безусловно, нет лучшего классического балета, чем наш, российский.

«Хрустальный дворец» — это не просто балет. Это было значительное культурное событие, и моя основная задача была снимать не только спектакль, а и «все вокруг него» — публику, гостей, официальных лиц... Конечно, это была ответственная работа. Но я получил огромное удовольствие и как зритель, ведь зрелище было действительно грандиозным, на сцене — не только солисты и кордебалет, но и оперная певица, драматические артисты, юные таланты, балетные студенты и хор.

Впечатляющие эффекты, декорации, костюмы... И даже животные! Я увлекся и сделал очень много — надеюсь, хороших — снимков.

Конечно, такие события здесь редки... но я не понимаю тех, кому Мальта мала или скучна. Я полюбил этот остров, моей семье хорошо здесь. И, в конце концов, два-три раза в год за пару часов можно слетать во многие города, и не только Европы...

Так закончился этот разговор о любви... да, именно так. К своей работе и семье, к острову, на котором живешь, и, конечно, морю... И еще одно — многие классификации определяют съемку свадебную как love story. А история, рассказанная в спектакле «Хрустальный дворец», — о любви... и о свадьбе! Знать, судьба была Алексею...

Беседовала
Алла Григорьева-Вольсвайк
Фото: Алексей Леонов

Рональд Саммут: «В шахматы на Мальте играют все, иностранцы и мальтийцы»

В преддверии Молодежного международного шахматного турнира, посвященного 125-летию со дня рождения чемпиона мира по шахматам Александра Алехина, я встретилась с Рональдом Саммутом, тренером и членом правления Мальтийской шахматной федерации.

Запланированная коротенькая беседа неожиданно для меня продлилась пару часов, и все потому, что Рону было о чем рассказать! Представьте: позднее утро, полный отдыхающих променад Баллюты, загорающие у воды... В расслабленной и легкомысленной атмосфере курортного Сент-Джулианса, задыхающегося от августовского зноя, освежающим ветерком стало для меня открытие, что шахматы, одна из самых сложных игр всех времен и народов, пользуются популярностью на Мальте!

— Шахматами я увлекся еще мальчишкой, — рассказывает Рон, выглядящий намного моложе своих лет (а все потому, что продолжает заниматься любимым делом, а именно — учит молодых людей мудреной и захватывающей науке игры в шахматы). — Мое детство прошло в старой части Сент-Джулианса, и наш дом стоял рядом с местным шахматным клубом. Я любил перелезать через садовую ограду и наблюдать за игроками. Это зрелище меня завораживало. Потом я свел дружбу с чемпионом Мальты по шахматам, и он научил меня играть. Вот так все и началось.

В то время *(Рону сейчас хорошо за 60 — прим. авт.)* литературы по шахматам на Мальте было раз-два и обчелся, и я ходил в ближайшую писчебумажную лавочку. С тамошним продавцом у меня был уговор, чтобы он отдавал мне нераспроданные английские газеты, которые на последних страницах печали разбор шахматных этюдов. Из родительского дома я потом забрал больше 50 тетрадок, в которые записывал анализ сложных шахматных задач. Более того, я нашел там и старый шахматный набор, фигуры которого напоминают об историческом конфликте между турками и рыцарями св. Иоанна, а именно Великой осаде Мальты...

— Ух ты! Я-то думала, что такие шахматы делают специально для туристов...

— На Мальте немало людей, которые коллекционируют шахматные наборы из разных стран, но меня никогда это не привлекало. Мне всегда было интересно играть в шахматы и учить этому.

— По Вашему мнению, насколько шахматы популярны на Мальте? На первый взгляд, здесь все вертится вокруг футбола...

— Когда несколько лет назад брат Дэвид, тоже один из здешних увлеченных шахматистов, предложил мне начать тренировать молодежь, я решил обратиться в колледж Стелла-Марис — и, представьте себе, сразу получил более 70 заявок! У нас были занятия на переменах и после окончания уроков, приходили ребята всех возрастов. В то время Мальтийская шахматная федерация помещалась в одном из домов в Слиме, откуда пришлось уехать из-за драконовской арендной платы. Министерство спорта помогло нам переехать в Орми... в старый ангар, оставшийся со времен войны! В спартанских условиях мы провели наш первый шахматный турнир на новом месте, играли на свежем воздухе, в тени деревьев. Потом, когда на этом месте начали строить школу для девочек, мы переехали туда. Там и проводим турниры регулярно. Наши юные шахматисты также принимают участие в международных турнирах за рубежом.

— Молодежь, которая учится на Мальте играть в шахматы, какая она?

— Это учащиеся старших классов, иностранцы и мальтийцы. Среди моих учеников есть и несколько россиян и армян, причем они уже обладают базовыми знаниями.

— Что еще связывает россиян и мальтийцев, если говорить о шахматах?

— О, много всего! Среди мальтийцев есть несколько очень сильных шахматистов, и один из них, Джеффри Бордж, работает в Международной шахматной федерации (FIDE), президентом которой является Кирсан Илюмжинов. Благодаря им обоим, FIDE оказывает Мальтийской шахматной федерации постоянную и разностороннюю поддержку, ее члены участвуют в шахматных турнирах в России. Я сам побывал в Москве в 90-х.

Рональд Саммут, тренер и член правления Мальтийский шахматной федерации

Более того, в свое время мы очень тесно сотрудничали с директором Российского центра науки и культуры (РЦНК), Елизаветой Золиной. Мы проводили регулярные турниры в Валлетте, и еще она приглашала на Мальту в год не менее четырех мастеров по шахматам! После смерти все это прекратилось, однако сейчас, кажется, интерес к шахматам среди русской общины на Мальте возрождается. В прошлом году мы уже проводили игры, и совсем скоро, 29 сентября, ждем всех юных любителей шахмат принять участие в международном турнире!

Беседовала
Светлана Велла

Высадка французских войск на Мальте

«Мальта сдалась»? Мальта сражалась!

МИХАИЛ КОЖЕМЯКИН

Историк по образованию, в прошлом — журналист-международник. С 2012 года занимается военной историей Мальты.

К рубежу бурного XIX века Мальтийский орден подошел критически ослабленным внутренними и внешними процессами. Выстояв в сотнях битв и сражений Средневековья, в Новое время рыцари Св. Иоанна не смогли противостоять искушениям и угнаться за прогрессом.

Сохранить при этом суверенитет Мальты была готова только Российская империя. Однако благородной мечте императора Павла I о русско-мальтийском союзе было не суждено воплотиться…

Роковое для Ордена иоаннитов вторжение французской армии в 1798 г. было для захватчиков всего лишь вспомогательной операцией по обеспечению безопасности коммуникаций. Молодой генерал Наполеон Бонапарт, звезда военного гения которого ярко разгорелась в дымном небе Европы, охваченной Французскими революционными войнами, был отправлен парижской Директорией в военную экспедицию против Египта с целью подорвать позиции Великобритании в Средиземноморском регионе.

Армада Бонапарта против Мальтийского ордена

Обманув бдительность британской эскадры адмирала Нельсона, Бонапарт отплыл от берегов Франции с огромной армадой из 55 боевых (в том числе 13 многопушечных линкоров и 6 фрегатов) и 309 транспортных кораблей, на борту которых находилась его 32-тысячная армия. Французские войска в то время по праву считались лучшими… «Солдаты, на вас смотрит Европа! Перед вами великая будущность!» — по своему обыкновению, Бонапарт напыщенной прокламацией возбуждал пыл своих испытанных вояк. Ради любимого командующего они были готовы убивать и умирать.

6-8 июня 1798 г. французская армада неожиданно явилась у побережья Мальты. Повод был самый благовидный — пополнение запасов пресной воды. Однако никто не сомневался в истинных целях нашествия. Бонапарту была нужна Мальта, без обла-

Великий магистр Фердинанд фон Гомпеш

дания которой он бы не чувствовал свой тыл безопасным во время кампании в Египте.

Великий магистр Мальтийского ордена Фердинанд фон Гомпеш, немецкий дворянин, вступивший в сан лишь годом ранее, был известен как хороший дипломат и сторонник более активного вовлечения жителей Мальты в дела Ордена, но военного опыта не имел. Подобно своему главе, Орден был недостаточно подготовлен к боевым действиям. Из множества рыцарей, рассеянных по европейским приоратам, всего около 300 человек находились на Мальте; причем 200 из них были французами, многие из которых сочувствовали гуманистическим идеалам Великой Французской революции. Сухопутные силы Ордена состояли из гренадеров Гвардии великого магистра (200 чел.), Мальтийского пехотного полка (500 чел), Корпуса артиллерии (400 чел.) и скадрированных инженерных и кавалерийских частей. Солдаты преимущественно были уроженцами

Офицер Мальтийского пехотного полка

Мальтийский стрелок-ополченец

Мальты, офицеры — рыцарями-иностранцами. Кроме того, существовало обученное мальтийское ополчение первой очереди — Полк мальтийских стрелков (1 200 чел.), а также территориальное городское и сельское ополчение, довольно внушительной численности (от 10 до 13 тыс. чел.), однако слабо подготовленное и долго собиравшееся. В ополчении офицерские должности, за исключением командиров частей, занимали мальтийцы. Боевого опыта не было практически ни у кого.

Военный флот Ордена располагал двумя линейными кораблями (1 на стапелях), двумя фрегатами (1 небоеготовый) и четырьмя галерами. Численность матросов (преимущественно мальтийцев) составляла до 1 200 чел., не считая галерных гребцов-каторжников, а морской пехоты — до 500 чел. Часть из них участвовали в борьбе с мусульманскими пиратами, однако в бою с регулярным флотом не были ни разу.

Последующие события показали, что рядовые защитники Мальты, патриоты и ревностные католики, видели в республиканцах-французах завоевателей, «безбожников» и были готовы драться, но их солдатская выучка оставляла желать лучшего. А вот командиры-рыцари и отстали от военной науки, и не обладали боевым духом своих подчиненных.

Стараниями поколений архитекторов и фортификаторов Мальтийского ордена остров был превосходно укреплен, в арсеналах ордена имелось 1 200 пушек, 40 тыс. ружей и до 1 млн фунтов пороха. Однако огнестрельное оружие было устаревших образцов, порох старым и «выдохшимся», а гарнизонная и караульная служба велась нерегулярно.

Разброд и шатания

Великий магистр Гомпеш, будучи опытным дипломатом, после первых же контактов с французскими офицерами понял, что трудные переговоры о наборе воды являются всего лишь ширмой подготовки военного вторжения. 8 июня он собрал Большой Совет Ордена и, согласно воспоминаниям его секретаря Пьер-Жана Дюбле, поставил перед ним только один вопрос: «На что же нам решиться?»

Однако былая твердость времен Великой осады Мальты и обороны Родоса окончательно покинула рыцарей Св. Иоанна. Голоса тех, кто утверждал, что противостоять французам бессмысленно и главное «избежать

Наполеон Бонапарт. Этюд Жака-Луи Давида, 1798 г.

кровопролития», звучали в те дни громче, чем сторонников обороны. А командор де Рансюэ, француз, открыто заявил, что не поднимет оружие против своих соотечественников и призвал французских рыцарей последовать его примеру. Великий магистр отправил изменника под арест, но последующие часы прошли в малодушных метаниях и сомнениях вместо подготовки к обороне. Испанские рыцари также отказались встать в строй и забаррикадировались в своем «оберже» (рыцарском доме).

В конечном итоге, буквально накануне открытия боевых действий, Фердинанд фон Гомпеш отдал приказ готовиться к обороне и призвал под ружье мальтийское ополчение. Французам было объявлено, что Орден готов впустить для набора воды только четыре корабля.

Нашествие

«Они отказали нам в воде? — показательно вспылил генерал Бонапарт. — Тогда мы возьмем ее сами!» На закате 9 июня, вдоволь измотав мальтийцев томительным ожиданием, он приказал поднять на своем флагманском корабле «Ориент» сигнал: «К бою!» За ночь французские десантные партии были готовы, командиры получили диспозицию, а солдаты — патроны и винную порцию. На рассвете, под прикрытием огня канонерских лодок и эскадры, французские войска высадились на берег. Десантный корпус состоял из 15 тыс. отборных головорезов. В бухту Сант-Поль их вел сам Бонапарт, на остров Гозо — генерал Ренье, генерал Дезэ штурмовал Марсашлокк, а генерал Вобуа — Читта Веккия.

Орденские войска и мальтийские ополченцы, занимавшие береговые

укрепления, «приветствовали» захватчиков беглым огнем... Но на фоне грома французской канонады их пушки, заряженные негодным порохом, издавали жалкие хлопки, едва выталкивая ядро из жерла, а ружья стреляли на крошечное расстояние. Рыцари, командовавшие крепостями и сторожевыми башнями один за другим в панике поднимали белые флаги, хотя нередко им приходилось преодолевать для этого сопротивление своих гарнизонов, готовых драться до конца хоть камнями. Пьер-Жан Дюбле свидетельствует: «Это заставило наших бойцов чувствовать себя преданными и подозревать офицеров, выдавших им скверное оружие, в измене». Проклиная своих командиров, ополченцы разбегались по домам...

Только Орденские моряки, державшие порох сухим (их задачу борьбы с мусульманским пиратством никто не отменял), сумели отразить попытку французских кораблей войти в Великую Гавань. Мальтийский историк Чарльз Мула полагает, что им даже удалось вывести из строя французский фрегат. Но это больше похоже на «матросские байки», т.к. спустя несколько дней французский флот числился в боевом расписании в полном составе.

После полудня Гозо и вся южная часть Мальты оказались в руках французов. Выгрузив осадную артиллерию, они приступили к бомбардировке укреплений Ла-Валетты. Не бездействовала и «партия поражения». К великому магистру явилась делегация знатных мальтийских семейств и потребовала немедленно просить у врага перемирия. «Мы клялись защищать Орден против мусульман, — заявил адвокат Жозеф Гвидо, один из самых рьяных сторонников республиканской Франции среди мальтийцев. — Но сейчас пришли французы, христиане и приверженцы передовых идей, и у Ордена нет средств к сопротивлению».

Французская версия захвата Мармоном знамени Мальтийского полка

А собравшаяся у дворца толпа простых мальтийцев требовала защищаться и кричала: «Безбожники-французы ограбят наши церкви и обесчестят наших женщин!» Темные и суеверные рыбаки и ремесленники предвидели угрозу тем коллективным чутьем, которым столь часто наделен народ...

«Я видел, как сражалась наша пехота»

Вечером боевого дня 9 июня в Ла-Валетте забили барабаны. Ворота распахнулись, и шеренги Мальтийского пехотного полка в суровом молчании двинулись на французов, выставив сверкающие штыки, под реющим алым знаменем с восьмиконечным крестом. Магистр Гомпеш решился на маневр последнего шанса: вылазкой сбить французские батареи. Однако старые мушкеты мальтийских пехотинцев не добивали до врага, а французские ветераны, уклоняясь от штыкового боя, расстреливали храбрецов с безопасного расстояния. В решающий момент знаменосец Мальтийского полка, молодой рыцарь-француз, вдруг пустил коня вскачь в сторону неприятеля. Легенда гласит, что он отдал рыцарское знамя французскому полковнику Мармону (по другой версии — пасынку Бонапарта Эжену Богарне) со словами: «Пусть слава теперь осенит французское оружие!» Впрочем, в своих воспоминаниях Мармон живописал, как «отбил знамя».

Французы быстро подтянули сильные подкрепления и перешли в контратаку. Деморализованные мальтийские пехотинцы отступили в город, унося своих убитых и раненых. «Я видел, как храбро сражалась наша пехота, — записал секретарь великого магистра Дюбле. — Она была побеждена, но, учитывая обстоятельства, безупречна».

Разъяренная предательством толпа мальтийцев, в которой перемешались солдаты и гражданские, бросилась искать виновников и, разумеется, нашла их среди рыцарей «французского ланжиса» (языка), соотечественников захватчиков. Несколько ни в чем не повинных французов были жестоко убиты. В то же время состоятельные домовладельцы и торговцы, опасаясь за свое имущество, ратовали за сдачу города.

Справедливости ради нужно признать, что суровый дух самопожертвования рыцарей Св. Иоанна оставил не всех орденских братьев. Шевалье О'Хара, занимавший должность российского поверенного на Мальте, был ранен на бастионе, но продолжал командовать артиллеристами. 80-летний бальи Ордена де Тинье привел на оборону отряд горожан, причем

> Бонапарту была нужна Мальта, без обладания которой он бы не чувствовал свой тыл безопасным во время кампании в Египте.

больного старика-рыцаря они несли на носилках. Но отдельные примеры героизма уже ничего не могли решить. Ла-Валетта погружалась в хаос страха и насилия.

«Мальта сдалась»

Народное возмущение испугало великого магистра Гомпеша больше, чем перспектива капитуляции. 10 июня он обратился Бонапарту с просьбой о прекращении огня. Французский военачальник в ответ отправил в Ла-Валетту делегацию во главе со своим адъютантом Жюно, дав сутки на согласование условий капитуляции Мальтийского ордена. 24 тяжелых мортиры, готовых бомбардировать столицу, сделали Орденское начальство очень сговорчивым...

В ночь на 12 июня на борту французского линейного корабля «Ориент» была подписана «Конвенция о капитуляции», положившая конец пребыванию Ордена иоаннитов-госпитальеров на Мальте. «Рыцари Ордена Св. Иоанна Иерусалимского сдают город и форты Мальты Французской армии, — гласил первый пункт условий, не оставляя рыцарям даже лазейки для сохранения чести. — Они отрекаются от всех прав суверенитета на всю собственность, которую имеют (...) на островах Мальта, Гозо или Комино».

«Мальта сдалась» — гласила победная депеша, отправленная Бонапартом Директории в Париж.

Впрочем, французский полководец не только унижал, но и подкупал побежденных: великому магистру была обещана «от Французской республики» пожизненная пенсия в 300 тыс. франков ежегодно плюс единовременная компенсация в 600 тыс. франков за утраченное на Мальте добро. Французским рыцарям причиталась пенсия по 700 франков, а «престарелым рыцарям» — по 1 000 франков. Бесспорных свидетельств, что хоть кто-нибудь из них увидел эти деньги, нет, однако у мальтийцев тотчас сложилось убеждение, что «рыцари продали свою былую доблесть». Защитить ее оставалось только простым жителям острова, которые уже чувствовали свою причастность к ней. Но это было в будущем, а пока мальтийцы не могли оправиться от шока после столь быстрого и позорного поражения.

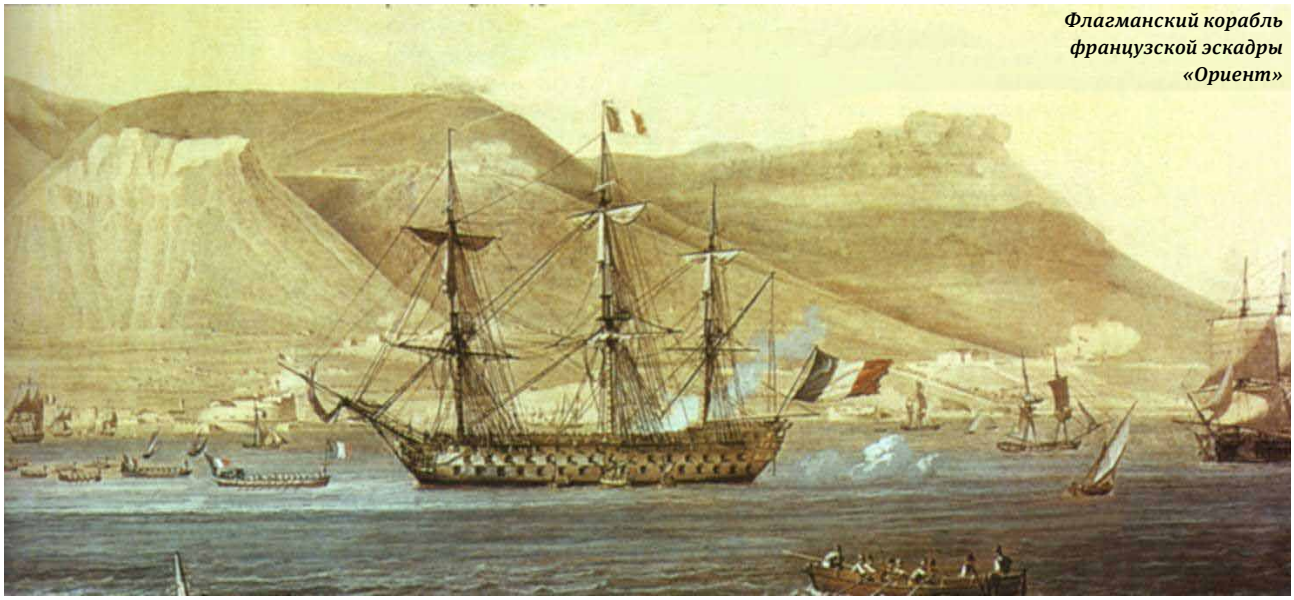
> Мальтийцы, разочаровавшись в рыцарях Св. Иоанна, унаследовали их гордый дух непокорности

Захват острова стоил французам всего около 30 убитых и раненых. Защитники Мальты потеряли более 150 человек, большую часть из них — пленными. Почти все «кровавые потери» мальтийцев пришлись на смелую, но безуспешную вылазку Мальтийского пехотного полка; при этом в боях не погиб ни один рыцарь.

Похищение солдат и сокровищ

12 июня последние изолированные мальтийские гарнизоны, осажденные французами, получили приказ прекратить сопротивление. Согласно условиям капитуляции, всем войскам Ордена Св. Иоанна надлежало вернуться в свои казармы. 13 июля Бонапарт поручил шефу бригады Ланну и генералу Дюгуа провести смотр побежденной армии и первой очереди мальтийского ополчения (стрелков), а также пригласить желающих на французскую службу. На построение вышли менее 800 солдат, морпехов и стрелков, все остальные сочли унизительным для себя маршировать перед захватчиками. Поступить же на службу к Бонапарту согласились всего 25 человек. Предчувствуя, что ничего хорошего от французов ждать не приходится, мальтийские солдаты начали бежать из казарм и скрываться.

Бонапарт правильно понял «сигнал тревоги». Он спешил отплыть в Египет и не желал оставлять на покоренном острове оскорбленных иностранным нашествием профессиональных солдат. К тому же мальтийцы, язык которых схож с арабским, пригодились бы в предстоящем походе. 14 июня Бонапартом был издана прокламация, предписывавшая солдатам Мальтийского ордена в 48-часовой срок вернуться на службу под страхом годичного заключения на галерах, а стрелкам и ополченцам — сдать оружие.



Флагманский корабль французской эскадры «Ориент»

Бюст Великого Магистра ордена иоаннитов Фердинанда фон Гомпеша в Заббаре

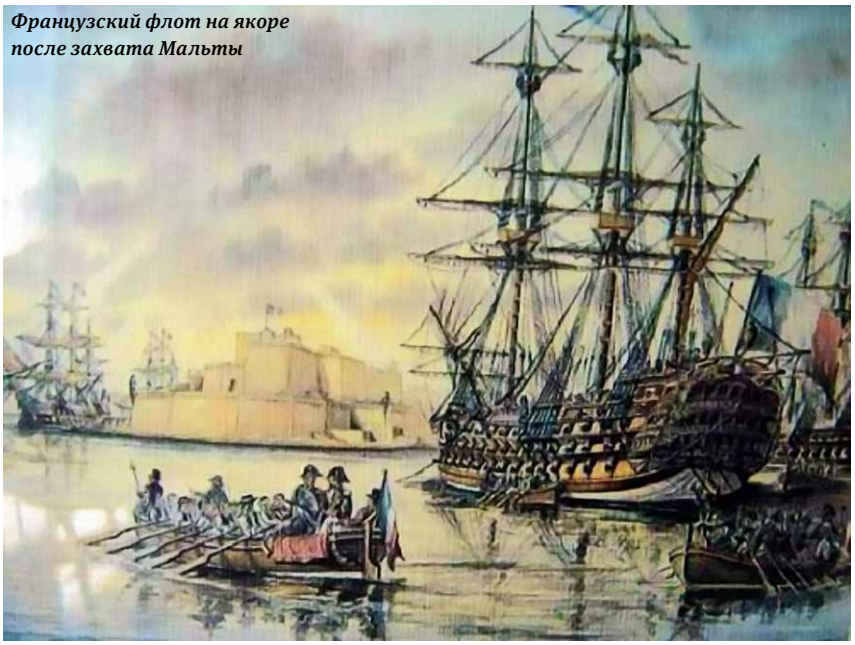
> Благородной мечте императора Павла I о русско-мальтийском союзе было не суждено воплотиться...

Как известно, если крестьянин решил припрятать свое ружье, он это сумеет, несмотря ни на что. Сдачу оружия мальтийцы саботировали. Именно старые орденские мушкеты в руках бывших стрелков и ополченцев несколько месяцев спустя заставили французский гарнизон ретироваться под защиту стен Ла-Валетты, когда на Мальте вспыхнуло народное восстание против захватчиков... А вот многие из Орденских солдат подчинились ложно понятой дисциплине. 16 июня 1798 г. 119 гвардейцев-гренадеров и 358 пехотинцев выстроились без оружия в форте Св. Эльма, откуда им суждено было начать долгий путь скитаний по дорогам Наполеоновских войн. Французские войска окружили мальтийских солдат и, ломая их отчаянное сопротивление, стали загонять штыками в трюмы подошедших к берегу судов. Около тысячи моряков флота Мальтийского ордена были захвачены оккупантами прямо на их кораблях и насильно завербованы на французскую эскадру. Бросившихся в море вылавливали специально приготовленные шлюпки.

Нуждаясь в средствах для выплаты жалованья своим войскам и подкупа мамлюкских беев Египта, Бонапарт бесцеремонно ограбил Мальту. Завоевателю достались вся казна и копившиеся столетиями сокровища Мальтийского ордена. Из одного собора Св. Иоанна в Ла-Валетте было похищено драгоценной утвари на сумму 972 840 ливров, включая серебряные статуи 12 апостолов — сбылись печальные предчувствия мальтийцев! Штандарт Ордена Св. Иоанна, прежде никогда не склонявшийся перед врагом, и драгоценное оружие магистра Жана Паризо де ла Валетта, подаренное ему королем Испании Филиппом II в память о Великой осаде 1565 г., были отправлены в Париж, чтобы утолить буржуазное честолюбие членов Директории.

18 июня 1798 г. Египетская экспедиция Наполеона Бонапарта с попутным ветром покинула Мальту. Брошенные в трюмы мальтийские солдаты и моряки, обреченные поневоле драться и погибать в чужих краях под французским триколором, прощались с Родиной; большинство из них — навсегда...

На Мальте остались 4-тысячный французский гарнизон под командованием генерала Вобуа и военно-морской отряд для поддержания связи. Французы немедленно принялись наводить на острове свои порядки, особенно не церемонясь с чувствами и традициями местного населения. Однако они не учли, что мальтийцы, разочаровавшись в своих прежних суверенах, рыцарях Св. Иоанна, унаследовали из их прошлого гордый дух непокорности иностранному нашествию. Мальта терпела оккупационный гнет менее трех месяцев. 2 сентября 1798 г. Мальта восстала против французов, рассказ о чем последует в следующем номере.



Французский флот на якоре после захвата Мальты

В мальтийской деревне Зурри есть улица Наполеона

Жаркое из кролика по-мальтийски

Stuffat tal-fenek

Традиционный домашний мальтийский рецепт жаркого из кролика

Что понадобится:

Мясо кролика (бедра или тушку, которую просим мясника разрубить на несколько кусков)

Для соуса
(пропорции по вкусу):

- Лук
- Чеснок
- Томатная паста (kunserva) и/или консервированные помидоры, мякоть или сок томатов
- Красное вино
- Зеленый горошек, нарезанная кубиками морковь, изюм – по желанию
- Соль
- Базилик
- Лавровый лист
- Черный перец горошком
- Карри (порошок)
- Ямайский перец (allspice) или смесь «5 китайских пряностей»
- Масло для жарки
- Вода

Как готовим:

1. Мелко режем лук и чеснок. Обжариваем их в глубокой посудине, в которой собираемся тушить крольчатину.
2. Смешиваем в большой кружке томатную пасту и консервированные помидоры с водой. Выливаем все это в глубокую посудину с обжаренным луком и чесноком. Доводим до кипения и ставим на медленный огонь не несколько минут.
3. Предварительно промыв крольчатину, кладем куски на сковороду и слегка обжариваем.
4. Закладываем обжаренные куски кролика в кастрюлю с красным соусом и выливаем туда же оставшееся от жарки ароматное масло.
5. Тушим мясо в течение 45-60 минут на ОЧЕНЬ слабом огне. За 10 минут до окончания приготовления вливаем в кастрюлю чуть-чуть вина, добавляем изюм, зеленый горошек и морковь, закладываем специи и лавровый лист.
6. Снимаем с огня, раскладываем по тарелкам с гарниром и салатом, едим...
7. Оставшийся кроличий соус не выбрасываем, а на следующий день едим с ним спагетти!

Семен Андреевич Порошин: наставник будущего гроссмейстера

Юный наследник русского престола Павел Петрович впервые услышал о существовании мальтийских рыцарей от своего наставника, Семена Андреевича Порошина, одного из образованнейших людей своего времени, писателя и философа.

ЕЛЕНА РАСКИНА
Доктор филологических наук, профессор, писатель, журналист. Мальту любит и изучает с 2007 года.

Порошин вел дневник, в котором описывал личность наследника, его характер, привычки и интересы, круг чтения, а также давал яркие и порой нелицеприятные характеристики многих придворных и самой государыни, Екатерины II. Характеристики в этом дневнике были хлесткие — как говорится, не в бровь, а в глаз. Дневник дали прочитать императрице — она разобиделась не на шутку и велела отправить Порошина подальше от наследника и от двора. Кем же был этот умник и острослов, внушивший Павлу искреннее восхищение рыцарями Ордена святого Иоанна Иерусалимского, и как сложилась его судьба?

Учитель Павла I

Семен Андреевич Порошин родился в Кунгуре, в дворянской семье, в год воцарения дочери Петра Великого Елизаветы, 1741-й. Выпускник Сухопутного Шляхетского кадетского корпуса, он в недолгое царствование несчастного отца Павла — Петра III — был флигель-адъютантом императора и сопровождал его дядю, принца Георга, из Кенигсберга в Россию. Уважение к поверженному Петру III Порошин сохранил и в царствование Екатерины II. Учитель наследника вольно или невольно посеял смертельную вражду между русским «принцем Гамлетом» и его матерью, Екатериной II, рассказав Павлу, что его отец был свергнут с престола и убит по приказу матери. Все было, как в знаменитой трагедии Шекспира: король, убитый любовником жены, и сама эта жена-вдова, Екатерина Алексеевна, чуть было не вышедшая замуж за своего любовника Григория Орлова. Правда, к Павлу не приходила тень убитого отца и не просила отомстить за свою смерть. Хотя, кто знает? Неисповедимы пути Господни...

Воспитателем наследника Порошин стал по рекомендации могущественного Никиты Ивановича Панина, с которым, впрочем, вскоре вступил в опасное соперничество из-за прекрасных глаз богатейшей наследницы России, юной и очаровательной Анны Петровны Шереметевой. Порошин просил руки Анны Петровны, но безуспешно. Анна Петровна любила Порошина, но отец юной красавицы иначе решил ее судьбу. Анна должна была стать женой Никиты Ивановича Панина, но не успела: умерла от черной оспы совсем молодой.

«Изволил представлять себя кавалером мальтийским»

Однажды Порошин принес мальчику-Павлу «Вертотову историю об Ордене мальтийских кавалеров». Затем Его Высочество «изволил забавляться и, привязав к кавалерии свой флаг адмиральский, представлять себя кавалером

Маленький Павел

Павел искал что-то прочное и основательное, некую подобную камню идею, на которую мог бы опереться. Такой идеей стала для наследника русского престола мечта о рыцарстве. Именно поэтому, вступив на престол, 42-летний Павел установил самые тесные контакты с Мальтийским Орденом и вскоре взял Орден под свое покровительство. Портрет Павла I и поныне висит в зале для торжественных церемоний Русского Приората Ордена св. Иоанна Иерусалимского, Родоса и Мальты в Ла-Валетте. А начиналось все с того дня, когда Семен Андреевич Порошин рассказал мальчику-Павлу о «славных в воинстве мальтийских кавалерах», с которыми впервые установил дипломатические отношения боярин Борис Петрович Шереметев по приказу Великого Петра.

> Личные достоинства и познания открыли Семену Андреевичу путь к воспитанию Наследника Российского Престола, Цесаревича Великого Князя Павла Петровича
>
> *В. С. Порошин о своем деде*

мальтийским». Это случилось 28 февраля 1765 года, через три года после дворцового переворота, который возвел на престол Екатерину II. Через несколько дней Порошин написал в дневнике, что Павел представлял себя рыцарем мальтийским и говорил по этому поводу речь перед князем Куракиным.

Что же привлекало Порошина, а вслед за ним и Павла в прошлом и настоящем Ордена св. Иоанна Иерусалимского, Родоса и Мальты? Прежде всего, сама идея рыцарства с его исторической репутацией благородства, верности, храбрости и бескорыстного служения. Во-вторых, конечно, мистический смысл рыцарского служения. Павел Петрович был мистиком и считал, что в идее рыцарства есть великий духовный смысл, связанный с бескорыстным служением некой великой идее.

Наконец, в шаткое, смутное время дворцовых переворотов и интриг

Рыцарь Печального Образа и его Дульцинеи

Впрочем, современники сравнивали Павла I и с рыцарем Печального Образа — Дон Кихотом. Камердинер Павла, могущественный Китайсов, многим напоминал Санчо Пансу. Только Дон Кихот в романе Сервантеса сделал своего оруженосца губернатором острова, а Павел возвел малограмотного Кутайсова в графское достоинство — за верность.

Были у Павла Петровича и многочисленные Прекрасные Дамы: сначала фрейлина его матери, молодая вдова Софья Степановна Чарторыжская (в девичестве — Ушакова, во втором браке — Разумовская), родившая наследнику русского престола незаконного сына Семена, названного Великим, будущего флотского капитан-лейтенанта. Потом — первая жена, великая княгиня Наталья Алексеевна, вторая жена — императрица Мария Федоровна… Екатерина Нелидова, согласно дворцовым слухам, в минуты ссор бросавшая в императора туфельку… Анна Лопухина-Гагарина, в цвет перчаток которой был возведен Михайловский замок в Санкт-Петербурге, ставший для Павла последним земным пристанищем… Идея рыцарства, само его существование, невозможно без Прекрасной Дамы, и Павел Петрович прекрасно это понимал.

Вдали от двора

Семена Алексеевича Порошина удалили от наследника в 1766 году и затем назначили командиром Старооскольского пехотного полка. Но вдали от Павла и двора Порошину суждено было прожить недолго: 12 сентября 1769 года бывший воспитатель великого князя скоропостижно скончался в городе Ахтырка. Причины его смерти до сих пор остаются не совсем ясными.

Порошин был одаренным литератором: поместил ряд своих статей (в том числе и о высоком назначении образования) в издании под названием «Ежемесячные сочинения», редактировавшемся Г.Ф. Миллером. Его статьи назывались «Письма о порядке в обучении наук». Для своего ученика, Павла Петровича, Порошин подготовил сочинение под названием «Государственный механизм». Порошин и его могущественный покровитель (а потом и соперник в любви) Никита Иванович Панин хотели в лице Павла подготовить просвещенного и мудрого монарха. Но Порошин не успел довести до конца свою миссию.

Вместо эпилога

«Записки» Порошина, которые так не понравились Екатерине II, потому что задевали ее лично и ее придворных, были опубликованы в 1844 году, в Петербурге, внуком Семена Андреевича Виктором. Вторично они были изданы редакцией «Русской старины» в 1881 году в исправленном и дополненном виде.

Павел Петрович так высоко ценил и так сильно уважал Порошина, что назвал его именем своего незаконного сына Семена (Симеона). Мальчику дали фамилию «Великий», он стал флотским офицером, дослужился до звания капитан-лейтенанта и, согласно данным Морского министерства, погиб 13 августа 1794 года при кораблекрушении английского корабля «Vanguard», в водах Антилии. Официально Семен Великий считается пропавшим без вести. Но это уже совсем другая история…

Жизненный сценарий

НАТАЛИЯ ТРОФИМОВА

Психолог, консультант, сертифицированный специалист по семейно-феноменологическому подходу (семейным расстановкам). Профессиональные интересы: индивидуальное и семейное консультирование, группы личностного роста. Исследование адаптации к жизни за границей. На Мальте с 2015 года
ntrofimova.ru

Свободны ли мы в своих выборах или живем по заранее написанному кем-то плану? Хочется верить, что мы — творцы своей судьбы, однако есть много предначертанного, что влияет на нас помимо нашего сознательного решения. Давайте разбираться в сложностях родовых сценариев и личных выборов.

Жизненный сценарий — постепенно развертывающийся жизненный план, как говорил Эрик Берн (психотерапевт, создатель транзактного и сценарного анализа, первым начал изучать жизненные сценарии). Это программа, которую мы реализуем чаще всего неосознанно.

Откуда берутся сценарии?

В первую очередь, это опыт детства. Ребенок рождается в семье с определенными правилами, особенностями, устоями. Малыш не знает, что его семья чем-то отличается от других. Для него это единственно возможная картина ми-

ра, другой он не знает. И то, как строятся отношения в семье, как взрослые общаются с ним, между собой и с миром, запечатлевается на бессознательном уровне как единственно возможная модель поведения. Даже если в семье есть насилие, склонность к химическим зависимостям, деструктивные взаимоотношения — для ребенка это норма. Позже, в своей жизни взрослой человек склонен повторять семейный сценарий просто потому, что он знакомый и привычный. «Я уже знаю, как жить в семье с насилием», — как бы говорит подсознание.

О родовых сценариях можно узнать из семейных мифов и легенд, они рассказывают, что в семье считается ценностью, какая важная информация передается из поколения в поколение. Про что любят говорить в вашей семье? Может быть, про бабушку, которая последовала на чужую сторонушку за любимым без благословения семьи? Или про дедушку, который геройски погиб? Или про тетю, которая 15 лет ждала мужа из лагерей и дождалась? Или про прабабку, которая одна без мужа вырастила и воспитала троих детей? Может быть, эти истории уже далеки от реальности, но они формируют семейный миф: каким должен быть мир, какими мужчины, а какими женщины, что опасно, что ценно, за что уважают, за что отвергают, как надо поступать.

Часть сценариев озвучивается как прямые предписания: что можно, что нельзя. «Сначала выйди замуж, роди ребенка, а потом живи как хочешь»; «самое главное — образование, надо крепко стоять на ногах и рассчитывать только на себя»; «муж всему голова» или, напротив, «мужчинам доверять нельзя». В зависимости от особенностей семьи, такие предписания могут быть более или менее жесткими, носить характер рекомендаций или категоричных требований.

Как понять, что вы живете по сценарию?

Замечаете, что попадаете в одни и те же истории, независимо от сознательного желания и намерения? Например, женщина выходит замуж в третий раз, и третий муж тоже оказывается пьющим. Мужчина меняет несколько раз работу, каждый раз увольняется из-за конфликтов с начальством. Можно винить обстоятельства, но стоит задуматься, а почему это случается именно со мной.

Повторение чужой судьбы. При детальном анализе биографии своей и истории предков выясняется, что ваши судьбы похожи. Например, женщина повторяет судьбу бабушки, которая родила ребенка от женатого мужчины и всю жизнь прожила одна. Или тети, у которой не было своей семьи, и она всю жизнь посвятила другим родственникам.

Ощущение, что живете не своей жизнью. Как будто бы проживаете все события для кого-то. Для мамы, которая не имела возможности заниматься музыкой, но настояла, чтобы сын стал пианистом. Или в честь потерявшего имущество дедушки внук строит новый дом, но не чувствует радости от жизни в нем.

Невозможность изменить ситуацию или ощущение отсутствия выбора. Одинокая девушка не может встретить мужчину, жалуется, что мужчин вокруг нее нет, не видит их, говорит, что свободных не осталось. Молодой человек не может заработать достаточно денег, считая, что честным путем это сделать все равно невозможно.

Делаете все с точностью наоборот. Антисценарий — любопытная ловушка, в которую люди порой попадают. «Я буду делать все не как у родителей». Но тогда человек тоже несвободен. Мнимое избавление от семейных оков просто отодвигает момент осознания схожести и связи с предками. Бегство, избегание контактов с родными не делает человека свободным.

Надо ли избавляться от родовых сценариев?

Послание рода — это ни хорошо, ни плохо. Это опыт, который ваши предки накопили за свою жизнь и транслируют дальше. То, что помогало выживать в тех обстоятельствах, в которых они находились тогда.

Этот опыт может не подходить сегодняшней жизни, но не значит, что он неправильный. Чем лучше мы осознаем свои родовые программы, тем легче нам выйти из-под их жесткого контроля.

Велик соблазн отделиться, откреститься от прошлого и с нуля начать строить свою жизнь. Но так не бывает. Наша семья — это часть нас самих, ее кровь течет в наших жилах, информация уже содержится в наших генах. Мы не можем отрезать безболезненно часть себя. Согласие с прошлым, уважение к тому, что было, семейным традициям и истории, помогает прокладывать дорогу в свою жизнь.

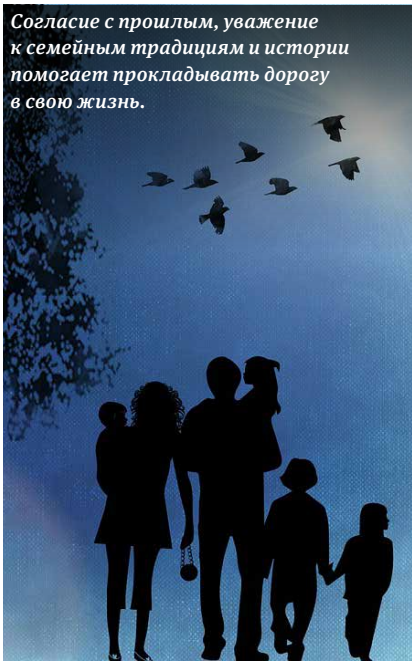
Начать изучение своего жизненного сценария можно с простых вопросов:

- В честь кого вас назвали, чье имя вам дали, есть ли в ваших судьбах повторение?
- Анализ семейного дерева: кто в моей семье имел похожие судьбы?
- О чем я мечтал в детстве: вот вырасту и ... ?
- Любимая сказка детства. Что в этом сюжете больше всего меня трогало? С кем я идентифицировался? Я как спящая красавица жду, когда придет принц и разбудит? Или тружусь как золушка, желая заслужить счастье?

Первый шаг к управлению своей жизнью — осознание существующего сценария. Второй — согласие: да, в моей жизни, в моей семье есть такие предписания. Я их вижу и уважаю как часть истории семьи. Помните: чем больше сопротивление, тем туже затягивается узел.

Для детальной работы над своим жизненным сценарием имеет смысл обратиться на индивидуальную психологическую консультацию.

Помните, в семейных сценариях много не только сложностей, но и плюсов. Мы их часто воспринимаем как должное. Но их тоже важно осознавать и использовать. Что в нашей семье у всех получается? Что мои предки умели делать? Может быть, находить средства для существования в любых обстоятельствах или строить надежные отношения? Помните, эти качества есть и в вас тоже. История рода — ресурс и опора, если относится к ней с уважением.



Согласие с прошлым, уважение к семейным традициям и истории помогает прокладывать дорогу в свою жизнь.

Отпуск кончается, сувениры остаются

Скажу сразу, Мальта и Гозо не богаты уникальными сувенирами, которых больше нигде на свете не найдешь. Так что же, вернуться из отпуска без подарочков? Нет, это не наш путь. Если подойти к этому делу вдумчиво, можно и на Мальте найти интересные вещицы, причем такие, которые не только будут напоминать вам об острове, а даже пригодятся в хозяйстве.

Известно, что Мальтийские острова на протяжении веков не раз меняли принадлежность: здесь хозяйничали финикийцы, римляне, византийцы, арабы, сицилийцы, испанцы, рыцари-госпитальеры, французы (совсем недолго), англичане. Все они оставили свой след в истории Мальты, привнесли новое в островной уклад и традиционные ремесла, так что их влияние можно усмотреть и в том, что мы теперь считаем сувенирами.

Стандартные советы путеводителей — везти с Мальты **кружева** и **мед**. При этом обычно упоминают, что древнее название острова, Мелита, означает «медовая». Но, положа руку на сердце, мальтийский мед ничем особенно не отличается от всех прочих. Что касается кружев, их плетут на Мальте еще со времен прихода рыцарей, и ремесло это живо по сей день. Можно найти настоящие произведения искусства, только и заплатить придется соответственно. Перед покупкой убедитесь, что это действительно мальтийская вещь. В сувенирных лавках запросто можно встретить китайскую продукцию машинного производства. То же относится и к **магнитикам** — конечно, куда же без них! Магнитики продаются повсюду, но большинство из них китайские, их главный минус в том, что они примерно одинаковы в любой точке земного шара, только надписи разные. Но есть и подлинные

мальтийские, например, поделки из местного известняка: фигурки, миниатюрные копии фасадов традиционных мальтийских домов, подсвечники и, конечно, мальтийские кресты всевозможных размеров.

Их легко отличить по характерному цвету, теплому белому, словно известняк впитал в себя средиземноморское солнце. Это сравнительно новое веяние: эти сувениры появились в массовом количестве, когда местное правительство озаботилось продвижением Мальты на туристическом рынке. Вот такой магнитик определенно достоин занять место на вашем холодильнике.

Интерес для туристов представляют и серебряные изделия в технике **филиграни**, на вид словно кружевные. Серебряных дел мастера пришли на Мальту вместе с рыцарями, и с тех пор это ремесло укоренилось на острове. Помимо сережек, подвесок, колец и прочих украшений, попадаются и утилитарные вещи, например, подносы и молочники. А в деревне ремесленников Та-Али можно вживую увидеть, как ювелиры создают всю эту красоту.

Можно привезти с Мальты и местное **стекло**. Хотя оно не уникально по технике изготовления, переливы цветов и оттенков прямо-таки завораживают, каждую вещь можно разглядывать подолгу. На острове сейчас три основных бренда стекла: Valletta Glass, Mdina Glass и Gozo Glass. Конечно, стекло не самый удобный предмет для перевозки, но в магазине вам упакуют хрупкую покупку так, чтобы вы могли благополучно довезти ее до дома. Между прочим, стеклянные сувениры можно подобрать на любой бюджет: миниатюрный подсвечник может стоить даже меньше 5 евро, а массивные вазы с крупицами настоящего продаются за несколько сотен. Стекло можно купить как в сувенирных лавках, так и в специализированных магазинах, лично мне нравится выбор в магазине Mdina Glass, что сразу за главными воротами Мдины.

Еще один оригинальный сувенир с Мальты — **дверные ручки**, точно такие же, какие по сей день используются в традиционных мальтийских домах. Их недостаток в том, что они довольно тяжелые, как-никак, изделия из металла.

Особняком стоят мальтийские сувениры, которые можно съесть или выпить.

Как в сувенирных лавках, так и в обычных супермаркетах продаются медовые кольца Qaghaq ta' l-ghasel (А-таль-асель). Как вы, наверное, до-

гадались, в супермаркетах они стоят дешевле. Но в сувенирных лавках можно найти **медовые кольца** в коробке или в упаковке с мальтийской символикой, чтобы всем было понятно, что это не просто еда, а сувенир. Можно купить медовое кольцо и в аэропорту перед вылетом, но там оно будет дороже.

Один из популярных сувениров — **ликер Bajtra** из плодов опунции, кактуса, который растет на Мальте повсеместно. Не ждите от этого напитка изысканного букета вкусов и ароматов, это вам не французское вино многолетней выдержки, но, тем не менее, недовольные таким подарком с Мальты мне пока не попадались. Ликер производят несколько фирм, можно брать любой, по вкусу они почти не отличаются. Как и в случае с медовым кольцом, выгоднее покупать его в супермаркете или винном магазине, в сувенирных лавках он стоит дороже, а наиболее дорогой вариант — покупка в аэропорту.

Самый вкусный (во всяком случае, как мне кажется) съедобный сувенир, который можно привезти с Мальты, — это **мальтийский сыр джбейнит** (gbejniet). На развес в виде маленьких кругляшков-бочоночков его можно купить в сырном отделе супермаркета.

Продукт этот — самый что ни на есть традиционный мальтийский, только изначально его делали из козьего молока, а теперь чаще из коровьего. Сыр бывает с приправами (с добавлением перца, чеснока, пряных трав и др.) и без.

В давние времена, до изобретения холодильника, прессованный и высушенный сыр хранили просто в закрытых банках или под слоем масла. Сейчас джбейнит фабричного производства можно купить в вакуумной упаковке. И это очень кстати, потому что, по российским таможенным правилам, сыр можно ввозить только в заводской упаковке. Предупреждаю: у этого продукта есть один большой недостаток: стоит его попробовать, и хочется еще. А купить можно только на Мальте, увы.

Напоследок еще об одном сувенире, не просто съедобном, но еще и лечебном. Это густой, почти как мед, **сироп из плодов рожкового дерева** Ghasel tal-harrub (Асель-таль- харруб). Считается, что он помогает при простуде, но его можно добавлять и в блюда вместо сахара, например, в геркулесовую кашу на завтрак, особенно зимой.

Как видите, выбор оригинальных сувениров на Мальте таки есть. Готовьте место в чемодане!

Елена Денякина
Фото автора

Н — значит Нетворкинг

Чтобы считать вечеринку удавшейся, мало вкусного угощения. Людям нужно с удовольствием и, в идеале, с пользой общаться друг с другом. Наверняка вы слышали это модное слово — «нетворкинг»...

Дегустация пива в The Brew с замечательной семьей Моверган (Катя слева, Саша справа), Дима позади всех

Но мало всех собрать и заставить общаться, это еще надо организовать... чем и занимается наша соотечественница Юлия Шулаева. С Мальтой судьба связала ее много лет назад, а последние два года она живет на острове постоянно.

Среди разнообразных ивентов вечерней и ночной жизни Мальты нетворкинг стоит особняком. Он больше интересен и полезен иностранцам, которые хотят получить новые контакты и полезные связи на острове. К Юлии и ее партнерам по проведению мероприятий Fryday приходят гости (которые как-то незаметно становятся завсегдатаями) всех возрастов, национальностей и профессий. Есть среди них и наши соотечественники — найдите их на фотографиях!

> Мероприятия проходят по пятницам преимущественно в Слиме и Сент-Джулиансе

Вечер удался с Анастасией Понятовской Пач, Людмилой Скриванек, Олесей Казаковой и Аленой Сакович (Юля в центре) в Lounge 360 — The Palace Hotel.

Летняя ночь в MedAsia Playa. Юля (крайняя справа) с коллегами и подругами Маркитой и Катей

У каждого мероприятия своя тематика: вечеринка в стиле 70-х, Lady in Red (в честь 8 марта), Hello Summer (в начале лета), джазовая вечеринка Black and White, Gala Night Black & Gold (день рождения Fryday Malta в апреле) и др.

Рассказывает Юлия:

«Идея об организации нетворкинговых мероприятий появилась, когда я жила в Киеве и регулярно ходила на пятничные Fryday-вечеринки. Благодаря им я узнала новых интересных людей и даже нашла работу.

Суть нетворкинговых мероприятий — в обзаведении новыми знакомствами, а полезные связи (не путать с коррупцией!) нужны для сотрудничества и бизнеса, консультаций и советов, поиска идей, информации, сотрудников... Более того, они пригодятся и в личной сфере, и здесь я имею в виду не только поиски квартиры или работы, но и судьбоносные встречи».

Маскарад по случаю карнавала на Мальте. Кто есть кто и мин у мин?

Елена Черник всегда полна энергии и позитива. Пати до утра — не вопрос!

День рождения Fryday Malta. С красавицами Кристиной Гаучи и Еленой Дезира

День рождения Fryday с владельцем заведения, знаменитым Хьюго Кеткути (Hugo Chetcuti). Вручение призов и подарков победителям конкурса. Кристина, как всегда, среди победителей!

Хэллоуин с нашей помощницей Леной (Лена — слева)

> Можно участвовать в мини-соревнованиях и получать призы и подарки!

На днях мы создали новую страницу в Facebook — MY Events — и планируем расширить тематику и формы проведения мероприятий, причем в разные дни недели. Что немаловажно: на наши ивенты вход везде, всегда и для всех бесплатный!
www.facebook.com/myeventsmalta.